

IV Congreso Internacional MUSAM

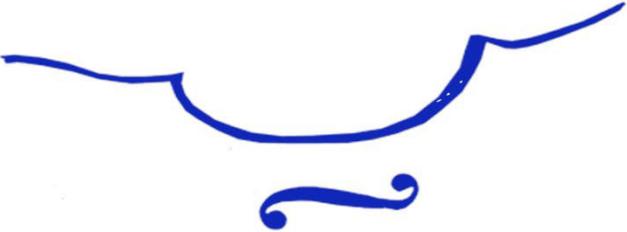
**Autenticidad, hibridación, transculturalidad:
intersecciones y discursos en las músicas iberoamericanas**

26 AL 28 DE OCTUBRE DE 2023. EDIFICIO HISTÓRICO DE LA UNIVERSIDAD DE OVIEDO

MUSAM
MÚSICA Y ESTUDIOS AMERICANOS

seam
SOCIEDAD ESPAÑOLA
DE MUSICOLOGÍA





IV Congreso Internacional MUSAM
**Autenticidad, hibridación, transculturalidad:
intersecciones y discursos en las músicas iberoamericanas**
26 AL 28 DE OCTUBRE DE 2023. EDIFICIO HISTÓRICO DE LA UNIVERSIDAD DE OVIEDO

MUSAM
MÚSICA Y ESTUDIOS AMERICANOS

SEAM
SOCIEDAD ESPAÑOLA
DE MUSICOLOGÍA

Programa General



Universidad de Oviedo



Índice



PRESENTACIÓN

Sobre MUSAM / 5

Dirección científica y comités / 6

IV Congreso Internacional MUSAM - Oviedo 2023 / 7

Cronograma / 8

CONGRESO – PROGRAMA GENERAL

Inauguración y Conferencia plenaria / 15

Resúmenes / 17

Jueves, 26 de octubre / 17

Viernes, 27 de octubre / 40

Sábado, 28 de octubre / 71

Currículums de los participantes / 100



MUSAM
MÚSICA Y ESTUDIOS AMERICANOS



Sociedad Española de Musicología
C/ Torres Miranda, n.º 18, bajo
28045 – Madrid (España)
Tlf.: (+34) 91 5231712
E-mail: musam@sedem.es
<https://linktr.ee/musamsedem>

¡Síguenos en Facebook, X, Instagram, YouTube y Academia!



Presentación

Sobre MUSAM



Creada en 2016, la Comisión de Trabajo “Música y Estudios Americanos” (MUSAM) es una red académica transnacional que reúne a todos los investigadores de la Sociedad Española de Musicología (SEdeM) interesados en el estudio de la música americana desde su más amplia perspectiva geográfica, cronológica y conceptual. La vocación de la Comisión es global e integradora, y el concepto de “estudios americanos” se utiliza en su acepción más completa y desprejuiciada: no se establecen discriminaciones entre los diversos conglomerados étnicos y culturales, los distintos periodos históricos, las diferentes clases de música, ni tampoco entre los marcos teóricos y analíticos empleados. Desde su creación, MUSAM/SEdeM ha venido desarrollando congresos internacionales bianuales en las Universidades Internacional de Andalucía (Baeza, 2017), Complutense de Madrid (2019), Santiago de Compostela (2021) y Oviedo (2023) y ha publicado diversos libros.

Para pertenecer a MUSAM es necesario ser socio de la SEdeM, lo que da derecho a participar con voz activa en las deliberaciones y elecciones de la Asamblea General, a integrarse en sus Comisiones de Trabajo, a recibir gratuitamente la *Revista de Musicología* (reconocida con el Sello de Calidad FECYT) desde el año de su alta en la misma, a adquirir las publicaciones y grabaciones de la Sociedad con descuento, y a participar en los congresos y otros actos que organice la asociación. Es deber de los socios contribuir al funcionamiento de ésta con la cuota anual que se establezca (España: cuota general: 70 € anuales; cuota reducida: 50 € anuales / Otros países: cuota general: 80 € anuales; cuota reducida: 60 € anuales). La cuota reducida se aplicará, siempre que lo acrediten, a los asociados menores de 29 años y a los jubilados.

Directores

Javier MARÍN-LÓPEZ – Universidad de Jaén
Julio OGAS JOFRÉ – Universidad de Oviedo

Secretaria

Belén VEGA PICHACO – Universidad de La Rioja

Comité científico

Ana ALONSO-MINUTTI – University of New Mexico, Albuquerque
Montserrat CAPELÁN FERNÁNDEZ – Universidade de
Santiago de Compostela
David CRANMER – Universidade Nova de Lisboa, CESEM
Marita FORNARO – Universidad de la República, Montevideo
Marcela GONZÁLEZ BARROSO – Universidad de Oviedo
Isabel NOGUEIRA – Universidade Federal de
Rio Grande do Sul, Porto Alegre
Alfonso PÉREZ SÁNCHEZ – Universidad de Guanajuato
Alejandro VERA – Pontificia Universidad Católica de Chile

Comité organizador

Andrea BOLADO SÁNCHEZ – Universidad de Oviedo
Diana BRENSCHIEDT GENANNT JOST – Universidad de Sonora
Rosalía CASTRO PÉREZ – Universidad de Oviedo
Ladislao CEJA FERNÁNDEZ – Universidad de Oviedo
Susana DE LA CRUZ RODRÍGUEZ – Universidad de Oviedo
Javier GÁNDARA FEIJÓO – Universidade de Santiago de Compostela
Álvaro MOTA MEDINA – Universidad Complutense de Madrid
Iván César MORALES FLORES – Universidad de Oviedo
Alicia PAJÓN FERNÁNDEZ – Universidad de Oviedo

Diseño: Susana DE LA CRUZ RODRÍGUEZ

IV Congreso Internacional MUSAM
Comisión de trabajo "Música y Estudios Americanos"
Sociedad Española de Musicología



Autenticidad, hibridación, transculturalidad: intersecciones y discursos en las músicas iberoamericanas

Las músicas iberoamericanas son resultado de encrucijadas, intercambios y apropiaciones múltiples, como consecuencia de los masivos procesos de migración en, desde y hacia el continente americano a lo largo de su historia. La consiguiente desterritorialización, fragmentación, reterritorialización y producción de nuevas prácticas sonoras configura un objeto disciplinario complejo y multidimensional condicionado no sólo por innovaciones tecnológicas globalizantes, sino también por nuevas formas de sensibilidad y recepción. Así, las categorías ideales de autenticidad, hibridación y transculturalidad, en tanto retóricas identitarias, estéticas y políticas y espacio discursivo de negociación entre lo ajeno y lo propio, han articulado intersecciones históricas y discursos historiográficos que es necesario visitar críticamente. Este congreso propone el estudio de las músicas iberoamericanas entendidas como un doble discurso que incluye tanto la expresión de los cruces, encuentros e hibridaciones sonoras de su tiempo, como los relatos que tratan de explicarla o subsumirla dentro de proyectos ideológico-culturales a lo largo del tiempo. Desde esta perspectiva tienen cabida los discursos individuales o grupales, sus componentes y engarces socioculturales, así como las interpretaciones y resignificaciones que se proponen o imponen desde las instituciones, los espacios de poder cultural, la historiografía y la crítica, entre otras.

Programa

IV Congreso Internacional MUSAM / SEdeM

JUEVES, 26 DE OCTUBRE. Edificio Histórico de la Universidad de Oviedo

Autenticidad, hibridación, transculturalidad: intersecciones y discursos en las músicas iberoamericanas

AULA MAGNA

9:00-
9:30

— Recogida de acreditaciones —

INAUGURACIÓN

9:30-
10:15

Juan Carlos SAN PEDRO VELEDO – Director de Área de Coordinación y Planificación de la Universidad de Oviedo
José Antonio GÓMEZ RODRÍGUEZ – Presidente de la Sociedad Española de Musicología y Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Oviedo
Javier MARÍN-LÓPEZ (Universidad de Jaén) y **Julio OGAS JOFRÉ** (Universidad de Oviedo) – directores del IV Congreso MUSAM / SEdeM

CONFERENCIA PLENARIA

10:15-
11:30

Marita FORNARO (Universidad de La República, Montevideo): *Censuras, exilios y redes. Un análisis desde la música popular uruguaya hacia el contexto iberoamericano*



11:30-
12:00

PAUSA CAFÉ



AULA MAGNA

M1. Panel temático (I). La escena condensada: cómo “atrapar lo efímero” de las artes performativas
Modera: Marcela GONZÁLEZ

AULA SEVERO OCHOA / ESCALONADA

M2. Músicas populares urbanas (I)
Modera: Juliana GUERRERO

AULA RECTOR ALAS

M3. Espacios coloniales
Modera: Montserrat CAPELÁN

12:00-
12:30

–**Ana Virginia Lecueder Arbiza**: *La presencia española en el Teatro Progreso de la ciudad de Paysandú (1876-1921). Compañías, repertorios y vínculos con la región*

–**Juan Pablo González**: *Del flamenquismo de exportación a las variedades selectas en el Chile de mediados del siglo XX*

–**Mariana Isabel Portas de Freitas**: *O lugar dos “práticos” na teoria musical: modelos e idiosincrasias. As visões de Andrés Lorente (1672), Pablo Nassarre (1724 e Caetano de Melo de Jesus (1759)*

12:30-
13:00

–**Sergio Marcelo de los Santos y Marcelo Sienra**: *Retablo de vida y muerte: más allá de los documentos, la memoria*

–**María Cabrera Fructuoso**: *Las tournées artísticas de Encarnación López “la Argentinita” por Chile: recorridos, recepción e imaginarios de ida y vuelta*

–**Javier Alonso Quintanilla Calvi**: *Ideas en circulación: hacia la identificación de las fuentes del pensamiento musical del Virreinato del Perú durante el siglo XVIII*

13:00-
13:30

–**Fabricia Malán Carrera**: *Escena, registro sonoro y vinculación de fuentes. La Comedia Nacional uruguaya y una investigación interdisciplinaria*

–**Rosalía Castro Pérez**: *Ellas no viajan ni cantan solas: la voz femenina en los grupos sudamericanos de la España de los sesenta*

–**Javier Marín-López**: *“Performar” la doctrina: el catecismo como auralidad en el México colonial*

13:30-14:00 –**Marcela González Barroso:** *Renée Pietrafesa Bonnet* (Uruguay, 1938-2022). *Intersecciones y espacios discursivos en la música iberoamericana del siglo XX*

–**Christina Richter-Ibáñez:** *Estrategias de traducción en el mercado de música popular: reflexiones sobre el éxito de los álbumes de ABBA en España y América Latina*

14:00-16:00

PAUSA COMIDA



AULA MAGNA

AULA SEVERO OCHOA / ESCALONADA

AULA RECTOR ALAS

M4. Comunicaciones-recital
Modera: Alfonso PÉREZ SÁNCHEZ

M5. Músicas populares urbanas (II)
Modera: Celsa ALONSO

M6. Teatro musical (I)
Modera: John KOEGEL

16:00-16:30 –**Javier Ares Espiño:** *Las Cinco habaneras de Juan Montes: singularidades, sinergias e hibridaciones pianísticas en el entorno musical lugués de finales del siglo XIX*

–**Silvina Martino:** *La circulación de dos canciones interpretadas por Isabel Marengo durante los años 1930 a través de la fonografía*

–**Víctor Sánchez Sánchez:** *Tabaré, una ópera hispanoamericana*

16:30-17:00 –**Jesús Saiz Huedo:** *Elementos musicales andaluces y americanos compartidos en el Fondo Manuela Vázquez-Barros de la Biblioteca Lázaro Galdiano*

–**Márcio Modesto y Sílvia Maria Pires Cabrera Berg:** *Os conjuntos regionais de rádio no Brasil: fixação de um modelo de acompanhamento instrumental e valorização da identidade nacional*

–**Nuria Blanco Álvarez:** *Fernández Caballero, protagonista de la zarzuela por tandas en México*

17:00-17:30 –**Ana María Ruimonte:** *Africana soy. Mestizaje en la zarzuela cubana. Ernesto Lecuona*

–**Julián Delgado:** *“El primer conjunto auténticamente beat en nuestro país”: el éxito de la música beat en Argentina y las transformaciones del valor de la autenticidad en la música popular*

–**Francesco Milella:** *El Barbero de Sevilla de Pasiello: una zarzuela para el México colonial*

17:30-18:00 –**Annika Rink:** *Mitos de autenticidad en la Nueva Canción Latinoamericana*

–**David Cranmer:** *Lisbon as an Atlantic Hub for the Circulation of Opera and Theatre Music During the Reign of Queen Maria I of Portugal (1777-1816)*

18:30 AULA MAGNA – **Concierto: Viola latinoamericana**



	AULA MAGNA	AULA SEVERO OCHOA / ESCALONADA	AULA RECTOR ALAS
	M7. Límites y fronteras Modera: Daniela FUGELLIE	M8. Teatro musical (II) Modera: David CRANMER	M9. Del Norte al Sur Modera: Christina RICHTER-IBÁÑEZ
9:00-9:30	– Liliana González Moreno: La muerte de García Lorca: exploración intertextual en la estética poliartística de Francis Schwartz	– Claudia Fallarero Valdivia: <i>Manuel Mauri Esteve y la zarzuela habanera de finales del siglo XIX</i>	– Javier Gándara Feijóo: <i>Alargada sombra del Siglo de Oro hispano: el personaje gallego en el sainete lírico argentino (1900-1950)</i>
9:30-10:00	– Ana Alonso-Minutti: <i>Confrontar la historia colonialista desde lo sacro: la Voiceless Mass (2021) del compositor navajo Raven Chacon</i>	– Luciano Botelho da Silva: <i>Trajatórias, circuitos, intersecções e hibridizações entre os universos luso-brasileiro e hispano-americano</i>	– Laura Miranda: <i>El canto de la cigarra en los labios de Imperio Argentina: una diva en decadencia a ambos lados del Atlántico</i>
10:00-10:30	– Juliana Wady: <i>Modernismos periféricos? Pensando a música e o “moderno” no contexto luso-brasileiro a partir de Mário de Andrade e Fernando Lopes-Graça</i>	– Andrea García Torres: <i>La morena Trinidad: entre el teatro lírico y la hibridación popular</i>	– Alicia Pajón Fernández: <i>Alberto Ginastera en la prensa de la transición española</i>
10:30-11:00	– Julio Ogas Jofré: <i>Transculturaciones musicales en / desde el Sur</i>	– Alicia Gutiérrez Rico: <i>América revisitada en nuevas producciones de zarzuela: El cantor de México (2017) y La Malquerida (2018). Nuevos productos culturales a través de la hibridación y la desterritorialización cultural</i>	– Susana de la Cruz Rodríguez: <i>El Gaitero Llibardón a través de la prensa habanera. Resimbolización de la cultura popular asturiana</i>
11:00-11:30	PAUSA CAFÉ 		
	M10. Panel temático (II): La migración a España durante las dictaduras del Cono Sur Americano. Intersecciones y discursos Modera: Marita FORNARO	M11. Músicas académicas (I) Modera: Ana ALONSO-MINUTTI	
11:30-12:00	– Andrea Bolado Sánchez: <i>Músicas y músicos del Cono Sur Americano en el desarrollismo español</i>	– Iván César Morales Flores: <i>Julián Orbón y Louis Aguirre. De lo hispano-americanista a lo afro-carnático. Neoclasicismo, exilio, diáspora y (des)colonización de un clavicémbalo de los siglos XX y XXI</i>	
12:00-12:30	– Juliana Guerrero: <i>La música folclórica argentina en España en tiempos de dictadura: una lectura a través de la revista Folklore</i>	– Manuel J. Ceide: <i>Relatos de un paisaje asesinado. Metamorfosis y resistencia a partir de una partitura gráfica de Rafael Aponte Ledée</i>	

AULA MAGNA	AULA SEVERO OCHOA / ESCALONADA	AULA RECTOR ALAS
12:30-13:00 – Daniela Fugellie: <i>Gabriel Brnčić (1942): el exilio y las circulaciones de la música electroacústica entre España y el Cono Sur</i>	– Daniel Moro Vallina: <i>La improvisación colectiva como espacio de hibridación cultural: el caso del músico argentino Adolfo Reisin</i>	
13:00-13:30 – María Fouz Moreno: <i>Juan José García-Caffi. Primera década en el cine español (1976-1985)</i>	– Carlos Martínez Domingo: <i>Intermedialidad e identidad en la música para guitarra de Leo Brouwer</i>	
AULA MAGNA – Presentación de libro MUSAM. Músicas iberoamericanas interconectadas: caminos, circuitos y redes Participantes: Javier MARÍN-LÓPEZ, Montserrat CAPELÁN, Paulo CASTAGNA (editores), Marcela GONZÁLEZ BARROSO (autora participante)		
14:15-16:00 PAUSA COMIDA 		
M12. Sociedades sonoras Modera: Heloísa de Araújo DUARTE VALENTE	M13. Músicas académicas (II) Modera: María Elena VINUEZA	M14. Músicas populares urbanas (III) Modera: Juan Pablo GONZÁLEZ
16:00-16:30 – Javier Soriano: <i>La edición crítica del repertorio organístico de José Mauri Esteve (Valencia, 1855 - La Habana, 1937). Enfoques metodológicos para la restauración de un texto musical</i>	– Isaac Diego García Fernández: <i>Reflexiones sobre sonido e identidad a través de la creación musical de Jaime Oliver La Rosa</i>	– Diego García-Peinazo: <i>Sur (com)partido: Andalucía y América Latina en las Canciones de ida y vuelta del grupo sevillano de punk-rock Reincidentes</i>
16:30-17:00 – John Koegel: <i>Cruzando las fronteras de norte a sur y de sur a norte: Mexican Wind Bands, Politics, Recordings, and Revolution across the U.S.-Mexico Border, ca. 1900-1930</i>	– Ricardo Escorcio Pereira: <i>Signos de la cultura iberoamericana en El maleficio de la luna roja del compositor Francisco Rodrigo Arto (1938): rasgos de identidad, hibridación y policentrismo</i>	– Marco Antonio Juan de Dios Cuartas y Carlos Andrés Caballero Parra: <i>Procesos de intertextualidad en la producción de música tropical colombiana: el caso de Discos Fuentes</i>
17:00-17:30 – Ricardo Álvarez Bulacio: <i>Bandas de bronces y “artivismo” en Valparaíso (Chile): del militarismo a los movimientos sociales</i>	– Alfonso Pérez Sánchez: <i>El tempo en el Huapango de Moncayo. Una revisión de la praxis interpretativa desde la musicología sistemática a partir del análisis de referentes sonoros</i>	– Francisco J. Bethencourt Llobet: <i>Cuestiones de autenticidad y tecnología: artistas que se suman al panorama actual con producciones electrónicas</i>
17:30-18:00 – Luciana Fernandes Rosa: <i>Trânsitos e hibridismos na formação do gênero choro: O percurso das danças europeias no Brasil</i>	– Carlos Villar-Taboada: <i>Música desnuda y aires bucólicos en el último Rodolfo Halffter, 1979-1982</i>	– Ugo Fellone: <i>El nomadismo genérico de Nathy Peluso</i>
18:00-18:30 PAUSA CAFÉ 		
18:30 AULA MAGNA – Concierto: Compositoras latinoamericanas		
21:00 RESTAURANTE LA PUMARADA – CENA DE GALA MUSAM (espicha asturiana, inscripción previa)		

	AULA MAGNA	AULA SEVERO OCHOA / ESCALONADA	AULA RECTOR ALAS
	M15. Identidades y cruces <i>Moderadora:</i> Victoria ELI RODRÍGUEZ	M16. Festivales y eventos musicales <i>Moderadora:</i> Diana BRANSCHIEDT GENANNT JOST	M17. Músicas populares urbanas (IV) <i>Moderadora:</i> Ugo FELLONE
9:00-9:30	–Nicolás Francisco Masquiarán Díaz: “Aquí se movían bosques completos”: música y memoria subalterna en las poblaciones del Gran Concepción	–Marco Antonio de la Ossa Martínez: <i>La Semana de Música Religiosa de Cuenca (1962-2023) y la música latinoamericana: compositores, obras, importancia y espacio</i>	–Juan Bethencourt Morell: <i>Recepción de la música hispanoamericana en el tardo franquismo español</i>
9:30-10:00	–Amaya Carricaburu Collantes: <i>Punto cubano y medios de comunicación en el siglo XX. Oralidad, modelos y estereotipos</i>	–Helena Martín Nieva: <i>Cataluña cantó en azteca: Salvador Moreno y la música mexicana del siglo XX en Barcelona durante el franquismo (1955-1969)</i>	–Heloísa de Araújo Duarte Valente: “El día que me quieras, eu sei que vou te amar... bésame mucho!”: estudios sobre o gosto estético consolidado como memória coletiva
10:00-10:30	–María Elena Vinueza González: <i>De la casa templo a las redes sociales. Trayectos de la memoria fragmentada en el estudio de caso de una familia cubana afrodescendiente</i>	–Ladislao Ceja Fernández: <i>Un evento en tránsito: el Festival de Órgano “Alfonso Vega Núñez”</i>	–José David Roldán Sánchez: <i>Reinterpretaciones y covers de Moenia: asimilación y vigencia en Latinoamérica de un repertorio de pop y rock español</i>
10:30-11:00	–Joaquín Fuentes Díaz: <i>Un luthier entre dos mundos: Antonio Emilio Pascual Viudes Aznar</i>	–Giorgio Monari: <i>Discursos sobre a “influencia” espanhola e latino-americana nas primeiras histórias da música no Brasil</i>	–Miguel Ángel Bonilla Rodilla: <i>Hibridación y transculturalidad en las músicas flamencas de la noche salmantina: reformulación, homogeneización y estereotipia</i>
11:00-11:30	PAUSA CAFÉ 		
	M18. Panel temático (III): “O se destiñen o se van a bailar el cake-walk”: nuevas aportaciones sobre los arquetipos musicales de los personajes negros en la música lírica española <i>Moderadora:</i> M ^a . ENCINA CORTIZO	M19. Culturas itinerantes del Eje Atlántico <i>Moderadora:</i> Carlos VILLAR-TABOADA	M20. Novedades literarias: presentaciones de libros <i>Moderadora:</i> Julio OGAS JOFRÉ
11:30-12:00	–Ramón Sobrino Cortizo: “Aquellos villancicos que tienen diversidad de lenguajes”: aproximaciones al estudio de la música de los villancicos de negros en la España áurea	–Ana María Liberal y Montserrat Capelán: <i>El Eje Atlántico: rutas musicales entre el Norte de Portugal, Galicia y Latinoamérica</i>	–LIBRO: Pablo Alejandro Suárez Marrero (ed.), <i>Escenas diversas: drama, humor y música</i> (Wilmington: Vernon Press, 2023) PRESENTA: Nuria Blanco Álvarez
12:00-12:30	–Sara Pérez Martínez: “¿Qué será lo que mi negra habla?”. Estudio de los negros como personajes	–Xiana Teixeira: <i>Os Veiga, de Mondoñedo a Buenos Aires</i>	–LIBRO: Jesús Saiz Huedo, <i>Los manuscritos de guitarra del Fondo Manuela Vázquez-Barros de la Biblioteca Lázaro</i>

	AULA MAGNA	AULA SEVERO OCHOA / ESCALONADA	AULA RECTOR ALAS
	arquetípicos en los géneros menores lírico-dramáticos en el Imperio español (1750-1800)		Galdiano (Madrid: Asociación Cultural More Hispano, 2022) PRESENTA: Javier Suárez-Pajares
12:30-13:00	– M.ª Encina Cortizo y Ramón Sobrino: <i>Músicas de negros y mulatas: entre la apropiación y el exotismo. Negociando identidades en la zarzuela española de la segunda mitad del siglo XIX</i>	– Ilduara Vicente Franqueira: <i>El impacto de la música de Juan Montes en el mundo de la emigración</i>	–LIBRO: Ana Alonso-Minutti, Mario Lavista. <i>Mirrors of Sounds</i> (Nueva York: Oxford University Press, 2023) PRESENTAN: Liliana González Moreno y Manuel J. Ceide
13:00-13:30	– Jonathan Mallada Álvarez: <i>Autenticidad y resignificación: lo negro y el cake-walk en la zarzuela de inicios del siglo XX</i>	– Cintia Borges Carreras: <i>El Ballet Gallego Rey de Viana en la tournée de 1967: autenticidad folclórica y exaltación de la hispanidad</i>	–LIBRO: Juan Pablo González, <i>Música popular autoral de fines del siglo XX. Estudios intermediales</i> (Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2023) PRESENTAN: Marco Antonio Juan de Dios Cuartas y Julio Ogas Jofré
13:30-16:00	PAUSA COMIDA 		
	M21. Estrategias de investigación Modera: Iván César MORALES	M22. Italia como fuente y reservorio Modera: Giorgio MONARI	M23. Proyecciones al Pacífico Modera: Ana María LIBERAL
16:00-16:30	– Diana Brenscheidt genannt Jost: <i>En los márgenes del discurso musicológico: el caso de la investigación musicológica en Sonora, México</i>	– Ella Bernadette Nagy: <i>Fuentes de música brasileña en las bibliotecas italianas</i>	– Sergio Camacho y Tan Elynn: <i>Hybridisation and Transculturation of Ibero-American Music in Southeast Asia</i>
16:30-17:00	– Miriam Escudero: <i>Cultura, culturalidad y enfoque cultural. Tres conceptos esenciales para desarrollar estrategias científicas inclusivas</i>	– Fernanda Vera Malhue: <i>La biblioteca musical de Isidora Zegers (1802-1869): apropiación y circulación del repertorio lírico italiano durante la primera mitad del siglo XIX en Santiago de Chile</i>	– Juanma Ferrando Cuña, Ester G. Llop y Jaume Ayats Abeyà: <i>Del Mediterráneo al Pacífico: el canto de los gozos de Chiloé</i>
17:15-18:30	AULA MAGNA – Mesa redonda: Discursos sobre las músicas ibero/latinoamericanas en el contexto musicológico actual Modera: Victoria ELI RODRÍGUEZ Participan: Celsa ALONSO GONZÁLEZ, Daniella FUGELLIE y Heloísa de Araújo DUARTE VALENTE		
18:30-19:30	AULA RECTOR ALAS – Asamblea MUSAM: Miembros Comisión de Trabajo “Música y estudios americanos” (MUSAM)		

Jueves, 26 de octubre / mañana

Aula Magna

9:30 - 10:15

Inauguración



Juan Carlos SAN PEDRO VELEDO, Director de Coordinación y Planificación de la Universidad de Oviedo.

José Antonio GÓMEZ RODRÍGUEZ, Presidente de la Sociedad Española de Musicología y Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Oviedo.

Javier MARÍN-LÓPEZ (Universidad de Jaén) y **Julio OGAS JOFRÉ** (Universidad de Oviedo), Directores del IV Congreso MUSAM / SEdeM.

Aula Magna

10:15 - 11:30

Conferencia plenaria

Marita Fornaro Bordolli. *Censuras, exilios y redes. Un análisis desde la música popular uruguaya hacia el contexto iberoamericano*

Desde fines de la década de 1960 y durante todo el período de dictadura cívico-militar instalada en Uruguay entre 1973 y 1985, las expresiones artísticas, y en especial la música popular, sufrieron todo tipo de censura, y sus protagonistas persecución, cárcel, incluso tortura. Esto derivó en un fuerte movimiento de exiliados, quienes en el exterior se vincularon, en muchos casos,

con quienes habían emigrado previamente por razones económicas y también ideológicas. En esta conferencia se analizarán los mecanismos de la censura, que solían adoptar modalidades incoherentes entre sí. Se considerarán las redes de exiliados constituidas en los países americanos y en Europa y se analizará la importancia de los soportes fonográficos. Interesa la edición temprana de fonogramas de artistas latinoamericanos y españoles en Uruguay, en los años previos a la dictadura plena, y las ediciones de músicos uruguayos fuera del país. Es fundamental la función del formato casete en los movimientos de resistencia: la circulación de casetes que constituían antologías de aficionados, el registro de las voces de figuras políticas exiliadas junto a la música prohibida, las jornadas de denuncia organizadas en diferentes países, cuyos resultados sonoros eran enviados clandestinamente a Uruguay, mientras que desde el país se enviaban programas de radio, nuevas canciones, textos literarios. Los encuentros de músicos en el exilio derivaron en nuevas estéticas o en modificaciones de repertorios. Junto a las estrategias artísticas de resistencia, puede considerarse aquí una “retórica del dolor” y una “retórica de la nostalgia”, ancladas con fuerza en la memoria individual y colectiva, con poderosas imágenes provocadas desde el texto literario, los géneros musicales (los uruguayos y los incorporados), las citas tímbricas.

Muchas redes creadas en ese período sobrevivieron en el tiempo o fueron modelo de otras nuevas, que llegan hasta el presente. Aún hoy, en el año en que se conmemora medio siglo del golpe de estado, se conservan vínculos políticos y afectivos, así como documentos sonoros e impresos que complementan los archivos musicales públicos. Junto al análisis que vincula ideología, política y arte, también es pertinente el análisis desde una antropología de los afectos y del riesgo: crear, interpretar y difundir supuso, con frecuencia, “poner el cuerpo”, quebrar la siquis, arriesgar la vida.



Aula Magna

12:00 - 14:00

MI. Panel temático (I): La escena condensada: cómo “atrapar lo efímero” de las artes performativas

Modera: Marcela González

El Grupo de I+D “Artes Performáticas y Sociedad” (GIDMAPS), radicado en el Centro de Investigación en Artes Musicales y Escénicas (CIAMEN, Universidad de la República de Uruguay) reúne a investigadores uruguayos, españoles y brasileños; tiene en las artes performativas su objeto de estudio y en la socialización de los resultados una de sus actividades prioritarias. Ese objeto de estudio resulta por su naturaleza, incapturable: músicos, bailarines, actores y demás *performers* comparten un determinado espacio con un público atravesado por elementos literarios, sonoros y visuales. Así, cada investigación está dedicada a atrapar lo efímero de esa experiencia compartida y sus huellas: impresiones, registros inasibles de la memoria individual de artistas o espectadores junto a algunos restos tangibles. Un conjunto de rastros que visibilizan eventos pasados en el presente de quien los analiza y se convierten en información para ensanchar la memoria colectiva. Con este enfoque se han vinculado instituciones públicas y privadas a través de programas y proyectos que comparten un marco teórico y estrategias metodológicas y priorizan el cruce de diferentes tipos de fuentes. Este panel se inicia con una investigación de enfoque histórico sobre repertorio en el teatro “Progreso” de Paysandú, plantea luego investigaciones desarrolladas con el Centro de Investigación, Documentación y Difusión de las Artes Escénicas (CIDDAE) del Teatro Solís de Montevideo, en las que se relaciona teatro (producciones de la Comedia Nacional) y música, y cierra con el primer trabajo sobre las técnicas compositivas de Renée Pietrafesa Bonnet, compositora uruguaya también vinculada al teatro, dentro de su ecléctica y pionera producción.

Ana Virginia Lecueder Arbiza. *La presencia española en el Teatro Progreso de la ciudad de Paysandú (1876-1921). Compañías, repertorios y vínculos con la región*

Esta ponencia presenta resultados de una investigación mayor que tiene como centro de estudio la historia e inserción social de los teatros del litoral norte de Uruguay, sobre el río del mismo nombre, frontera fluvial con Argentina. El punto focal de la presentación es el Teatro Florencio Sánchez de la ciudad de Paysandú durante el período en que se denominó Progreso (desde 1876, año de la inauguración, hasta 1921). Se analiza la presencia de compañías españolas en el teatro, sus repertorios y los circuitos establecidos entre los distintos escenarios de la región, tanto de Uruguay como Argentina, con el río como eje cultural y con especial atención a los teatros Larrañaga de Salto y, fuera de la región, el Solís de Montevideo.

La investigación partió del análisis de programas del Teatro y la prensa local. Esta última da cuenta del proceso que implicaba la presentación de las compañías, desde el trabajo previo de los empresarios en la contratación del teatro y la venta de abonos, hasta las funciones finales en beneficio de los artistas y su despedida. Los distintos tipos de notas de prensa brindan información sobre vestuario, escenografías y prácticas musicales; también generan imágenes que revelan realidades sociales, relaciones de poder y diferenciación social, el proceso de recepción entre el público general y la crítica especializada, y evidencian rivalidades entre los teatros de la región. También se presentará la metodología empleada en las bases de datos para programas y prensa, compartidas en los diferentes teatros investigados.

Sergio Marcelo de los Santos y Marcelo Sienra. *Retablo de vida y muerte: más allá de los documentos, la memoria*

La investigación sobre *Retablo de vida y muerte* constituyó la primera experiencia de vinculación de diferentes tipos de documentos disponibles en una institución pública, el Teatro Solís de Montevideo, una institución privada, el sello fonográfico Sondor, e investigadores del GIDMAPS y del CIDDAE. El espectáculo fue concebido durante un período político de especial densidad histórica (la dictadura sufrida por Uruguay entre 1973 y 1985); como resultado

del encuentro entre el director teatral Mario Morgan, la escritora Mercedes Rein y la actriz Estela Medina, quienes se vincularon con profesionales de la música, entre ellos el compositor y director Federico García Vigil. La obra estuvo presente durante 35 años en escenarios uruguayos, latinoamericanos y europeos, y fue editada por Sondor como vinilo en 1976. Constituye un recorrido por el teatro español a la medida del talento y la experiencia de Medina, primera actriz de la Comedia Nacional uruguaya, con acompañamiento de guitarra y canto. La investigación vinculó los textos, la música, la performance grabada; fotografías, objetos conservados en el CIDDAE, prensa y la memoria de varios de los participantes. Se concretó un primer resultado con una edición crítica en 2010, coordinada por Marita Fornaro. Nuevas etapas de trabajo incluyeron la profundización en los aspectos de corporeidad y vestuario a cargo del GIDMAPS, la creación del Archivo de Vestuario de la Comedia Nacional y la socialización de resultados en publicaciones del CIDDAE y el GIDMAPS (en soporte físico y digital, incluidas las redes sociales), exposiciones y otras actividades para diferentes públicos.

Fabricia Malán Carrera. *Escena, registro sonoro y vinculación de fuentes. La Comedia Nacional uruguaya y una investigación interdisciplinaria*

El proyecto *Ha quedado la voz: recuperación y análisis de los registros sonoros históricos de la Comedia Nacional* propone la preservación de los soportes y el rescate los contenidos de las cintas de carrete abierto en las que se han conservado más de 400 obras, incluida su música. Estos documentos constituyen un testimonio central para la historia de esta institución que desde 1947 es parte identitaria del teatro uruguayo. El enfoque de la investigación prioriza la vinculación de los archivos sonoros con otros tipos de materiales, como fotografías de escena, bocetos, fotos y piezas de vestuario, afiches y programas conservados en los archivos del Teatro Solís de Montevideo. El enfoque interdisciplinario evidenció la necesidad de indagar sobre las piezas musicales y sonoras mencionadas en los correspondientes programas de mano. La ponencia se centra en el análisis de tres ejemplos: *Macbeth* de 1954 (con comentarios musicales compuestos por el uruguayo Vicente Ascone, recientemente

recuperados por la Banda Sinfónica de Montevideo), *Peribañez y el Comendador de Ocaña* de 1962 (su programa incluye un tramo de la partitura de su música de escena compuesta por Jaime Pahissa), y *Kaspar* de 1986 (espacio sonoro de carácter electroacústico a cargo de Renée Pietrafesa). La investigación hizo evidente lo fértil de esta metodología de vinculación de fuentes, a las que se agregan testimonios actuales de algunos protagonistas: los objetos convocan la memoria y los archivos sonoros son de especial potencia para la actualización de los afectos individuales y colectivos sobre el papel de la Comedia Nacional en la historia de las artes escénicas uruguayas.

Marcela González Barroso. *Renée Pietrafesa Bonnet (Uruguay, 1938-2022). Intersecciones y espacios discursivos en la música iberoamericana del siglo XX*

Como parte de las investigaciones enmarcadas en la producción musical latinoamericana se presenta a Renée Pietrafesa Bonnet, nacida en Montevideo. La literatura académica sobre esta compositora es escasa si se compara con su contribución como intérprete, compositora, directora de orquesta y pedagoga. El trabajo que se ofrece en esta mesa puede considerarse la primera contribución científica que continuará, con la recopilación de su obra impresa, manuscritos, cartas, fotografías, grabaciones, programas de concierto y otra documentación factible de encontrar en su archivo personal. En un primer acercamiento a su archivo, el equipo de investigación ha tenido acceso a su obra, incluidos los manuscritos, que fueron digitalizados en su totalidad. A ellos debe agregarse la obra creada en otros soportes; su producción incluye piezas con formaciones camerísticas, para orquesta, para piano, electroacústicas, mixtas, etc.; también para obras teatrales. En este repertorio, Pietrafesa ofrece técnicas compositivas variadas, como consecuencia de un espíritu activo, de una formación musical sólida y amplitud de criterios. Para entender parte de esta producción y las posibles relaciones con otras compositoras y compositores iberoamericanos que se entrecruzan en las constantes búsquedas e hibridaciones sonoras de mediados de siglo XX y comienzos del siglo XXI, se abordará el estudio de tres cantos para voz y guitarra desde dos perspectivas: histórico-biográfica e intertextual.

Aula Severo Ochoa / Escalonada

12:00 - 14:00

M2. Músicas populares urbanas (I)

Moderadora: Juliana Guerrero

Juan Pablo González. *Del flamenquismo de exportación a las variedades selectas en el Chile de mediados del siglo XX*

Terminada la Guerra Civil española, América Latina recibió una ola de artistas españoles que se radicaron principalmente en Argentina y México. Desde allí, y también desde Cuba, visitarían las naciones latinoamericanas ante un público de ascendencia hispana ávido de revivir estampas musicales de la patria lejana. Esta actividad se superpondría a las embajadas artísticas enviadas por el franquismo temprano como forma de vencer la oposición internacional al régimen, haciendo que las dos Españas confluyeran en una misma escena latinoamericana desde los años cuarenta. Es así como un séquito de bailarinas, cantantes y guitarristas desfiló por los escenarios latinoamericanos, evocando, en algunos casos, a las antiguas cupletistas ya absorbidas por el cine y el disco. Esta comunicación revisa el auge del españolismo en los escenarios y radios chilenas de los años cuarenta y cincuenta, con espectáculos de artistas españoles auténticos o simulados que construían la imagen de España fuera de España. Confluían coplas, géneros andaluces, bailes regionales y guitarras clásicas y flamencas en locales donde también se bailaba tango, música tropical, bolero y foxtrot hasta comienzos de los años sesenta. Reviso esta construcción de identidades hispanas cosmopolitas desde la música y la performatividad, considerando especialmente el caso del cantaor chileno Pepe Lucena (1925-2011) y su trayectoria en Chile, Argentina, Brasil y España.

María Cabrera Fructuoso. *Las tournées artísticas de Encarnación López, “la Argentinita”, por Chile: recorridos, recepción e imaginarios de ida y vuelta*

Esta comunicación se propone el análisis de las *tournées* artísticas realizadas en Chile en 1920, 1921 y 1935 por Encarnación López, “la Argentinita”, como caso de estudio, tras una revisión, reconstrucción y rectificación de los datos aportados sobre sus recorridos y la recepción que ésta tuvo en el país transatlántico. Además, se pretende contribuir al cuestionamiento de los imaginarios de lo español promovidos durante principios del siglo XX a partir del fenómeno de la modernidad desde una mirada contemporánea. Esto es, de la visión que se tiene y se difunde de los bailes españoles, influenciada y perpetuada por la mirada exotista ya ofrecida por los viajeros románticos del siglo XIX; así como de lo que esto implica en la práctica dancística, es decir, en el lenguaje de movimiento y la concepción de la obra/pieza teatral.

La selección de estas *tournées* permitirá profundizar en las narrativas ofrecidas en esa implicación espacio-temporal, marcada por sucesos trascendentales para la historia. En ese cruce de caminos, identidades y memorias de ida y vuelta, el tema será abordado desde una perspectiva decolonial y apoyada en los estudios transatlánticos y de género a través de las fuentes primarias, hemerografía, filmación y fuentes escritas como marco metodológico. El objetivo final es la dignificación de la danza española, sus orígenes, trayectorias y legados, especialmente el de sus mujeres artistas, valientes, incansables y geniales, como Encarnación López, que supuso una revolución en la concepción y configuración de esta danza como género escénico durante la edad de plata.

Rosalía Castro Pérez. *Ellas no viajan ni cantan solas. La voz femenina en los grupos sudamericanos que llegan a España en los sesenta*

La eclosión de la música juvenil a principios de los años sesenta genera en España, como en el resto de Occidente, el surgimiento de numerosas agrupaciones que buscan reflejar los sonidos y las prácticas performativas que venían de Estados Unidos. En este contexto llegan a España tres grupos sudamericanos: Los Cinco Latinos (Argentina), Los TNT (Uruguay) y Los tres sudamericanos (Paraguay). Con diferentes estilos, *doo wop*, pop de versiones

europas y estadounidenses, y canciones melódicas bailables y tradicionales, estas agrupaciones tienen en común que la vocalista principal es una mujer.

En esta comunicación, se abordará la aportación de estos grupos al mercado musical español, atendiendo al repertorio, a las características interpretativas y a su influencia en la conformación de conjuntos semejantes con artistas locales. A partir de esta contextualización, se analizarán las propuestas desde la teoría feminista performativa atendiendo a los aspectos vocales y de producción musical con el fin de ahondar en: la construcción de la voz femenina enmarcada (controlada) por las voces masculinas, las connotaciones expresivo-culturales que deja entrever la conformación de los grupos y la asimetría de poder de género que reproduce la industria del momento a partir de potenciar los vínculos afectivos de la mujer con otros miembros del conjunto. Así, tomando el género como categoría analítica, aplicaremos las teorías de Green (1997), Davies (2001) y Clawson (1999) adaptándolas a nuestro estudio. También serán de referencia Moore (2012) para el análisis de la canción grabada y Bell (1999) y Auslander (1999) para estudiar la performance.

Christina Richter-Ibáñez. *Estrategias de traducción en el mercado de música popular. Reflexiones sobre el éxito de los álbumes de ABBA en España y América Latina*

Desde la década de 1950 se han traducido y adaptado al mercado hispanohablante éxitos de la música popular en lengua inglesa. De ahí que Isabelle Marc describiera las décadas de 1950 y 1960 como la “edad de oro” de la traducción (Marc, 2015, 10). Sin embargo, esta práctica de la traducción no terminó entonces, pues los artistas que tuvieron especial éxito en el mercado anglófono produjeron versiones paralelas para el mercado hispanohablante. El grupo sueco ABBA fue especialmente activo en la traducción de sus propias canciones cuando se presentó en el ámbito del ESC (*Eurovision Song Contest*) en 1973/74. A partir de 1979 ABBA publicó sencillos y un álbum entero en español. La ponencia explora las circunstancias de estas producciones y analiza las adaptaciones del lenguaje, la expresión vocal y la mezcla de las grabaciones. La recepción de los discos también muestra cómo las canciones traducidas contribuyeron al éxito mundial del grupo a largo plazo. La estrategia de

traducción de ABBA también parece haber servido de ejemplo para otros grupos de los años ochenta que atendieron específicamente al mercado hispanohablante con versiones de sus propias canciones. La teoría de la traducción, que busca identificar los actores, los contextos y los cambios en el proceso de traducción, actúa como marco teórico de la ponencia.



Aula Rector Alas

12:00 - 14:00

M3. Espacios coloniales

Moderadora: Montserrat Capelán

Mariana Isabel Portas de Freitas. *O lugar dos “práticos” na teoria musical: modelos e idiosincrasias. As visões de Andrés Lorente (1672), Pablo Nassarre (1724) e Caetano de Melo de Jesus (1759)*

O estudo comparativo e da intertextualidade de diversos tratados de música espanhóis e luso-brasileiros dos séculos XVII e XVIII evidencia as transferências culturais e a circulação de modelos entre obras teóricas que circularam no espaço Iberoamericano e que traduzem muitas matérias e posições comuns, no que respeita ao logos dos tratados. Já quanto ao *ethos* dos autores, revelam-se identidades e alteridades, diferentes mundivisões e tensões sócio-profissionais. Um elemento tipicamente diferenciador do *ethos* dos teóricos é o estatuto concedido aos músicos práticos, cuja maior ou menor valorização reflete o grau de interação com o universo da música performativa.

Os tratados do castelhano Lorente (1762) e do aragonês Nassarre (1724) revelam uma razoável abertura e proximidade às evoluções introduzidas na prática musical pelos executantes e os usos dos modernos, mesmo quando estes interrogavam a tradição teórica e as regras da arte do sistema mensural. Pelo contrário, a visão depreciativa do baiano Melo de Jesus (1759-60) assenta num *ethos* de músico erudito intransigente e contraposto à inépcia dos “práticos ignorantes”. Caetano critica não só a incompetência dos músicos executantes do seu tempo, mas também os próprios teóricos espanhóis, Lorente e Nassarre, que considerava demasiado permissivos para com os desvios dos práticos.

Um ponto máximo na distanciação entre a *Escuela Musica* de Nassarre e a *Escola* de Melo de Jesus surge na questão teórico-prática dos “suprimentos”, ou “suplementos” das divisões cromáticas de bemol/sustenido, quando não existiam no teclado, no contexto da afinação justa, o que implicava diferentes interpretações da organização do espaço tonal.

Javier Alonso Quintanilla Calvi. *Ideas en circulación: hacia la identificación de las fuentes del pensamiento musical del Virreinato del Perú durante el siglo XVIII*

Como es bien conocido, un recurso de gran utilidad de cara al análisis, contextualización y reconstrucción de la música de la Hispanoamérica colonial lo constituyen las diversas fuentes históricas que denotan cómo esta se pensaba en dicho contexto. En ese sentido, el estudio de la circulación de los tratados musicales de la época resulta de particular interés, y cada vez existen más trabajos que, de una u otra manera, inciden en ello. En el caso peruano, sin embargo, aunque la preocupación por la tratadística musical también se ha incrementado en los últimos años, todavía estamos empezando a conocer el complejo universo de ideas que rodeó a las prácticas musicales del periodo virreinal.

De esta manera, el presente trabajo aborda la pregunta por las fuentes del pensamiento musical que estuvieron presentes en el virreinato del Perú durante el siglo XVIII. Procura, así, identificar diversos textos (principalmente tratados musicales, tanto de origen extranjero como de creación local) que pueden ser ubicados en dicha época y lugar, dando cuenta, a la vez, de su situación en un contexto en buena medida caracterizado por la circulación de ideas musicales

dentro y fuera del ámbito hispanoamericano, a ambos lados del Atlántico. Asimismo, comenta el caso particular de algunos elementos estrechamente vinculados con el virreinato del Perú, los cuales aparecen representados en textos de la época relacionados con la reflexión sobre la música. Con ello busca, en última instancia, proponer un primer marco de referencia para posteriores estudios del pensamiento musical peruano dieciochesco.

Javier Marín-López. *“Performar” la doctrina: el catecismo como auralidad en el México colonial*

Aunque la enseñanza de la doctrina cristiana a través del canto está ampliamente documentada en el México colonial, apenas han quedado vestigios de las melodías concretas que se utilizaban. A partir de un amplio corpus de catecismos empleados en Nueva España, se propondrán algunas hipótesis sobre qué partes de la doctrina pudieron cantarse, qué arquetipos rítmico-melódicos pudieron emplearse y en qué contextos. Para ello se tendrán en cuenta los distintos procesos de evangelización que tuvieron lugar tanto en España como en México, donde la introducción de la enseñanza cantada de la doctrina se adaptó a unas especiales condiciones misioneras y se extendió hasta el siglo XIX. Desde un punto de vista teórico, este trabajo se basará en el enfoque de *Aurality: Listening and Knowledge in Nineteenth-Century Colombia* (2014) de Ana María Ochoa, con el fin de comprender las dimensiones auditivas de la doctrina como una práctica que animaba las percepciones sensoriales del significado, y que requería la participación activa tanto de los niños nativos como de los misioneros. El trabajo también explora cómo esta práctica sensorial transcultural y multilingüe emergió como una intersección de voz, oralidad y escritura, perfilando un paisaje sonoro fenomenológico en el que espacio, cuerpo y colectividad se fusionaban en complicidad, ya que la doctrina se performaba en procesiones públicas al aire libre.

Aula Magna

16:00 - 17:30

M4. Comunicaciones-recital

Moderador: Alfonso Pérez Sánchez

Javier Ares Espiño. *Las Cinco habaneras de Juan Montes: singularidades, sinergias e hibridaciones pianísticas en el entorno musical lugués de finales del siglo XIX*

El repertorio para piano de Juan Montes Capón (Lugo, 1840-1899) nos aleja de su vertiente religiosa y revive su paso por los cafés-concierto de la ciudad de Lugo, con un repertorio en sintonía con los círculos literario-musicales o con los salones españoles de esa época. En las piezas para piano de Montes encontramos títulos como *Gavota* o un *Andante sentimental*, pero una destacable presencia del género de los bailables, con danzas como valeses, polcas, mazurcas y habaneras. En el contexto de la consolidación de los aires regionales que tuvo lugar en esa época del *Rexurdimento*, Montes también creó muiñeiras, alalás y jotas.

En esta comunicación se abordarán las *Cuatro danzas habaneras* para piano solo y la "Habanera para 6 manos en Fa menor", un repertorio donde Montes muestra algunos rasgos del laberinto transcultural que estas danzas cubanas llevan aparejado. La parte performativa se centra en las *Danzas habaneras* nº. 1, en *Mi b mayor*, nº. 2, en *Mi menor*, nº. 3, en *Do mayor* y nº. 4, en *Si b Mayor*. Este trabajo de investigación está integrado en una línea de actuación iniciada en 2016 y 2017 con la publicación de dos recopilaciones de partituras para piano de Juan Montes realizadas por Joám Trillo y por Carlos Villanueva, y que se completó en 2022 con la publicación de un doble CD editado por Dos Acordes donde se recoge la obra para piano, para armonio, para piano a cuatro manos y para piano a manos del compositor lugués.

Jesús Saiz Huedo. *Elementos musicales andaluces y americanos compartidos en el Fondo Manuela Vázquez-Barros de la Biblioteca Lázaro Galdiano*

El estudio y la reciente edición crítica del Fondo Manuela Vázquez-Barros han demostrado que, en el repertorio de la guitarra española de finales del siglo XIX y principios del XX, coexistieron elementos de la tradición escrita culta y de las tradiciones orales ágrafas en igualdad de condiciones. Resultan de especial interés, por un lado, los elementos asociados a los aires andaluces y a la progresiva codificación de la guitarra flamenca y, por otro, los de evidente procedencia americana. En este sentido, es de destacar que algunas de las piezas comparten, combinan o desarrollan ambos tipos de elementos y, por tanto, evidencian procesos de hibridación de enorme interés musicológico. En esta comunicación-recital contrastamos, mediante una metodología analítica, cuatro aires andaluces del Fondo Manuela Vázquez-Barros los cuales, aunque representan variedades del género flamenco de procedencia americana (según un amplio consenso de autores), el tango y la petenera, sin embargo, por sus características, vemos que muestran procesos de aflamencamiento que los hacen difícilmente ubicables fuera de la península: 1) *Peteneras*, MVB 1.2, de Gaspar Sagreras, un aire andaluz difundido en Argentina como música de autor, con numerosas concomitancias con otras fuentes, incluidos algunos registros fonográficos tempranos de peteneras flamencas; 2) *Variaciones de Tango*, MVB 4.1, un aire andaluz con elementos métricos y rítmicos cubanos e idiomatismos instrumentales de la guitarra flamenca; 3) *Peteneras*, MVB 4.2, aire andaluz con idiomatismos instrumentales de la guitarra flamenca y la guitarra clásica; y 4) *Copla de Tango*, MVB 1.1, aire andaluz, con elementos métricos y rítmicos cubanos y melódico-armónicos flamencos.

Ana María Ruimonte. *Africana soy. Mestizaje en la zarzuela cubana. Ernesto Lecuona*

El CD *Africana soy* contiene una selección de canciones y zarzuelas con temática amorosa, que refleja la situación discriminatoria de los africanos en Cuba como consecuencia de la esclavitud y del mestizaje. Es un disco homenaje a todas esas mujeres de color como la mulata, la gitana, la maja, la india, la china y

la musulmana. Por medio del teatro musical, que actúa como elemento reconciliador, el compositor cubano Ernesto Lecuona humaniza a estas personas mostrando sus sentimientos de añoranza y desesperación por la falta de libertad, la separación de su patria y de su familia y los abusos laborales. Por empatía reconoceremos que todos somos seres humanos que buscamos una vida en paz y con las mismas oportunidades, que sólo puede lograrse reconociendo y respetando las diferencias existentes. Se trata de composiciones musicales de gran belleza donde los ritmos y melodías africanas y autóctonas de las islas se mezclan con otros de influencias españolas como la habanera.

Africana soy fue grabado por Ana María Ruimonte y Huberal Herrera, piano, que actuaron juntos por primera vez en 2016 en el Auditorio del Museo Bellas Artes de La Habana con el concierto “Rosas para Lecuona”, dedicado en exclusiva a la obra vocal del compositor. También actuaron en Santiago de Cuba, Cienfuegos, Matanzas, en Cuba, Nueva York, Baltimore y Filadelfia en Estados Unidos. Entre su repertorio, destacan los programas: “La revista femenina. La Maja” (1928), “El Cafetal. Africana Soy” (1930), “Rosa la China”, “El Batey” (canto Negro y Karabali) y “María la O. Mulata infeliz”.



Aula Severo Ochoa / Escalonada

16:00 - 18:00

M5. Músicas populares urbanas (II)

Moderador: Celsa Alonso

Silvina Martino. *La circulación de dos canciones interpretadas por Isabel Marengo durante los años 1930 a través de la fonografía*

La soprano argentina Isabel Marengo grabó en 1931 un disco para el sello Victor que incluye el tango “¿Dónde estás corazón?” del mexicano Luis Martínez Serrano y el argentino Augusto Berto, y la canción “Aquellos ojos verdes” de los cubanos Adolfo Utrera y Nilo Menéndez. La circulación y transformación estilística de estas dos piezas a lo largo de los años propiciaron que podamos pensar a estas músicas como transnacionales. Ramón Pelinski propone en *Tango nómada* (2000) que el tango porteño itinerante es una voz en el diálogo intracultural de la comunidad latina en la diáspora. Así es como podemos abordar a estas dos canciones que, al difundirse a través de los discos, tanto su materialidad como el producto sonoro se convirtieron en *nómades* y pasaron a formar parte de una comunidad sonora supranacional o latinoamericana. Varios de los representantes de la lírica internacional como Tito Schipa, Alfredo Kraus, Plácido Domingo y Diego Flórez han grabado algunas de las canciones anteriormente mencionadas como símbolo de lo latino. Sin embargo, el disco de Marengo cobra relevancia, por un lado, por su interpretación de obras populares como representante femenina de la lírica argentina, pero, sobre todo, por la reaparición de estas grabaciones en otros registros fonográficos. De ellos, se conocen hasta el momento dos: uno realizado en la década de 1990 en Colombia y otro para un CD homenaje a la cantante en Argentina. Este trabajo se propone entonces investigar el recorrido transnacional o nomádico del disco grabado por Marengo en América Latina y su reutilización a través del tiempo en la creación de nuevos documentos sonoros que adquirieron, según el contexto, nuevas significaciones.

Márcio Modesto y Sílvia Maria Pires Cabrera Berg. *Os conjuntos regionais de rádio no Brasil: fixação de um modelo de acompanhamento instrumental e valorização da identidade nacional*

Os primeiros anos do século XX foram especialmente importantes como um período em que discutiu-se a legitimação de uma ideia de nação brasileira. Segundo Veloso (1993), a palavra de ordem nesse período era “criar a nação”, conforme expressão utilizada por Afonso Arinos em 1915. A colocação em relevo da questão da identidade nacional, aspecto indissociável do processo de organização político e social nacional como um todo, prontamente refletiu-se na esfera cultural, através da valorização das peculiaridades folclóricas e regionais como subsídios garantidores do Brasil enquanto nação legitimada. Ao amplo espectro de acepções possíveis à música regional dos anos 1920, seguiu-se a ressignificação e a migração do termo como nomenclatura para os conjuntos de violões, cavaquinho, instrumento solista e percussão (Bittar, 2011) que ocuparam lugar de destaque no meio radiofônico, acompanhando os mais diversos gêneros musicais. Assim como ocorrera à terminologia regional, associada a uma autenticidade nacional prioritariamente notada nas manifestações culturais do hinterland brasileiro, o marcador de brasilidade foi logo creditado à sonoridade e à atuação (eminentemente urbana) dos conjuntos regionais de rádio, a partir de múltiplas vozes, dentre músicos, arranjadores, maestros, jornalistas e críticos. Originada de pesquisa de doutorado em andamento, esta comunicação pretende relevar, através de investigação bibliográfica e hemerográfica, os discursos que contribuíram para a consolidação deste instrumental como o “agrupamento organológico ideal para a música brasileira” (Taborda, 1995, p. 38), em um período (anos 1920-30) no qual a música popular afirma-se como território de disputas indispensável à definição de uma identidade nacional.

Julián Delgado. *“El primer conjunto auténticamente beat en nuestro país”: el éxito de la música beat en Argentina y las transformaciones del valor de la autenticidad en la música popular*

La canción “La balsa” del grupo Los Gatos, editada por el sello RCA el 3 de julio de 1967, ha sido y continúa hasta el día de hoy siendo catalogada por los

relatos testimoniales, periodísticos y académicos como el hito fundacional del rock nacional argentino. La memoria histórica construida por los propios protagonistas y desde adentro de la cultura rockera ha condicionado, así, una determinada interpretación de corte romántico/heroico de aquella canción, ocultando los efectos y sentidos musicales y culturales que la misma produjo en el momento mismo de su grabación y lanzamiento comercial. Esta ponencia se propone explicar el éxito de Los Gatos como resultado de las estrategias comerciales de una industria discográfica argentina en plena expansión, pero, sobre todo, como un indicio clave de una serie de importantes modificaciones en las formas de concebir la autenticidad y de expresar musicalmente la identidad nacional. En base a un relevamiento de fuentes musicales y de la prensa gráfica de la época, se argumentará que la repercusión alcanzada por esta canción y este grupo estuvo ligada a una creciente reivindicación por parte de los grupos *beat* y sus jóvenes fanáticos de una idea de la autenticidad entendida como expresión genuina de la subjetividad personal y la creatividad artística individual. El estudio del caso argentino se ofrece, en este sentido, como un ejemplo especialmente significativo de un proceso cultural de alcance global: el paulatino abandono de las concepciones puristas/traditionalistas sobre las formas musicales y culturales capaces de expresar la autenticidad nacional y su reemplazo por un cosmopolitismo estético-cultural.

Annika Rink. *Mitos de autenticidad en la Nueva Canción Latinoamericana*

El movimiento de la Nueva Canción Latinoamericana afirma una identidad continental, la crea y la representa a través de músicas nacionales y latinoamericanas que, a su vez, plasman hibridaciones y ejemplos de transculturalidad. Esta identidad se usa a favor de la lucha antiimperialista, así como para la comercialización inter/nacional. La ponencia quiere analizar aspectos musicales de cómo se construye esta identidad por medio de la performance de música auténtica conceptualizando el folclore como indígena, mestizo, precario (subalterno). Partiendo del concepto de mitología de Barthes, se problematiza la cultura como producto y práctica naturalizante. A partir de ahí, se avanza hacia el concepto de autenticidad como supuesto garante de la

verdad, pertenencia originaria y justificación moral, todos ellos conceptos altamente ambiguos con implicaciones políticas. En el plano teórico, se intentará deconstruir las *performances* mediante una tipología de autenticidad y parámetros muse-mióticos (Turino, Tagg) y performativos (usando los marcos de la experiencia de Goffman). Se analizan *performances*, entrevistas históricas y contemporáneas con músicos, oyentes y militantes políticos, como fuentes no académicas (por ejemplo, prensa y blogs) en torno al Encuentro de la Canción Protesta en Cuba, así como al Festival des politischen Liedes en Alemania Oriental. ¿Cuándo y cómo aparecen aspectos coloniales y esencialistas, excluyentes, homo/heterogeneizantes en las *performances* musicales neofoldóricas, izquierdistas de la Nueva Canción Latinoamericana? Partiendo de la teoría de Spivak, ¿marcan los músicos la epistemología colonial de sus *performances*? ¿Cuándo y cómo muestran la circulación de saberes o la tradición receptiva?



Aula Rector Alas

16:00 - 18:00

M6. Teatro musical (I)

Moderador: John Koegel

Víctor Sánchez Sánchez. *Tabaré, una ópera hispanoamericana*

La última ópera de Tomás Bretón (1850-1923) recoge un tema americano: la leyenda de Tabaré, epopeya uruguaya de resonancias panamericanas, partiendo del poema del uruguayo Juan Zorrilla de San Martín. Fue la última ópera de Bretón, iniciada su composición en un viaje a Buenos Aires (1910) y estrenada en el Teatro Real de Madrid en 1913, protagonizada por el tenor Francisco

Viñas. El compositor comentó que se trataba de su mejor ópera y su partitura demuestra la riqueza de sus recursos musicales y dramáticos. La ópera utiliza el tema del encuentro entre españoles y los pueblos nativos en el mundo colonial, con el cacique mestizo Tabaré mediando en la lucha entre los soldados españoles y los charrúas. Un tema sobre el indio pacífico que aparece en otros títulos como *Il Guarany* de Carlos Gomes. Tabaré fue un tema muy conocido, con realizaciones musicales muy diversas en Uruguay, México y Argentina.

Se realizará una reflexión sobre los elementos dramáticos y musicales de la ópera *Tabaré* de Bretón, a partir de la reciente recuperación de la ópera de Bretón, interpretada en versión de concierto en el Teatro de la Zarzuela en marzo de 2022, sobre la edición crítica que he realizado para el Instituto Complutense de Ciencias Musicales. Esto nos permitirá escuchar ejemplos inéditos tanto en partitura como en audio. Se destacarán rasgos como el contraste de caracterizaciones entre los nativos y los españoles, la idealización del mundo americano con la utilización de escalas pentatónicas, la tensión armónica wagneriana y la búsqueda del color orquestal o la cita del himno de Uruguay en la obertura.

Nuria Blanco Álvarez. *Fernández Caballero, protagonista de la zarzuela por tandas en México*

Durante el último tercio del siglo XIX numerosas compañías de zarzuela españolas hacían giras por América y no pocas llegaban a México, a veces vía Cuba; pero también compañías locales ofrecían este tipo de obras, en muchas ocasiones con algún cantante español como cabeza de cartel, especialmente triples que habían despuntado en su momento en teatros madrileños como el de la Zarzuela y que ahora buscaban fortuna en América. En nuestro caso, eran compañías mexicanas las que incluían en su repertorio las zarzuelas que se habían hecho populares en España, representándolas a veces inmediatamente tras su estreno peninsular y otras, a pesar del transcurso de los años, se mantenían vivas en los escenarios. Muchas de ellas eran zarzuelas compuestas por Manuel Fernández Caballero (Murcia, 1835 – Madrid, 1906), una de las figuras más relevantes del teatro lírico español de su época en el que cultivó zarzuela grande, género bufo, género ínfimo y género chico en todas sus variantes. Precisamente

con este último, conocido en México como zarzuela por tandas, obtuvo un éxito clamoroso en el país azteca. Tenemos constancia de más de 30 títulos suyos que llegaron a estrenarse en los principales teatros de Ciudad de México, incluso uno de ellos instauró esta modalidad de tandas precisamente con obras de Caballero. El triunfo de sus piezas fue tan grande como en España llegando a parodiarse alguna de ellas por autores mexicanos.

Francesco Milella. *El Barbero de Sevilla de Paisiello: una zarzuela para el México colonial*

Durante más de treinta años, desde su estreno en San Petersburgo en 1782 hasta el comienzo de la moda rossiniana a partir de 1815, *Il Barbiere di Siviglia* de Giovanni Paisiello fue una de las óperas más exitosas de todo el mundo occidental. En pocos años fue representada en todas las grandes capitales del viejo continente llegando incluso a superar sus fronteras: a partir de la década de 1790, la ópera de Paisiello comienza a ser representada al otro lado del océano Atlántico, desde Filadelfia hasta Rio de Janeiro. Sin embargo, es en los territorios de la América española donde la ópera de Paisiello alcanza sus mayores triunfos. Su llegada ocurre en un momento de profundos cambios para la región: la rápida difusión de las ideas ilustradas y las revoluciones en Estados Unidos y Francia (junto a la inminente rebelión de Haití) había comenzado a despertar inquietudes y debates que las llamadas Reformas Borbónicas, lanzadas por Madrid a principios de la década de 1770, estaban tratando de controlar. Son los años en que el imperio español comienza a abrir sus puertas a una nueva cultura ilustrada que cambiará para siempre el destino de sus colonias, entre nuevos periódicos, cafés, centros literarios y nuevos espacios de sociabilidad.

La ópera italiana juega un papel determinante en este contexto convirtiéndose en un canal de contacto privilegiado y de gran éxito entre la sociedad colonial y las nuevas modas europeas: si, por un lado, alimenta las fantasías cosmopolitas de las elites locales y su deseo de sentirse europeas, por el otro comienza a despertar la idea de una nueva autoridad cultural que ya no corresponde con la de Madrid y su corte, sino con lo que se va produciendo en ciudades como París, Londres o Milán. La llegada del *Barbero* de Paisiello a México a principios del siglo XIX

ofrece, en este sentido, una perspectiva única y hasta hoy desconocida, además de documentos inéditos, para analizar más a fondo el impacto de la ópera italiana en la sociedad colonial en vísperas de su colapso. ¿En cuáles espacios y en qué formas la ópera de Paisiello fue circulando en la Ciudad de México? ¿Cómo fue recibida la ópera italiana en ese contexto? Pero, sobre todo, ¿qué significado adquirieron estas formas y estos espacios de la ópera italiana en esos años? ¿Qué impacto tuvo la recepción de la ópera italiana en las dinámicas culturales del imperio español?

David Cranmer. *Lisbon as an Atlantic Hub for the Circulation of Opera and Theatre Music During the Reign of Queen Maria I of Portugal (1777-1816)*

During the 18th and 19th centuries, for geographical, political and cultural reasons, Lisbon enjoyed a privileged position in the circulation of operatic and theatrical repertoires. If theatre, beginning during the Spanish annexation of Portugal (1580-1640), but continuing well into the 18th century, came particularly from Spain, opera travelled, above all, directly or indirectly from Italy. Furthermore, trade and military links with England, as well as Portugal's all-embracing connection as metropolis to its South American colonies, also put Lisbon in a privileged position to disseminate and receive repertoires to and from other Atlantic ports. The forty years of Queen Maria I's reign (1777-1816) fall naturally into three periods, divided by the onset of her madness in 1792 (when court opera ceased and Prince João assumed the regency) and by the three French Invasions of 1807 to 1809 (which led to the transfer of court and capital to Rio de Janeiro). Both of these profound breaks in continuity led to institutional and repertoire changes, with corresponding shifts in the circulation systems. During the Napoleonic period, the Lisbon-London connection was briefly important in the circulation of both repertoire and performers.

Among the repertoires and respective circulations discussed, as well as Italian opera, are Portuguese opera, full-length plays of Spanish and Italian origin, with music added locally, and one-act entremeses and farças, with specially composed music. A wide variety of examples will be used to illustrate the range of circulation patterns and how certain individuals, particularly opera singers, contributed to this process.

Jueves, 26 de octubre / tarde

Aula Magna

18:30 - 19:30

Concierto

Viola latinoamericana.



Jueves, 26 de octubre / tarde

Programa de concierto

AULA MAGNA – 18:30

Viola latinoamericana



Juan PIÑERA

(La Habana, n. 1949)

Fantasia Sobre Cifras para viola solo*

Cesar CORTINA

(San José De Mayo, Uruguay, 1892 – Córdoba, Arg., 1918)

Poema (1914)

Marta LAMBERTINI

(Buenos Aires, 1937 – 2019)

The White Knight's Dream (2009)

José URFÉ

(Madruga, Cuba, 1879 – La Habana, 1957)

Dos Piezas para viola y piano

Recuerdos de una Villa

La Chinita

Edino KRIEGER

(Brusque, Brasil, 1928 – Río de Janeiro, 2022)

Toada

Motivo popular de Sao Paulo (1956)

Jueves, 26 de octubre / tarde

Calixto ÁLVAREZ
(Santa Isabel de las Lajas, Cuba, n. 1938)
De 5 Breves Piezas para viola solo
Sonsonero – Romance – Mamboendo

Juan María SOLARE (Buenos Aires, n. 1966)
Reencuentro
Milonga para viola y piano (2010)

Jorge AMADO (n. 1997)
*Fantasia VIII para viola solo**



VIOLA:
Anolan González

*Obras escritas y dedicadas a Anolan González Morejón

Aula de Música Iberoamericana Grupo Oviedo



Aula Magna

9:00 - 11:00

M7. Límites y fronteras

Moderadora: Daniela Fugellie

Liliana González Moreno. *La muerte de García Lorca: exploración intertextual en la estética poliartística de Francis Schwartz*

La muerte de García Lorca, del compositor Francis Schwartz (EE. UU. 1940), fue escrita en 2005 para actor-vocalista y música electrónica, con una duración aproximada de diez minutos. Dos versiones históricas circulan en formato audiovisual: el estreno por Stephen Miles y la propuesta de Ángel Piccarreta en Argentina. La ponencia distingue modos de representación y de significación del material compositivo entre ambas resultantes audiovisuales y propone un análisis intertextual del discurso poliartístico de Schwartz.

La estética musical del compositor plantea la experimentación multisensorial en un arte provocador y comprometido con la vida. Refiere que la intención narrativa está en explorar lo terrible de las últimas horas de existencia del poeta español; hecho que rememora en su visita a Granada. El montaje escénico-musical contempla parámetros como: el rostro, en primer plano como lo único visible, contorsionado en muecas que evocan sufrimiento extremo; la música electroacústica sincronizada con vocalizos, gestos, sonidos agonizantes, expresiones faciales y movimientos corporales; y la referencia a dos palabras hacia el final "Adonais" (Dios en el uso litúrgico judío) y "Federico". Todo ello en función de manipulaciones climáticas. En su poética compositiva confluyen varios mundos: Francis Bacon, Kafka y Franz Xavier Messerich con sus esculturas de muecas grotescas. Otros puntos de referencia para abordar la estética de Schwartz derivan de la observación de procesos de montajes de sus obras, entrevistas de la autora al compositor, intervenciones periodísticas ofrecidas en diversas circunstancias y reflexiones sociales que exploran las performatividades de sus múltiples propuestas poliartísticas.

Ana Alonso-Minutti. *Confrontar la historia colonialista desde lo sacro: la Voiceless Mass (2021) del compositor navajo Raven Chacon*

Dentro del catálogo de obras de Raven Chacon (nacido en 1977 en Fort Defiance, Nación Navajo, Arizona), *Voiceless Mass* es la primera escrita explícitamente para una iglesia católica (la Catedral de San Juan Evangelista en Milwaukee) y para ser escuchada en un contexto de espiritualidad, oración y comunión con la divinidad. Galardonada con el Premio Pulitzer de Música en 2022, *Voiceless Mass* se estrenó en un concierto anual de Acción de Gracias, festividad que (en el contexto estadounidense) celebra un supuesto encuentro cordial entre nativos y colonos. Como artista indígena, Chacon aceptó el encargo tomando en cuenta el conflicto que representa la festividad y la compleja relación entre la Iglesia católica y las comunidades nativas. Chacon explica que su obra plantea “la inutilidad de dar voz a los sin voz, cuando ceder el espacio nunca es una opción para quienes tienen el poder” (2021). Escrita para órgano y conjunto instrumental, *Voiceless Mass* se distingue de otras misas contemporáneas al prescindir de voces y de texto. Al otorgarle a la pieza el título la palabra misa, Chacon establece una conexión con la tradición milenaria de música que acompaña la liturgia. Basándome en entrevistas con Chacon, el análisis musical y un marco teórico decolonial, en esta presentación tomo la *Voiceless Mass* como punto de partida para ejemplificar la aparentemente contradictoria forma en la que Chacon confronta la historia colonialista de las Américas desde lo sacro, abriendo un espacio de reflexión en el contexto de un ritual cristiano.

Juliana Wady. *Modernismos periféricos? Pensando a música e o “moderno” no contexto luso-brasileiro a partir de Mário de Andrade e Fernando Lopes-Graça*

Mário de Andrade e Fernando Lopes-Graça são figuras relevantes no que diz respeito aos discursos sobre música no século XX no Brasil e em Portugal. Contando com diversas obras publicadas, os autores abordam temas comuns em seus textos, temas estes frutos de contextos em transformação na esfera político-cultural em ambos os países, das relações pós-coloniais inerentes ao cenário luso-brasileiro, do conturbado período entreguerras, dentre outros fatores. Nesse sentido, destacamos aqui a noção de modernismo e música moderna cuja

complexa definição é alvo de reflexão no discurso dos dois autores. Assim, esta comunicação procura estabelecer paralelos entre os discursos de Mário de Andrade e Fernando Lopes-Graça, dispersos pelas suas obras textuais de temática musical, incidindo sobre as convergências e divergências que caracterizam o pensamento estético, especialmente no âmbito da definição de modernismo. Além disso, partindo de uma análise dos textos estudados, refletimos sobre as características de um modernismo que pode ser considerado periférico, na medida em que tanto o Brasil como Portugal se encontravam à margem dos grandes centros artísticos. Tendo em conta esta perspectiva, o pensar música e modernismo assume nuances particulares: (1) a própria definição de modernismo no discursos destes dois autores, nem sempre coerente, passa a considerar fatores que procuram (re)construir uma identidade nacional-musical que se pretende inserir num panorama internacional; (2) o pensar modernismo por parte destas figuras, nos seus respectivos contextos, assume um olhar que vai da periferia para o centro analisando e, de certa forma, elegendo os elementos que podem constituir (ou não) uma noção de modernismo na música brasileira e portuguesa.

Julio Ogas Jofré. *Transculturaciones musicales en / desde el Sur*

La reformulación crítica de Ángel Rama (1982) de la transculturación tiene como fin ajustar la teoría de Ortiz (1940) al espacio cultural latinoamericano de la posguerra y el desarrollismo. De esta forma expone una interesante descripción del funcionamiento del proyecto modernista en espacios culturales periféricos, atendiendo a las tensiones en torno al material simbólico que otorga a esos ámbitos su especificidad y diferencia (Moraña, 2017). Desde esta perspectiva, es posible apreciar en el ámbito de la música académica del Cono Sur Americano la convivencia de propuestas que parecen adherir a la idea de la música latinoamericana como una “cantera” (Taylor, 1991) renovadora de la música occidental y otras que se acercan más a una expresión del orgullo por la vitalidad de una cultura con tintes originarios.

En esta propuesta ahondaremos sobre el alcance de este término y sus variantes dentro del ámbito geográfico indicado. Para ello recurriremos a diferentes materializaciones de la transculturación en obras de compositores

como Alberto Ginastera, Gustavo Becerra, Juan Orrego Salas o Waldo de los Ríos, entre otros. Desde estos ejemplos se deducirán pautas ideológicas, estéticas y temporales constitutivas que ofrezcan algunos puntos de referencias necesarios para el estudio transcultural de la música de la región. También, atendiendo a una delimitación temporal, se tendrá en cuenta la contraposición de este término con el de transculturalidad (Toro, 2013). Todo ello, con el fin de ahondar en un enfoque que se acerque al espacio transnacionalizado de la época y al estudio de los procesos de transmisión/diseminación y resistencia/traducción cultural.



Aula Severo Ochoa / Escalonada

9:00 - 11:00

M8. Teatro musical (II)

Moderador: David Cranmer



Claudia Fallarero Valdivia. *Manuel Mauri Esteve y la zarzuela habanera de finales del siglo XIX*

Procedente de una familia de origen valenciano asentada en la Isla con una interesante trayectoria en la escena teatral habanera, Manuel Mauri (Maury) Esteve (La Habana, 1857-1939) fue uno de los autores criollos que se dedicaron con profusión a la composición de zarzuelas y otros subgéneros musicales en La Habana del cambio de siglo, entre las últimas décadas del XIX y los años iniciales del XX. Su lenguaje parece ser representativo de la etapa de transición entre el llamado teatro bufó y el desarrollo del género alhambresco o, como expresan Ángel Vásquez Millares y José Ruiz Elcoro, del proceso de “fecundación” de la

zarzuela cubana, de la profesionalización de la música en el teatro popular, del inicio del apogeo de lo zarzuelístico en Cuba.

Mauri debió asimilar el estilo de los autores españoles finiseculares desde su puesto de primer violín y director del Teatro Cervantes, en la década de 1880, momento en que la recepción de estos parece regularizarse, con la adquisición de partituras de las galerías madrileñas de Fiscowich y Arregui-Aruej, que circulaban entre los teatros habaneros. Finalmente, se asoció con éxito al libretista Federico Villoch y a la escena del Alhambra, al menos entre 1890 y 1912. Sus composiciones (zarzuelas, sainetes, parodias, entretenimientos...), se localizan entre los fondos del Teatro Tacón (que contiene repertorio del Cervantes y el Albisu) y la colección de partituras manuscritas de la Biblioteca Nacional José Martí. Este último grupo ha sido recientemente catalogado, lo que permite ahora juzgar sus aportaciones estilísticas con mayor precisión.

Luciano Botelho da Silva. *Trajatórias, circuitos, intersecções e hibridizações entre os universos luso-brasileiro e hispano-americano*

As tradições portuguesas trazidas ao Rio de Janeiro são amplamente conhecidas. O que pouco se sabe é sobre os reflexos no Brasil da imensa produção de zarzuelas apresentadas em Lisboa na segunda metade no século XIX (Nicolás Martínez, 2015), sobretudo a sua marcante presença na cidade de São Paulo. A construção do Teatro Provisório em 1873 é indicada por Paulo Cerquera (1954) como determinante para a consolidação dos espetáculos operáticos apresentados na então província que contava com cerca de 30.000 habitantes em sua capital. O objetivo desta comunicação é evidenciar o trabalho feito pela Companhia espanhola de Zarzuela que se instala principalmente no Teatro Provisório, mas passa também pelo Teatro São José e São Carlos em Campinas tornando-se uma companhia residente entre 1875 e 1876. Ela apresenta poucas mudanças em seu elenco de solistas durante esses dois anos e leva um número impressionante de apresentações predominando as zarzuelas de Barbieri e Gaztambide além de Óperas cômicas francesas, a participação de seu elenco em concertos e benefícios apresentando árias de óperas até uma impressionante montagem de *Violeta* em uma versão espanhola de *La Traviata*, Verdi. A Companhia de Zarzuela se mistura ao pico de crescimento da cidade e a história da profissionalização do

teatro cantado. Aquí detallo características das produções e da música apresentada por esta companhia, bem como o envolvimento económico e social através dos recortes de Jornais da época, comparando a produção de zarzuela a literatura escrita sobre o início do Teatro de Ópera em São Paulo.

Andrea García Torres. *La morena Trinidad: entre el teatro lírico y la hibridación popular*

El personaje de la morena Trinidad, icono de la mujer mulata hipersexualizada que se popularizó al término del siglo XIX y durante el XX, ha sido relevante en el imaginario iberoamericano, con una presencia en la cultura popular a ambos lados del Atlántico. Su origen presenta problemas de adscripción, dado que la manifestación cronológica más antigua aparece datada en uno de los personajes del sainete *El gorro frigio* (1888), contextualizado en el contexto teatral del género chico, un repertorio especialmente sensible a la actualidad más inmediata del momento, cuya particularidad reside en nutrir sus partituras y libretos con referencias directas a ella. También es posible rastrear la presencia de la morena Trinidad en cancioneros infantiles, en la obra poética de Federico García Lorca, en manifestaciones de carácter folklórico tradicional en otros países de habla hispana, como Colombia o Chile, o incluso en composiciones de autores posteriores con marcado carácter intertextual.

El objetivo de esta comunicación es hacer un estudio más pormenorizado, dado que existe bibliografía previa, sobre la presencia de este personaje en distintas manifestaciones musicales localizadas en diversas regiones geográficas hispanoamericanas. Observar las modificaciones que experimentan en todo aquello relativo a la letra, el ritmo y el contexto transnacional en el que se desarrollan para elaborar una imagen más precisa de un personaje que reaparece en la música popular de lugares geográficamente distanciados.

Alicia Gutiérrez Rico. *América revisitada en nuevas producciones de zarzuela: El cantor de México (2017) y La Malquerida (2018). Nuevos productos culturales a través de la hibridación y la desterritorialización cultural*

En esta comunicación analizaremos la recepción contemporánea de dos producciones recientes de zarzuelas con temática americana (*El cantor de México*, con música de Francis López y libreto de Félix Gandera y Raymond Vincy, y *La Malquerida*, de Manuel Penella) en Madrid y Oviedo, únicas ciudades con temporada de zarzuela en la España actual.

La producción de *El cantor de México* de la temporada 2017/18, encargo del Teatro de la Zarzuela, es obra del equipo creativo dirigido por Emilio Sagi que llevó a cabo su producción en París en 2006, con inmenso éxito, en el mismo escenario del Théâtre du Châtelet donde se había estrenado en 1951. *La Malquerida*, zarzuela basada en la obra homónima de Benavente, también alcanzó el éxito en su estreno en 1935 en el Teatro Victoria de Barcelona, gracias a su trama de drama rural contemporáneo; sin embargo, la producción de Emilio López de 2018 la ubica en el contexto rural mexicano de las producciones cinematográficas del país azteca de los años treinta.

Revisaremos las imágenes de América que proyectan ambas producciones, analizando su recepción y comparando ésta con la de sus respectivos estrenos en 1935 y 1951, y con la del montaje de *El cantor de México* en París en 2006. Las conclusiones permitirán valorar el valor añadido de la hibridación cultural, sobre todo, en el caso de *La Malquerida*, desterritorializada culturalmente por el director de escena al ubicarla en el México coetáneo al estreno de la obra.



Aula Rector Alas

9:00 - 11:00

M9. Del Norte al Sur

Modera: Christina Richter-Ibáñez

Javier Gándara Feijóo. *Alargada sombra del Siglo de Oro hispano: el personaje gallego en el sainete lírico argentino (1900-1950)*

El estereotipo gallego estuvo presente en el ámbito escénico de Argentina durante la primera mitad del siglo XX. Tradicionalmente, se ha considerado que su caracterización proviene de obras decimonónicas, pero tales rasgos derivan de mucho tiempo atrás y de un territorio al otro lado del Atlántico: el Siglo de Oro en Madrid. Esta comunicación analiza los elementos compartidos entre el galaico del sainete lírico en la Argentina contemporánea y el mismo estereotipo en el teatro barroco castellano. Para ello se emplea una metodología mixta, que combina tanto aspectos musicológicos, como filológicos y propiamente dramaturgicos. Los principales resultados revelan que, a través de una estereotipación teatral, se pueden detectar las interconexiones entre la Península Ibérica y América durante más de cuatro siglos. Además, con la presente aportación se ofrece un cuestionamiento de la todavía vigente división académica del pasado por etapas (Edad Antigua, Media, Moderna y Contemporánea). Esta estructuración no resulta eficaz para el tratamiento del personaje gallego, pues se corre el riesgo de no mirar lo suficientemente atrás en el tiempo o no contemplar lo que ocurrió después del período seleccionado.

Laura Miranda. *El canto de la cigarra en los labios de Imperio Argentina. Una diva en decadencia a ambos lados del Atlántico*

Imperio Argentina está considerada la principal artista cinematográfica iberoamericana de los años treinta. Interpretó papeles de mujeres españolas “de raza” en musicales folclóricos dirigidos por su entonces marido Florián Rey y bajo

el paraguas de la productora CIFESA, que estableció estrechos vínculos comerciales con Latinoamérica. Tras la separación personal y profesional de Rey, la vida cinematográfica de la artista se fue apagando y nunca volvió a alcanzar los colosales éxitos de sus películas anteriores.

A finales de la década de 1940, Imperio recibió una oferta para rodar varias coproducciones argentino-españolas en Argentina, en realidad una continuación de sus papeles folclóricos. Reafirmó entonces su capacidad como intérprete de mujeres españolas y su incapacidad para evolucionar en el medio. Su declive cinematográfico coincidió con el inicio de sus actuaciones radiofónicas argentinas, mezcla de canciones de sus películas folclóricas y populares hispanoamericanas. Al mismo tiempo, intentó relanzar su carrera en España con la producción *La cigarra* (Rey, 1948). La película transcurre a ambos lados del Atlántico y cuenta con destacadas estrellas de la época de Argentina y de España, como los actores españoles Miguel Ligeró y Tony Leblanc y los músicos argentinos Francisco Lomuto y Alberto Rivera. Esta comunicación explora el impacto de la música de cine en la difuminación de las fronteras culturales de la región hispanohablante a mediados del siglo XX, utilizando como caso de estudio a la artista transmedial, transnacional y transcultural Imperio Argentina en *La cigarra*.

Alicia Pajón Fernández. *Alberto Ginastera en la prensa de la transición española*

Alberto Ginastera (Buenos Aires, 1916 - Ginebra, 1983) era un artista conocido para el público español de la transición, tanto es así que el 24 de abril de 1977 la Fundación March le dedicaba un concierto homenaje y en 1983 viajó a España para el estreno de su *Concierto para violonchelo*, en una de sus últimas salidas desde Ginebra. El compositor fue especialmente bien recibido por dos periódicos con sede en Madrid: *ABC* y *El País*. Este último, ya en 1977, le llamaba el “primer compositor hispanoamericano”, señalando la hibridación entre su argentinidad y su cualidad como “músico mediterráneo”. Sus piezas, programadas habitualmente, eran a menudo reseñadas en las críticas de los diarios y, además, su prematuro fallecimiento hizo que su figura recibiera especial atención mediática.

La prensa generalista, como es su función, fue mediadora entre el público y Ginastera, generando un discurso que contribuyó a la conformación de su imagen. Por ello, estudiar su presencia en las páginas de los diarios nos ofrece la información sobre cómo y cuándo se le programaba, y una evaluación de su recepción por parte de la sociedad local. En este sentido, desde la teoría del análisis del discurso (van Dijk, 2009) y de los géneros periodísticos (Gomis, 2008; Fernández, 2015), se analizarán los elementos valorativos, musicales y personales, que contribuyen al tono laudatorio que la prensa estudiada expone sobre el compositor. Asimismo, a través de las críticas, entrevistas y necrológicas examinadas, se podrán observar algunos rasgos distintivos del periodismo cultural de la época.

Susana de la Cruz Rodríguez. *El Gaitero Llibardón a través de la prensa habanera. Resimbolización de la cultura popular asturiana*

El gaitero Llibardón (Ramón García Tuero, 1864-1932) fue el principal referente de la música popular asturiana de su tiempo. Su visita a Cuba en 1907 fue ampliamente reflejada por la prensa habanera, la que ensalza su figura a la vez que aporta datos relevantes sobre su actividad en la isla, como programas, repertorios, géneros musicales, participación en el teatro, entrevistas personales, etc. Esta visibilidad en fuentes cubanas (dirigidas por élites españolas) se corresponde con el proyecto político neocolonial implementado en Cuba una vez nacida esta como República (1902). Se trataba de resaltar una imagen no colonizante de España potenciando el valor étnico-regional sobre el étnico-nacional en su discurso identitario, por lo que en este ideario el gaitero y la gaita se convirtieron en símbolos idóneos de la cultura norte peninsular.

Esta comunicación se propone estudiar, a partir de la aparición en prensa de García Tuero, los siguientes aspectos: a) la repercusión de su visita a Cuba, la que nos permite reconstruir una parte de su actividad musical y teatral, así como indagar en su repertorio y conocer aspectos de su personalidad como artista que no aparecen reflejados en otras fuentes; b) la idealización que la prensa realiza del gaitero como aspecto central representativo de la cultura popular asturiana. Nos apoyaremos en los trabajos sobre la emigración, el asociacionismo regional y el análisis de los discursos de identidad en estos grupos étnicos en M. Llordén

Miñambres (2008), X.M. Núñez Seixas (2017), J.A. Blanco (2021), N. Canclini (2001), así como A. García Sánchez (2020) y A. García Torres (2022), en el caso de las idealizaciones en músicas del ámbito rural.



Aula Magna

11:30 - 13:30

M10. Panel temático (II): La migración a España durante las dictaduras del Cono Sur Americano. Intersecciones y discursos

Moderador: Marita Fornaro

La instauración de las dictaduras en los países del Cono Sur Americano tuvo un impacto directo en la música y los músicos de la región. Comienza así lo que se denomina el período de migración política de los setenta, dentro del cual diferentes artistas debieron abandonar sus países porque, de una forma más o menos directa, las autoridades de turno les hicieron notar que sus ideas no se adecuaban y no iban a tener espacio en el régimen que acababan de establecer por la fuerza. No fueron pocos los compositores e intérpretes de música académica y popular que eligieron España como destino de su exilio o migración forzada. En esta mesa se propone abordar los procesos de inserción en el mercado y la vida cultural española de algunos de los protagonistas de la migración política sudamericana que formaban parte de diferentes escenas y tendencias musicales; asimismo, se atenderá a la repercusión en los países de origen de su actividad en la península. Para este estudio se toma como referencia el trabajo de Toynbee y Dueck (2011) en cuanto a que el estudio de las conexiones que las prácticas musicales establecen en la cultura de recepción debe tener en cuenta a las personas que las llevan a cabo, las relaciones que se establecen entre géneros musicales y el

proceso de mediación que se generan, especialmente, a través del mercado del disco. De esta forma proponen una división del estudio de las músicas migrantes basada en cuatro aspectos: emigrantes, traducción, medios y ciudades; tomando como referencia la capacidad de resiliencia y de agencia de las personas y las músicas migrantes.

Andrea Bolado Sánchez. *Músicas y músicos del Cono Sur Americano en el desarrollismo español*

La llegada a España del importante flujo musical de Argentina, Chile y Uruguay durante el período de migración política de los setenta estuvo precedida por la acción directa de músicos que se radicaron temporalmente en la península durante la década anterior. Para abordar este contexto es necesario tener en cuenta la presencia de músicos de los países mencionados en cuatro de las escenas españolas de la época: música académica, música para cine, pop-rock y folclórica. Dentro de estos ámbitos, además de prestar atención a las personas y su trayectoria, nos centraremos en cómo la traducción al entorno español de la actividad desarrollada por los músicos migrantes en su país de origen genera o colabora con la consolidación de nuevas propuestas. En este sentido, destacaremos la acción en torno a las nuevas tendencias compositivas en el ámbito académico, la contribución a los géneros bailables juveniles y la introducción de una canción con compromiso social y raíz folclórica. En esta comunicación, además del panorama global, nos detendremos en músicos como Atahualpa Yupanqui, Horacio Guarany o Jorge Cafrune, ya que, además de ser referentes del *boom* folclórico argentino en España, en su accionar y producción confluyen aspectos que son ejemplos representativos de los factores mencionados por Toynbee y Dueck, tales como: su asentamiento e interacción con el mercado musical español, la demarcación de un repertorio (género) que busca ser puente entre el ámbito de procedencia y el de recepción, y la acción de las empresas discográficas que buscaban dar forma a un mercado hispanoamericano.

Juliana Guerrero. *La música folclórica argentina en España en tiempos de dictadura: una lectura a través de la revista Folklore*

El folclore argentino forma parte de la música popular y durante la década de 1960 se consolidó dentro de ese campo junto a otros géneros musicales. Entre los diversos medios de comunicación dedicados a ese fenómeno, se destaca la edición de la revista *Folklore*, desde 1961 (coincidente con lo que se conoció como el *boom* del folclore) hasta 1981, durante la última dictadura cívico-militar. *Folklore* se conformó entonces como una publicación emblemática en la divulgación de esa música, que sirvió de plataforma de visibilidad de los artistas y en donde, además, se difundieron sus actividades.

En esta comunicación se ahondará en el papel de la prensa como elemento mediador de la actividad que realizan los músicos emigrados. Puntualmente se propone un análisis de la proyección internacional de la escena musical folclórica argentina durante la última dictadura militar (1976-1983), a partir de una lectura crítica de la revista *Folklore*. El estudio busca evaluar el compromiso ideológico por parte de algunos músicos que sufrieron el exilio en España durante la dictadura militar argentina, a la hora de ser considerados por dicha revista. Así, se pretende aportar nuevos elementos a la difusión de las actuaciones y las grabaciones de artistas folclóricos argentinos en Europa, haciendo hincapié en los procesos de transculturación y migración de las prácticas musicales.

Daniela Fugellie. *Gabriel Brnčić (1942): el exilio y las circulaciones de la música electroacústica entre España y el Cono Sur*

Tras el golpe militar de Chile el 11 de septiembre de 1973, el cual terminó con el gobierno de Salvador Allende, Gabriel Brnčić debe exiliarse en España. El compositor y su familia se instalaron en Barcelona, donde Brnčić fue un pionero del desarrollo de la música electroacústica a partir de su trabajo en el Laboratorio Phonos (posteriormente Fundación Phonos). Allí, pone en práctica su experiencia en este campo iniciada en Chile y profundizada esencialmente en Argentina entre 1965 y 1974, donde, entre otras tareas, fue becario y docente del Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales (CLAEM) del Instituto Di Tella, reconocido centro de la vanguardia y del desarrollo temprano de la

música electrónica latinoamericana. En este sentido, y en línea con la propuesta decolonial de Aníbal Quijano (1992), podríamos afirmar que Brnčić fue un conquistador a la inversa, en cuanto llevó hacia Cataluña un conocimiento privilegiado sobre una corriente musical por entonces escasamente desarrollada en la región europea, contribuyendo sustancialmente a su desarrollo. En la ponencia se ahondará en la participación de Brnčić como creador, docente y gestor, en el desarrollo de la música electroacústica en España, como también en su rol de puente entre las escenas electroacústicas de España y del Cono Sur tras el retorno de la democracia en Chile, a partir de la década de 1990.

María Fouz Moreno. *Juan José García-Caffi. Primera década en el cine español (1976-1985)*

Juan José García-Caffi llega a España a mediados de los años setenta, después de desarrollar una extensa actividad musical en Argentina, dentro de la cual sobresale su papel como creador e integrante del Cuarteto Zupay, uno de los más destacados grupos vocales de la historia de la música argentina. En los primeros años en España desarrolla actividades para el Ministerio de Cultura (compone, dirige y adapta obras sinfónicas para el Teatro y la Danza), para el Ballet Nacional (recopilación, adaptación y orquestaciones de música para bailes de la Escuela Bolera Española de los siglos XVIII y XIX), además de su trabajo como director de orquesta. Paralelamente a toda esta actividad musical, desarrolla una carrera destacada dentro de la industria cinematográfica española, donde compone alrededor de sesenta bandas sonoras para películas, cortometrajes y series televisivas. En esta comunicación nos acercaremos a la adaptación del espacio compositivo de este artista a un nuevo ámbito cultural y, para él, a un nuevo lenguaje de comunicación como es el audiovisual. En este sentido, proponemos estudiar su estilo compositivo relacionándolo con su concepción de la música para cine y el papel que ésta desempeña en el proceso de construcción audiovisual. Para ello, analizaremos algunas de las películas más significativas en las que participa, para así apreciar los recursos expresivos del cine de la época que emplea; a qué tópicos musicales recurre para apoyar el discurso dramático; y cómo conjuga ambos espacios sonoros en la estructura narrativa del filme.

Aula Severo Ochoa / Escalonada

11:30 - 13:30

III. Músicas académicas (I)

Moderadora: Ana Alonso-Minutti



Iván César Morales Flores. *Julián Orbón y Louis Aguirre. De lo hispano-americanista a lo afro-carnático. Neoclasicismo, exilio, diáspora y (des)colonización de un clavicémbalo de los siglos XX y XXI*

La *Partita n.º 1* (1963) de Julián Orbón (1925-1991) y la pieza *Eshu-Elegua* (2003) de Louis Aguirre (1968), ambas ideadas para clavicémbalo solo, marcan en un ámbito temporal de cuarenta años la concurrida trayectoria del espacio compositivo del exilio y la diáspora cubana de los siglos XX y XXI. En sus itinerarios transatlánticos, de Asturias a La Habana, Ciudad de México y Miami, el primero, y de Camagüey a Ámsterdam y Aalborg, el segundo, el tradicional perfil de tan representativo instrumento de tecla y cuerda pulsada se resignifica en la confluencia (des)colonizadora de nuevas prácticas sonoras contemporáneas en, desde y hacia el continente americano. Desde la herencia de un neoclasicismo hispánico (por el que transitan Antonio de Cabezón, Domenico Scarlatti o Manuel de Falla) hasta el afloramiento de una concepción afrocubana y carnática, las obras a las que aquí nos acercamos no sólo nos ayudarán a revelar dos momentos sustanciales de la historia de la música académica contemporánea cubana, sino dos singulares expresiones de los cruces, encuentros e hibridaciones músico-culturales que, en torno a un único instrumento (barroco y europeo por excelencia) se producen en el expandido espacio transcultural y transfronterizo que identifica el quehacer musical de la mayor de las islas caribeñas.

Manuel J. Ceide. *Relatos de un paisaje asesinado. Metamorfosis y resistencia a partir de una partitura gráfica de Rafael Aponte Ledée*

Relatos de un paisaje asesinado, compuesta en Puerto Rico en 1976, es paradigmática como ejemplo de obra musical gráfica, resultado de la simbiosis entre el trabajo plástico del pintor Wilfredo Chiesa, la aportación literaria de Tomás López Ramírez y la creación musical del compositor Rafael Aponte Ledée. La presente ponencia propone una exploración de la partitura, olvidada por décadas dentro de los circuitos de producción, a manera de obra abierta, donde las distintas propuestas que la constituyen se encuentran y se separan, dando lugar a nuevas formas sonoras de manera constante. La biografía artística, intelectual y política de Aponte Ledée, unida a la fuerza del título de la obra, convierten la partitura y sus procesos de montaje en laboratorio de resistencia y utopías, un documento sonoro de la actividad artística y política en el Puerto Rico de los setenta.

La recuperación de la obra por parte del grupo de cámara Álea 21, brinda posibilidades de análisis en cuanto a los procesos de realización e interpretación de partituras gráficas, abriendo espacios a procesos y discusiones de autorías compartidas. Al mismo tiempo, este viaje sonoro por tiempos recientes sitúa la composición como obra clave dentro del repertorio del grupo, a manera de taller de iniciación para sus miembros, como consecuencia de un proceso de identificación estética. *Relatos de un paisaje asesinado*, en cuanto que obra abierta, representa una ventana más invitando a entrar al interior del complejo edificio que representa la vanguardia musical en el Caribe.

Daniel Moro Vallina. *La improvisación colectiva como espacio de hibridación cultural: el caso del músico argentino Adolfo Reisin*

La figura del director, pedagogo e improvisador Adolfo Reisin (Buenos Aires, 1936 - Gijón, 2020) representa un ejemplo de hibridación cultural entre Argentina y Europa en el ámbito de ciertas prácticas contemporáneas de vanguardia. Formado inicialmente en el Teatro de los Independientes de Buenos Aires a inicios de los años sesenta, su trayectoria continuó con un viaje a París para entrar en contacto con el GRM y las experiencias de la música concreta.

Posteriormente, en 1967, volvería a la Argentina para trabajar en algunas propuestas de teatro-danza estrenadas en el Instituto di Tella. En esta época Reisin ideó un modo personal de improvisación colectiva influenciado por su trabajo en la escena, que luego desarrollaría definitivamente en un nuevo viaje a Francia a finales de los años setenta. Su condición de músico de frontera y la interdisciplinaridad con la que concibió la improvisación colectiva (práctica en la que fusionó tradiciones tan distintas como la libre expresión corporal o la noción de objeto sonoro de Schaeffer) le convierten en un interesante caso de estudio para ser abordado desde los conceptos de des/reterritorialización (Canclini, 1990), transculturación (Martí, 2004) o identidad cultural (Hall, 1996). En esta comunicación analizo la práctica musical de Adolfo Reisin como un espacio de cruce de distintos significados estéticos e ideológicos, en conexión con la realidad argentina de aquellos años: por ejemplo, la creciente politización de las manifestaciones artísticas del Di Tella o la militancia del autor en grupos como el FATRAC (Frente Antiimperialista de los Trabajadores de la Cultura).

Carlos Martínez Domingo. *Intermedialidad e identidad en la música para guitarra de Leo Brouwer*

Leo Brouwer (La Habana, 1939) es una de las figuras más relevantes del panorama compositivo iberoamericano, con una contribución que va más allá del repertorio guitarrístico y atraviesa diferentes etapas y estilos. Reconocido por su originalidad y su exploración de nuevas formas de expresión musical, posee un amplio catálogo que bebe de fuentes extramusicales (Gutiérrez Faxas, 2013; cf. Meléndez Carrillo, 2014; Wistuba-Alvarez, 1989). Además, en su música se ha visto una importante influencia de lo popular, llegándose a hablar, incluso, de cubanidad (Patiño Espino & Espinás Valdés, 2013; Wistuba-Álvarez, 1991).

En este plano, uno de los conceptos que más puede aportar a la discusión sobre el significado y la identidad en música es el de intermedialidad (Rajewsky, 2011), ya que a partir de las relaciones entre diferentes medios artísticos se entretejen significados que tienen incidencia en la construcción de imágenes sobre lo propio, lo ajeno y lo común. Así, analizaremos cómo la presencia de referencias intertextuales e intermediales, especialmente literarias, influyen en la creación de la identidad en la obra para guitarra de Brouwer. Se espera que los resultados de

Viernes, 27 de octubre / mañana

esta investigación contribuyan a una mejor comprensión de la obra de uno de los compositores más relevantes de la música contemporánea y de la relación entre distintas formas de arte en la creación de una identidad cultural iberoamericana que, más allá de tópicos, se abre a diferentes lenguajes artísticos.

Aula Magna

13:30 - 14:15

Presentación de libro MUSAM

Músicas iberoamericanas interconectadas: caminos, circuitos y redes.
(Vervuet Iberoamericana)

Participantes: Javier Marín-López, Montserrat Capelán, Paulo Castagna (editores), Marcela González Barroso (autora participante).

La historia musical de Iberoamérica –entendida no sólo como espacio geográfico sino también como comunidad cultural global– ha estado determinada por una extensa y diversificada red de comunicaciones que mantenía interconectada una pluralidad de regiones y ecosistemas. Partiendo del enfoque interpretativo de las redes de intercambio, este volumen analiza cómo la existencia de rutas de comunicación moldeó la movilidad de músicos, repertorios, prácticas e ideologías, configurando una dinámica y compleja estructura reticular que permite entender el universo sonoro iberoamericano como parte de un conjunto interaccionado.

Aula Magna

16:00 - 18:00

M12. Sociedades sonoras

Moderadora: Heloísa de Araújo Duarte Valente

Javier Soriano. *La edición crítica del repertorio organístico de José Mauri Esteve (Valencia, 1855 - La Habana, 1937): enfoques metodológicos para la restauración de un texto musical*

El legado musical de José Mauri Esteve (Valencia, 1855 - La Habana, 1937) ha enfrentado un deterioro significativo a lo largo del tiempo, lo cual ha dificultado su estudio y ejecución. En un esfuerzo por recuperar y preservar este patrimonio, he llevado a cabo un meticuloso proceso de restauración, que ha incluido la edición crítica de sus obras, la reconstrucción del material musical ilegible o ausente y el análisis de los elementos presentes en sus composiciones mejor conservadas. A lo largo de este proceso de restauración, identifiqué diversas prácticas interpretativas y enfoques en el tratamiento del texto musical, que evidencian una relación estrecha con los variados espacios sociales en los que Mauri desarrolló su actividad compositiva. La discusión historiográfica en torno a su identidad española y la necesidad de probar su cubanía en estos espacios múltiples considera la relevancia de sus conexiones transatlánticas y su movilidad constante entre varios países de Europa y las Américas. Un análisis llevado a cabo durante la restauración de su repertorio organístico reveló la presencia de indicadores de interpretación y de tratamiento del texto fuertemente asociadas al culto católico como espacio académico. Su apego a los estilos clasicistas y la simultaneidad de su obra en espacios como el teatro, la iglesia, el salón y las instituciones militares, entre otros, evidencian las consciencias múltiples de las sociedades cubanas del siglo XIX. La ponencia pone en perspectiva las diferentes metodologías para la restauración de varias obras para órgano de Mauri, desde aspectos intrínsecos al propio texto hasta la reconstrucción de esa memoria social,

evidenciando la pluralidad de su obra y su relación con los ámbitos diversos en los que se desarrolló.

John Koegel. *Cruzando las fronteras de norte a sur y de sur a norte: Mexican Wind Bands, Politics, Recordings, and Revolution across the U.S.-Mexico Border, ca. 1900-1930*

Wind bands were an integral component of the turbulent politics and bellicose currents that dominated the late Porfiriato—the dictatorship of General Porfirio Díaz (1876-1911)—and the Mexican Revolution, and close examination of digital sources, including recordings, reveals how band music was used by political and military factions as a form of soft power control, as public entertainment and artistic edification, and to heighten the rituals of daily life and extraordinary occurrences at concerts, serenades, parades, bullfights, horseraces, battles, executions, and other public and private events. Four case studies elucidate the importance of wind band music in Mexico *circa* 1900-1930, especially along the northern border with the United States.

The history of Mexico City's famous touring *Banda de Policía* and its illustrious director Velino M. Preza, who together made more than 200 recordings *circa* 1907-1928, demonstrates how musical excellence and a wide musical repertory embracing popular and classical music were maintained at the same time that political and personal allegiances and methods of financial patronage were shifting radically in Mexico under successive governments. Three other case studies examine the use of wind band music at important moments in the inter-connected histories of the border cities of El Paso, Texas, and Ciudad Juárez, Chihuahua: at the Díaz-Taft presidential meeting in 1909 (the first time Mexican and U.S. presidents met in person); at the Battle of Juárez in 1911, which led to Porfirio Díaz's downfall; and with Alfredo Pacheco's performances in El Paso in 1916 during another violent highpoint during the Revolution.

Ricardo Álvarez Bulacio. *Bandas de bronces y “artivismo” en Valparaíso (Chile): del militarismo a los movimientos sociales*

Existen antecedentes de la presencia de bandas de bronces en la Región de Valparaíso desde el siglo XIX asociadas, en sus comienzos, a la Armada de Chile. Luego de dos siglos de su nacimiento, en la ciudad se observa un incremento en el número de estas agrupaciones, ahora integradas por jóvenes que han resignificado estas sonoridades representativas de las marchas convocadas por movimientos sociales en contra de la privatización de la educación, la sequía en la región y la lucha contra el patriarcado, entre otras; como sonido principal en celebraciones religiosas y populares; o como parte de agrupaciones de música popular de diferentes géneros como hip hop, cumbia y techno-pop.

Esta investigación busca indagar en las posibles causas que explican el aumento de las bandas de bronce juveniles en Chile durante este siglo y su participación durante la crisis política de 2019-20, centrándose en dos estudios de caso radicados en Valparaíso: banda La Bandalismo y banda San Pedro. La metodología incluyó entrevistas a integrantes de estas bandas; grabaciones de trabajo de campo en sus presentaciones; análisis musicales de su repertorio y colaboraciones con otros artistas; y revisión bibliográfica de la historia de las bandas de bronces en el país. Los primeros resultados de este proyecto de investigación evidencian la relevancia de las bandas de bronce en Valparaíso al haber sido representativas del nexo entre estas agrupaciones con los movimientos sociales chilenos desarrollados como forma de resistencia en las calles desde los últimos cuarenta años (La Bandalismo durante la dictadura militar en los ochenta y banda San Pedro en la reciente revuelta social de 2019).

Luciana Fernandes Rosa. *Trânsitos e hibridismos na formação do gênero choro: O percurso das danças europeias no Brasil*

O gênero choro é um exemplo emblemático dos trânsitos culturais entre diversos países europeus e América Latina, sendo considerado o primeiro gênero da música urbana brasileira. Surgido em meados do século XIX o choro era uma prática musical, sendo que o termo poderia denominar o evento em si, o grupo de músicos ou ainda a maneira de tocar as danças europeias que aportaram no Brasil, com a instalação da corte portuguesa no país. Transportadas dos salões de baile

aristocráticos para o cotidiano das festas familiares da classe média emergente no Rio de Janeiro oitocentista, a polca da Boemia, a schottisch alemã, a quadrilha francesa, a valsa vienense, a mazurca polonesa, a zarzuela espanhola e o tango latino se disseminaram no Brasil e sofreram influências do povo negro e mestiço através das práticas corriqueiras no país, como o lundu e os diversos batuques. Ao serem incorporadas por compositores brasileiros, as danças europeias adquiriram características próprias e até terminologias híbridas, como polca-lundu, polca-cateretê, polca-habanera, tango chulo e tango brasileiro, e que posteriormente culminaram na consolidação do choro como gênero musical. Compositores como Henrique Alves de Mesquita, Chiquinha Gonzaga, Ernesto Nazareth e Joaquim Callado foram expoentes destes hibridismos, tornando-se notáveis por realizarem a síntese das influências europeias em uma música considerada posteriormente como genuinamente brasileira. O objetivo desta comunicação é observar como ocorreram essas transformações e através de quais influências sofreram, além de elencar os principais compositores e músicas que ilustram este período. Serão utilizados os referenciais teóricos de Alexandre Gonçalves Pinto (1936), Batista Siqueira (1969), Ary Vasconcelos (1977), Monica Vermes (2011), Rafael M. Bastos (1997) e José Ramos Tinhorão (1998), entre outros autores.



Aula Severo Ochoa / Escalonada

16:00 - 18:00

MI3. Músicas académicas (II)

Moderadora: María Elena Vinuesa



Isaac Diego García Fernández. *Reflexiones sobre sonido e identidad a través de la creación musical de Jaime Oliver La Rosa*

La presente comunicación aborda algunos procedimientos creativos del compositor y artista sonoro de origen peruano Jaime Oliver La Rosa (Lima, 1979), profesor en la Universidad de Nueva York (NYU) que desarrolla su carrera artística a caballo entre los circuitos de música experimental de Perú y Estados Unidos (con importantes conexiones con proyectos en España). El trabajo sonoro de Oliver se desarrolla en el campo de las nuevas tecnologías aplicadas a la composición musical mediante el uso de *software* y *hardware* de código abierto. Sus creaciones, que basculan entre la instalación sonora, la *performance*, el paisaje sonoro y la composición para instrumentos y electrónica, buscan reflexionar sobre diversos aspectos identitarios de la cultura peruana vista desde la doble perspectiva global-local. Desde este enfoque, resulta especialmente interesante el empleo de marcadores sonoros, que funcionan a modo de huellas más o menos reconocibles, y que permiten al autor problematizar las conexiones entre sonido e identidad. En la comunicación se presentan los resultados de los análisis de las obras 2001- *A Third World Odyssey* (2017), *Caracoles iv* (2018) y *Silbadores 1-5* (2001-2019). En última instancia, se aspira a abrir espacios de reflexión y debate sobre la adhesión de Oliver al contexto de la escena de música experimental neoyorquina desde su posicionamiento como artista latinoamericano, en lo que Marc Giral (2010) argumenta como una tensión entre el universalismo estético y el multiculturalismo estadounidense, y donde el concepto de cosmopolitismo se revela como un mecanismo posible.

Ricardo Escorcio Pereira. *Signos de la cultura iberoamericana en El maleficio de la luna roja del compositor Francisco Rodrigo Arto (1938): rasgos de identidad, hibridación y policentrismo*

La presente comunicación tiene por objeto abordar la interacción entre tópicos europeos y venezolanos en *El maleficio de la luna roja* (1995), poema sinfónico creado por Francisco Rodrigo Arto (Valtierra, 1938) y basada en la novela *La luna de Fausto* del psiquiatra y escritor venezolano Francisco Herrera Luque (Caracas, 1927-1991); dicha obra fue premiada en el Concurso de Composición Musical de la Fundación Francisco Herrera Luque (Caracas, 1995). Para ello, se emplea el análisis del significado musical propuesto por Julio Ogas en su artículo “Identidad, hibridación y policentrismo. Una propuesta de análisis semiótico desde la música latinoamericana del siglo XX”, publicado en la *Revista de Musicología* (2005). Dicho análisis tiene como finalidad estudiar la forma en que el material compositivo propuesto por Rodrigo Arto es introducido y tratado en el poema sinfónico como forma descriptiva, y su relación con el contexto y las circunstancias que rodean a la obra literaria. Se pretende así demostrar la transformación del contenido musical, producto del proceso creativo y estético asumido por el compositor en cuanto a las referencias de la tradición musical tanto europea como venezolana.

Alfonso Pérez Sánchez. *El tempo en el Huapango de Moncayo. Una revisión de la praxis interpretativa desde la musicología sistemática a partir del análisis de referentes sonoros*

El propósito de esta ponencia es contextualizar una muestra de grabaciones representativas del *Huapango* de Pablo Moncayo, desde la musicología sistemática, para señalar la divergencia interpretativa que ha tenido con el paso del tiempo. El ejemplo más destacado ocurre en la parte central (n.º de ensayo 37-44), donde el *tempo* marcado por los directores de orquesta menguó conforme pasaron las décadas desde su estreno por Carlos Chávez en 1941, dado que en antaño la interpretación de esa parte se acercaba más al son jarocho referenciado por Moncayo; en contraste, las grabaciones actuales se alejan de tales vestigios sonoros para dar paso a una reconfiguración estructural. Gracias al análisis

sonoro efectuado, podemos sugerir que hoy dicho huapango parecería asumir una estructura tripartita, común a obras de concierto: *allegro-lento-allegro*. Aunque se podría argumentar que eso la separa de los referentes originales del son, por otro lado encaja con una estructura común a la música sinfónica por lo que, en las versiones actuales pervive la esencia de lo glocal pues, aunque los referentes folclóricos siguen presentes al ser inherentes a la partitura, los tempos han ido adaptándose para darle un carácter único a la pieza. Una de las razones es que el compositor indicó un *meno* para dicha parte, pero sin dar una indicación metronómica, lo que ha obligado y permitido que el estilo de interpretación se haya ido moldeando con el paso de los años.

Carlos Villar-Taboada. *Música desnuda y aires bucólicos en el último Rodolfo Halffter, 1979-1982*

El trayecto creativo de Rodolfo Halffter (1900-1987) en México, adonde se exilió tras la Guerra Civil, desarrolló una personal hibridación entre un neoclasicismo imbuido de colorido español (por su orientación historicista y por guiños de ascendencia folclórica) y una decidida apuesta por la experimentación vanguardista a partir de la técnica dodecafónica. Al final de su vida, y reconocidas ya sus aportaciones magisteriales a ambas orillas del Atlántico, se observa un último paso en su camino hacia la depuración técnica en la línea antedicha, definida desde la crítica como “música desnuda”. Con conexiones intertextuales en varios niveles, entre sus últimas composiciones se observa un componente poético de corte clásico combinado con sonoridades teñidas de cierto tono bucólico por su sesgo tímbrico (con protagonismo de oboe o flauta), la transparencia de su plan macroformal (que no oculta repeticiones) y la doblemente paradójica espontaneidad de su organización microestructural, aún deudora de esquemas seriales. Así, se propone una aproximación comparativa y analítica a tres obras: *Epinicio* (1979), para flauta sola, *...huésped de las nieblas...* (1981), para flauta y piano, y *Égloga* (1982), para oboe y piano. A lo novedoso de la selección del repertorio estudiado, se añade la opción metodológica escogida, que, en correspondencia con el dualismo creativo de las piezas, concilia *Pitch-Class Set Theory* y *Topic Theory*. Como resultado, se ponen al descubierto los

procedimientos constructivos que ordenan estas piezas y los diálogos que establecen con sus referentes artísticos.



Aula Rector Alas

16:00 - 18:00

MI4. Músicas populares urbanas (III)

Modera: Juan Pablo González

Diego García-Peinazo. *Sur (com)partido: Andalucía y América Latina en las Canciones de ida y vuelta del grupo sevillano de punk-rock Reincidentes*

Esta comunicación examina la forma en que determinados discursos del sur en torno a Andalucía y América Latina son conectados a través de la música popular urbana, focalizando en el estudio de caso del fonograma *América: Canciones de ida y vuelta* (2008) del grupo sevillano de punk-rock Reincidentes, álbum compuesto de versiones de canciones de diferentes grupos y solistas de países como Argentina, Brasil, Chile, Cuba, México, Perú, Uruguay y Venezuela. Tras ubicar a Reincidentes dentro de los discursos y epistemologías del sur desde una perspectiva social y política, y presentar el contenido del disco, este estudio se centra en el análisis musicológico en tres canciones pertenecientes a países del Cono Sur Americano, a saber, “Yo te nombro”, de Gian Franco Pagliaro (Argentina), “Todos juntos”, de Los Jaivas (Chile) y “Comerse un buey”, de La Chancha (Uruguay), así como su versión de la “Plegaria a un labrador” de Víctor Jara (no incluida como versión en este disco, sino publicada con anterioridad por Reincidentes). Tomando en consideración postulados teóricos sobre la canción

popular grabada, sobre la versión en la música popular y sobre la transfonografía, propuestos por Moore (2012), López-Cano (2018) y Lacasse (2018), respectivamente, se propone el concepto de versión migrante para acotar estas expresiones musicales intertextuales construidas en base al diálogo y a la disputa en torno al territorio, y que articulan espacios híbridos para la resignificación social y política.

Marco Antonio Juan de Dios Cuartas y Carlos Andrés Caballero Parra.
Procesos de intertextualidad en la producción de música tropical colombiana: el caso de Discos Fuentes

Discos Fuentes representa el sello discográfico más relevante de la historia de la producción musical de Colombia. Fundado en Cartagena de Indias en 1934 atesora un extenso catálogo de grabaciones que llega hasta la actualidad (Sans y Parra, 2022). Los géneros que vinculamos a la música tropical colombiana se presentan en muchos casos inmersos en diferentes procesos de intertextualidad. La cita se identifica como recurso habitual en cumbias y vallenatos, como homenaje a otros autores o con un carácter autorreferencial. Fijando el foco en el caso de Discos Fuentes, pretendemos estudiar el propio catálogo discográfico como referencia intertextual desde la perspectiva de la producción musical y en el contexto del estudio de grabación. En este sentido, haciendo alusión a la categorización de Lacasse (2000), pretendemos centrarnos no sólo en las citas alosónicas en cuanto a incursiones de líneas melódicas de una obra en otra (referencias a mambos u otras secciones instrumentales), también en las citas autosónicas derivadas de diferentes técnicas de grabación: a través de técnicas de *sampling* u otras técnicas derivadas de la utilización de efectos, el empleo de la *reverb* o las técnicas de edición tanto analógica como digital como marca sonora. La comunicación muestra los resultados del proyecto de investigación *Discos Fuentes en la memoria sonora de Colombia*, desarrollado en el Instituto Tecnológico Metropolitano de Medellín, en el que se analiza la cita como recurso de producción dentro del estudio de grabación, distinguiendo aquellos casos en los que la mediación tecnológica pasa a formar parte de la referencia intertextual.

Francisco J. Bethencourt Llobet. *Cuestiones de autenticidad y tecnología: artistas que se suman al panorama actual con producciones electrónicas*

En la actualidad, encontramos numerosos artistas como Rocío Márquez, Israel Fernández, Kiki Morente o Valeria Castro que actualizan su sonido al trabajar junto a productores como Bronquio, El Guincho, Enrique Heredia y Alejandro Acosta. Al igual que hizo en su momento Enrique Morente junto al productor Carlos Jean en el *Pequeño Reloj* (2003) y, a posteriori, en su disco *Pablo de Málaga* (2008) (Bethencourt, 2020; Juan de Dios-Espiga, 2021; Ordoñez eds., 2022), estos artistas están moviendo cimientos de sus culturas musicales, analizables desde una doble lectura del concepto de autenticidad (como construcción cultural e histórica), produciendo álbumes que podríamos conceptualizar de hibridación transcultural (Steingress, 2004). En relación al concepto de tecnología, estos jóvenes artistas-productores no sólo enriquecen sus proyectos con influencias de productores americanos y británicos, sino que mezclan instrumentos acústicos y la electrónica, la cual forma parte de su identidad múltiple (Bethencourt, 2011; Escobar-Borrego, 2021). En esta comunicación analizaremos sus espacios de trabajo, estudios-locales de ensayo, que nos ayudan a comprender el trabajo de sus actuaciones en directo, de qué modo se utiliza la electrónica en sus directos o si hacen versiones más acústicas en escenarios como el Teatro Pavón y el Festival de las Noches del Botánico de Madrid.

Ugo Fellone. *El nomadismo genérico de Nathy Peluso*

A pesar de empezar a hacerse conocida con canciones encuadrables en el *hip hop*, la argentina Nathy Peluso ha articulado su carrera alrededor de canciones de géneros dispares como la salsa, el *soul*, la bachata, el pop tradicional, el *reggae* o el tango. Para analizar el modo en el que este eclecticismo opera, esta comunicación se nutrirá de las ideas de Kronengold sobre la naturaleza metagenérica de los géneros, las cuales se revelan especialmente operativas para hablar de artistas concretos. Así, se mostrará el modo en el que, fruto de una posición concreta en el sistema de géneros musicales, Nathy Peluso es capaz, no tanto de “performar” una persona musical distinta en cada canción, sino de alimentar una única persona musical por medio de un ensamblaje de corrientes musicales que

Viernes, 27 de octubre / tarde

permiten subrayar facetas que a primera vista podrían parecer contradictorias. Esto nos permitirá reflexionar hasta qué punto su posición se puede extrapolar a una actitud generacional (fruto del omnivorismo cultural y la búsqueda de plenitud del neoliberalismo), a su autoproclamado carácter nómada (como latina residente en España) o al aura supragenérica que, según Toynbee, las estrellas del pop tienen desde al menos hace medio siglo.

Aula Magna

18:30 - 19:30

Concierto

Compositoras latinoamericanas.

Viernes, 27 de octubre / tarde

Programa de concierto

AULA MAGNA – 18:30

Compositoras latinoamericanas



Magaly RUIZ (Santa Clara, Cuba, 1941)

Preludio

Montserrat CAMPANY (Barcelona, 1901 – Buenos Aires, 1995)

Cuarteto

Allegro moderato

Cantado

Allegro

Eleonora COLOMA (Santiago de Chile, 1971)

Cuarteto de la luna

La luna

Cráteres

El lado oscuro

Los astros

El espacio

El sol

Dentro de la luna

En la luna

Jimena CONTRERAS (Ciudad de México, 1986)

Circum Vitae

Adriana FIGUEROA (Mendoza, Argentina, 1966)

Tango Suite

Allegretto

Adagio

Allegro

Vivace

Nubia JAIME (Hermosillo, Sonora, 1984)

Alcatraz



INTÉRPRETES:

CUARTETO VETUST4X

Helena Maseda - saxofón soprano

Andrea Gómez - saxofón alto

Rubén Sánchez - saxofón tenor

Santiago Álvarez - saxofón barítono

Aula de Música Iberoamericana Grupo Oviedo



Aula Magna

9:00 - 11:00

M15. Identidades y cruces

Moderadora: Victoria Eli Rodríguez

Nicolás Francisco Masquiarán Díaz. *“Aquí se movían bosques completos”:* música y memoria subalterna en las poblaciones del Gran Concepción

Esta propuesta interpela las narrativas oficiales sobre músicas de resistencia chilenas cultivadas durante la dictadura de Augusto Pinochet (1973-90) (especialmente Nueva Canción y Canto Nuevo) y su representatividad de las realidades sociales que declaran retratar. Nos preguntamos si es posible un discurso sobre la experiencia de la dictadura enunciado por los propios sujetos populares en lugar de agentes externos y si puede ser la música un medio eficaz para relevarlo. Desde ahí y a partir de una indagación en las prácticas musicales desarrolladas en sectores periféricos del Gran Concepción, se explora la posibilidad de acceder a un discurso subalterno sobre la experiencia de la dictadura.

Si bien la consideración de la música como fuente histórica no es innovadora, otras investigaciones sobre el periodo (Bravo y González, 2011; Díaz, 2007; González, 2017) han preferenciado músicas mediatizadas y la ratificación de un relato historiográfico preexistente. Aquí, en cambio, se explora la posibilidad de validar a sujetos subalterizados como actores sociales y políticos con voz y agencia autónomas.

Se analizan testimonios procedentes de cuatro sectores poblacionales, asumiendo el enfoque subalterno (Guha, 2002; Spivak, 2003) y la historia del tiempo presente como marcos para acceder a la historia desde lo vivido (Aróstegui, 2004), en el cruce de los registros individuales, generacionales y transgeneracionales (Fazio, 2010) que convierten estas vivencias en “vector de conciencia histórica” (Ovalle, 2018). Luego se contrastan con una muestra de repertorios como fuentes depositarias de una memoria social productora de significados sobre las experiencias humanas (Connerton, 1989).

Amaya Carricaburu Collantes. *Punto cubano y medios de comunicación en el siglo XX. Oralidad, modelos y estereotipos*

El punto cubano es un género de tradición oral que identifica al sector campesino por excelencia y está basado en la improvisación cantada de décimas acompañada de instrumentos de cuerda y percusión. El siglo XX supuso para el género notables cambios en sus tradicionales escenarios de socialización. La figura del trovador o juglar campesino que recorría los pueblos en busca de canturías y fiestas diversas, se fue modificando hasta convertirse en ídolo de multitudes. Un importante papel jugó en ello, en primer lugar, las grabaciones comerciales (que dieron inicio apenas iniciado el siglo) y, más tarde, la llegada de la radio y la televisión. Estos medios de difusión cambiaron las reglas del juego, propiciando la creatividad de los improvisadores con respecto a la relación con el público oyente; dieron origen a un fenómeno competitivo de masas conocido como los bandos, e impulsaron el desarrollo de músicos instrumentistas y conjuntos musicales. Esta investigación se deriva del proyecto de tesis doctoral de la autora y se cuestiona sobre el papel de los medios de difusión en los procesos de transmisión, oralidad e identidad del género en cuestión, así como el impacto que el establecimiento de modelos y/o estereotipos tuvo para el desarrollo del punto cubano y de las futuras generaciones de improvisadores y músicos.

María Elena Vinuesa González. *De la casa templo a las redes sociales. Trayectos de la memoria fragmentada en el estudio de caso de una familia cubana afrodescendiente*

En el estudio de caso de una familia cubana, la familia Baró de Jovellanos (Matanzas, Cuba), y su agrupación Ojun Degara, se reflexiona sobre la incidencia de las políticas institucionales y los procesos de folclorización y de gestión patrimonial, así como otras variables económicas y sociales que afectan a los sujetos portadores de la memoria cultural afrodescendiente. En ese caso, cuatro generaciones han preservado a través del canto, la danza y la oralidad la memoria fragmentada y el imaginario de una africanidad construida en la práctica ritual festiva, la idea de un Dahomey referente y los modelos léxicos, entonacionales, rítmicos y coreográficos que, en Cuba, distinguen lo *arará* entre otras expresiones de matriz africana. Pasar del ritual familiar al espacio público

significó para los cultores nuevos modos de comportamiento, pero también el reconocimiento institucional, la presencia en festivales, el registro fonográfico, la escena internacional y la estima social. En la última década, la pérdida de los más ancianos, la sucesión del liderazgo y la necesidad de preservar la memoria colectiva y mantener su acervo llevaron a los más jóvenes a emprender nuevas formas de gestión en el ámbito cultural, lo cual incide en la circulación, recepción y resignificación de sus repertorios músico danzarios tanto en el ámbito local, como en los talleres y espacios de formación que proponen a otras agrupaciones artísticas en el país. Este gesto de resistencia también encuentra registro y socialización del archivo y la memoria a través de uso de internet y de las redes sociales.

Joaquín Fuentes Díaz. *Un luthier entre dos mundos: Antonio Emilio Pascual Viudes Aznar*

Antonio Emilio Pascual Viudes Aznar, fue un afamado *luthier* español que nació en la localidad alicantina de Crevillent en 1883. Proveniente de una familia de *lutieres*, siendo apenas un adolescente fue enviado a Madrid, donde llegó a trabajar en los talleres de Manuel y José Ramírez, construyendo instrumentos para grandes personalidades en aquel momento en España. Considerado uno de los *luthieres* españoles más prolíficos de la primera mitad del siglo XX, viajó a Buenos Aires donde fundó su propio taller por el que pasaron grandes músicos del momento; para ellos construyó algunos instrumentos, como demostraremos a través de algunas fotografías y documentos. Es curioso cómo, aun viviendo en Buenos Aires, en las etiquetas de sus guitarras aparece España como país. Murió en la capital argentina en 1959. Aunque fue conocido principalmente por ser constructor de guitarras también fabricó instrumentos de cuerda frotada, tales como violines, violas y violoncellos, para grandes músicos como Carlo Pessina, Pedro Napolitano o Ramón Vilaclara, músicos de la orquesta del Teatro Colón de Buenos Aires.

A través de este trabajo trataremos de completar la biografía del artista, conocer más a fondo las características de sus instrumentos e intentar comprobar por qué eran tan demandados. En el camino descubriremos a otros músicos y

artesanos españoles y argentinos contemporáneos de Viudes e incluso escucharemos el sonido de algunos de sus instrumentos a través de las pocas grabaciones que se conservan de aquella época.



Aula Severo Ochoa / Escalonada

9:00 - 11:00

M16. Festivales y eventos musicales

Moderadora: Diana Brenscheidt genannt Jost

Marco Antonio de la Ossa Martínez. *La Semana de Música Religiosa de Cuenca (1962-2023) y la música latinoamericana: compositores, obras, importancia y espacio*

La Semana de Música Religiosa de Cuenca, surgida en 1962, es el cuarto festival más antiguo de España. Declarado de Interés Turístico Internacional, se dedica en mayor medida a la música académica occidental religiosa. En esta comunicación se analizará el espacio que el festival ha prestado a la música iberoamericana. Así, se atenderá a los compositores iberoamericanos que se han programado en las sesenta ediciones que se han desarrollado entre 1962 y 2023. También a los intérpretes y directores de esta procedencia que han actuado en Cuenca en este mismo lapso de tiempo.

De la misma manera, se observarán los referentes iberoamericanos presentes en las actividades paralelas que se organizan en torno al festival. En este caso, se destacarán las Jornadas “México: caminos de ida y vuelta”, celebradas en 2010. Por último, se pondrá el foco en las propuestas creadas por mujeres latinoamericanas que se han interpretado en la Semana de Música Religiosa de Cuenca.

Helena Martín Nieva. *Cataluña cantó en azteca: Salvador Moreno y la música mexicana del siglo XX en Barcelona durante el franquismo (1955-1969)*

La relación entre Barcelona y el compositor e intelectual mexicano Salvador Moreno (1916-1999) fue muy intensa a partir de 1955. El prestigio de Moreno, tanto en la esfera musical como en las artes plásticas, fue consolidándose en diversos círculos culturales de Barcelona durante sus largas y regulares estancias en la ciudad. Una década antes de la representación de su ópera *Severino* (1961) en el Liceu barcelonés (1965), Moreno ya había cultivado las amistades del mecenas Josep Bartomeu y de los compositores Cristòfor Taltabull y Josep Maria Mestres Quadreny, con quienes existió un enriquecedor intercambio. Así, algunos *lieder* de Moreno sonaron en conciertos organizados por Bartomeu, siendo las *Cuatro canciones en náhuatl* (1949-50) interpretadas al piano por el mismo autor en 1957. Junto a la música de Moreno, a menudo se programaron obras de sus compatriotas, como la de Manuel Ponce y Silvestre Revueltas, propiciando la circulación del nuevo repertorio mexicano en Barcelona. Por otro lado, desde México, Moreno se hizo eco de las actividades musicales que Bartomeu promovía en Barcelona, así como del talento de los jóvenes compositores catalanes de vanguardia, entre los que cabía contar Mestres Quadreny. A su vez, al organizar el ciclo de conciertos “Música oberta” en Barcelona, Mestres dedicó una sesión monográfica a los más atrevidos autores mexicanos del momento: Manuel J. de Elías, Manuel Enríquez, Eduardo Mata y Héctor Quintanar. En definitiva, la interrelación entre Moreno y el panorama artístico catalán, que aún no ha sido abordada por la historiografía existente, propició circuitos afines a la transculturalidad, a la recepción y a las intersecciones entre el universo hispano americano y, muy especialmente, entre los compositores mexicanos y la gris Barcelona de los años del franquismo.

Ladislao Ceja Fernández. *Un evento en tránsito: el Festival de Órgano “Alfonso Vega Núñez”*

En Morelia (México) la música sacra ha perfilado el ambiente musical de la ciudad, influencia observable, en los principales eventos musicales de la segunda

mitad del siglo XX. Los protagonistas de esta época, casi todos formados en el extranjero, acercaron este tipo de música a sectores populares de la ciudad, trazando una ruta desde los principales conservatorios europeos a la localidad. El consecuente relato, elaborado desde las instituciones y la prensa, buscaba legitimar la importancia de estos eventos, remarcando el pasado europeo de la ciudad; consideraban que la difusión de la literatura organística entre los sectores subalternos de la sociedad, además de educativo, era el refinamiento de una incipiente sensibilidad. Los objetivos de la presente comunicación son: reflexionar sobre los fenómenos de intercambio simbólico que se dieron a partir del Festival “Alfonso Vega Núñez” entre 1966 y 1969; resaltar los circuitos internacionales que permitieron el ir y venir de significados culturales; y reflexionar críticamente sobre conceptos como mestizaje, refinamiento y cultura, enunciados desde los centros de poder. Este momento de la historia musical moreliana, poco estudiada, pretende descubrir mecanismos a partir del enfoque teórico de los estudios sobre hibridación (como los propuestos por Néstor G. Canclini), de re-significación de sentidos culturales externos, operados al contacto con la realidad mexicana, y la renovación del habitus local, como lo menciona Pierre Bourdieu, buscando en fuentes documentales como la revisión de la prensa y la realización de entrevistas a agentes involucrados para fundamentarlo.

Giorgio Monari. *Discursos sobre a “influencia” espanhola e latino-americana nas primeiras histórias da música no Brasil*

O mito que funda a nação brasileira, segundo o poeta Olavo Bilac (1919), no encontro das três raças, “bárbara” (*sic*), africana e portuguesa, alimentou a recém-nascida historiografia musical do Brasil (que andava abordando juntamente tanto a música erudita quanto a folclórica) a partir do primeiro exemplo de 1908 (Guilherme de Melo). Todavía, não foi possível evitar que o paradigma ternário fosse adulterado, desde logo, por uma inserção que alterava a perfeição do esquema, ou seja, a assim chamada influência espanhola e, pouco depois, latino-americana (Mário de Andrade, 1928). Por outro lado, também a ópera italiana e a recente música francesa (e alemã) foram tratadas enquanto influências, mas, em geral, afastadas (ou simplesmente excluídas) do núcleo fundacional musical da

nação brasileira imaginado pelos historiadores da época. Quanto à música religiosa, que andou devidamente carregada de papéis *ad hoc* na narração historiográfica, teve status extraterritorial (até certo ponto) e, portanto, transversal com respeito aos assuntos nacionalistas. O que se pretende fazer é mapear em que termos as influências *hispanas* foram tratadas pelos autores das primeiras histórias da música no Brasil, no contexto nacionalista da primeira metade do século XX, para também testar o sentido e os limites da excepcionalidade dos discursos sobre as influências espanhola e latino-americana na música do Brasil.



Aula Rector Alas

9:00 - 11:00

MI7. Músicas populares urbanas (IV)

Moderador: Ugo Fellone

Juan Bethencourt Morell. *Recepción de la música hispanoamericana en el tardo franquismo español*

Se considera tardo franquismo al período histórico que abarca desde 1969 a 1975, año del fallecimiento del General Franco. No obstante, para la elaboración de este estudio voy a considerar un espacio temporal un poco más amplio, iniciando en 1964, coincidiendo con las fechas que marcaron el inicio del desarrollismo español, para finalizar justo después de la muerte del dictador.

Mi comunicación versará sobre la música hispanoamericana que se escuchaba en España en los canales de radio y televisión, y también en la industria

cinematográfica; fueron muchos los artistas del otro lado del Atlántico que visitaron España en esa época, aunque la música que predominaba en nuestro país era la llegada de Inglaterra, representada por los Beatles y los Rolling Stones. El régimen franquista, a partir de “Los veinticinco años de paz”, había iniciado una cierta apertura hacia el exterior y a principios de los años setenta se celebraron una serie de eventos, con intercambio de artistas entre ambas culturas; se celebraron festivales y conciertos donde la presencia hispanoamericana era manifiesta, sobre todo después de los golpes de estado en Chile y Argentina. Hubo una serie de locales nocturnos, sobre todo en Madrid, que ofrecían música en vivo, las famosas “peñas” latinoamericanas, donde se podía escuchar músicas folclóricas desde México al Cono Sur. Este tipo de música socialmente concientizada contribuyó al resquebrajamiento del régimen franquista.

Heloísa de Araújo Duarte Valente. *“El día que me quieras, eu sei que vou te amar... bésame mucho!”.* Estudos sobre o gosto estético consolidado como memória coletiva

Esta comunicação tendo em vista os conceitos de nomadismo e movência, criados por Paul Zumthor (2005) e territorialização, de Ramon Pelinski (1995), respectivamente, abordará de início as apropriações, versões e ressignificações das canções de origem latino-americana, em língua castelhana, que se implantaram no Brasil, na primeira metade do século XX. Em seguida, num outro vetor, considerar-se-á como se dá a apropriação da música brasileira pelos países latino-americanos, a partir do caso particular da bossa nova. No primeiro caso podem ser mencionados gêneros como o tango e o bolero originários, respectivamente, da Argentina, México e Cuba, cuja circulação não deve ser entendida apenas como resultado de estratégias de disseminação de repertório pelas gravadoras, mas também como uma forma de assimilação de uma poética expressa pelo conteúdo das letras, de natureza lírico-romântica. No caso da bossa nova, pode-se observar a apropriação de traços não apenas referentes à composição (instrumentação, formulação rítmica, tratamento acústico nas gravações, arranjos) — o que implica dizer, uma recriação do ambiente acústico o paisagem sonora, de acordo com R. Murray Schafer (2001). Interessa-nos entender como certos procedimentos técnico-poéticos fazem emergir

originais múltiplos (González, 2016), que se consolidam como gosto estético de determinado período histórico. Com isso, busca-se compreender como determinadas peças de repertório se estendem ao longo do tempo, fixando-se como memória coletiva e, por conseguinte, como memória da cultura midiática, a ponto de estabelecer seus clássicos, ou standards.

José David Roldán Sánchez. *Reinterpretaciones y “covers” de Moenia: asimilación y vigencia en Latinoamérica de un repertorio de pop y rock español*

En 2023, la agrupación mexicana de *synth-pop* Moenia lanza al mercado su nuevo disco *Stereohits 2*, el cual se compone en su totalidad de *covers* de canciones de pop y rock en castellano que, durante las décadas de 1980 y 1990, estuvieron en los primeros lugares de listas de ventas y emisiones radiales y de videoclips de América Latina. No es la primera vez que Moenia realiza una producción musical en torno a este concepto; ya en el 2004 había lanzado el primer volumen de *Stereohits* y en 2016, en el álbum *Fantom*, sus canciones inéditas y originales incluían fragmentos de canciones de otros artistas. Dentro del repertorio versionado en estos álbumes, se evidencia una presencia importante de artistas españoles. A partir de un enfoque cualitativo y un estudio de caso centrado en las reinterpretaciones y *covers* realizados por Moenia, circulación en medios de comunicación y redes sociales, presencia en festivales y reportajes en la prensa, esta ponencia tiene como objetivo examinar cómo ha sido la recepción, apropiación y resignificación en Latinoamérica de varias canciones de artistas españoles de pop y rock que tuvieron gran auge comercial en las dos últimas décadas del siglo pasado. De esta manera, se verá la asimilación y vigencia en el continente latinoamericano de un repertorio venido de España hace casi treinta o cuarenta años, y se evidenciará, a su vez, los aportes metodológicos que se pueden hacer desde los *Popular Music Studies* al estudio de los intercambios culturales en el contexto iberoamericano.

Miguel Ángel Bonilla Rodilla. *Hibridación y transculturalidad en las músicas flamencas de la noche salmantina: reformulación, homogeneización y estereotipia*

En las siguientes líneas proponemos exponer algunos aspectos transculturales de lo que llamamos las músicas flamencas de la noche salmantina. Se trata de una praxis musical no estudiada anteriormente que investigamos desde octubre de 2022 hasta mayo de 2023 donde, por su uso festivo y función identitaria, étnica y de clase, la interpretación se ciñe estrictamente a la rumba, versión-rumba e hibridación de ese palo flamenco con la salsa. El repertorio, una combinación entre el Nuevo Flamenco de los años ochenta junto con corrientes actuales de flamenco-pop y otros géneros, consiste en una transculturación de esas músicas, pues el contexto concreto en el que se interpretan genera otro tipo de interpretación y, también, de interrelaciones y connotaciones socio-musicales.

Nos parece especialmente relevante destacar que los motivos de su aparición son socioculturales y, por tanto, vinculados a su uso y función (Merriam, 1984). En cuanto al uso, por su interpretación únicamente en discotecas y pubs y, su función, por la connotación estereotipada sociopolíticamente a causa del perfil, opinión del público, además de la estética de los lugares y su nivel económico. Los artistas y asistentes a los eventos vinculan el evento al mundo taurino, a una idea tipificada de España, el Sur y al mundo gitano, lo cual podría etiquetarse con lo que Olarte (2011) denomina “la española”.



Aula Magna

11:30 - 13:30

M18. Panel temático (III): “O se destiñen o se van a bailar el *cake-walk*”: nuevas aportaciones sobre los arquetipos musicales de los personajes negros en la música lírica española

Moderadora: M^a. Encina Cortizo

En este panel pretendemos aportar nuevas reflexiones sobre la construcción del arquetipo musical de los personajes negros en la música lírica española, desde las obras sacras en romance (los villancicos negros o guineos) de los siglos XVII y XVIII, al repertorio teatral de la tonadilla escénica y la zarzuela (siglos XVIII, XIX e inicios del XX). Partimos de los diversos estudios previos sobre las características del negro en la literatura española ya desde el siglo XVI (Weber de Kurlat, 1963, 1970; Lipski, 2005; Santos Morillo, 2011; Fra Molinero, 1995 y 2014), rasgos propios de una sociedad esclavista que se han perpetuado prácticamente hasta nuestros días. “A través de representaciones jocosas se niega la humanidad de los negros por medio de figuras degradadas que denotan la otredad radical cuyo significado último es la inferioridad física, moral, intelectual y ontológica” (Fra Molinero, 2014, p. 11).

Partiendo de cuatro estudios de caso, ofrecemos ejemplos desde el siglo XVII a principios del siglo XX sobre la construcción transcultural de un arquetipo, paradigma perfecto de mestizaje e hibridación, y los estilemas musicales asociados al mismo que han llegado a conformar un lenguaje guineo o de negro ya en los villancicos barrocos, que es continuado y/o alterado en diversos repertorios y contextos posteriores. Finalmente, en el repertorio de zarzuela de 1904 y 1905, observaremos la actualización del modelo histórico y su resignificación, cuando nuevas músicas negroides son identificadas con la transgresión y la modernidad procedente de la América del Norte.

Ramón Sobrino Cortizo. *“Aquellos villancicos que tienen diversidad de lenguajes”:* aproximaciones al estudio de la música de los villancicos de negros en la España áurea

Son muchas las publicaciones y estudios que en los últimos años se han desarrollado acerca del conocido como “villancico étnico” (Baker, 2007), tomando como especial punto de consideración los villancicos de negros. Además, son cada vez más abundantes las ediciones de estos villancicos, en especial en el ámbito novohispano (Torrente, 2016). No obstante, la mayor parte de los estudios se centran en explicar cómo el negro, personaje clave en la música posterior, es retratado como espejo de la otredad y se presenta con un lenguaje y unos rasgos propios (Swiadon, 1998). La presencia cada vez mayor de ediciones y grabaciones permite ahora realizar un estudio puramente musical de un género de origen peninsular, pero con gran proyección en América (Marín-López, 2016). Tomando como referencia los recientes estudios de Ramírez Uribe (2020 y 2022), proponemos un estudio comparativo de villancicos con rasgos completamente diferentes y pertenecientes a ambos mundos: el peninsular y el colonial. Buscamos establecer una categorización de los rasgos característicos de la descripción musical del negro en el contexto peninsular, y comparar estos con aquellos propios del contexto americano descritos en los estudios ya mencionados. Proponemos como eje vertebrador de nuestro análisis *Los coflades de la estleya* de Juan de Araujo (1646-1712) y *Negliya que quele* de Sebastián Durón (1660-1716), obras representativas del género al trabajar con el guineo, pero diferentes entre sí por su contexto poético. Focalizamos el análisis de las obras también en sus aspectos formales y retóricos, empleando también metodologías propias de Molino-Nattiez, siguiendo a Sobrino (2005).

Sara Pérez Martínez. *“¿Qué será lo que mi negra habla?” Estudio de los negros como personajes arquetípicos en los géneros menores lírico-dramáticos en el Imperio español (1750-1800)*

El cultivo de obras teatrales breves, como melólogos, sainetes o tonadillas, estaba en boga en los teatros madrileños durante la segunda mitad del siglo XVIII. No obstante, su difusión no se limitó a estos coliseos, sino que circuló a través de numerosas ciudades del Nuevo Mundo, tales como La Habana, Lima o

Ciudad de México, sirviendo algunas de estas localizaciones como inspiración para piezas como *Tonadilla del cachumbo* (1752) o *Tonadilla de los naufragos* (1753) de Antonio Guerrero. Esta comunicación estudia los rasgos lingüísticos, literarios y musicales asociados a los personajes tipo del negro en los géneros menores lírico-dramáticos compuestos en la segunda mitad del siglo XVIII en el Imperio español. Desde un prisma eurocéntrico, analizamos el arquetipo del negro como esclavo (*El negro sensible* [1798] de L. Comella) o como siervo (*Los negros* [1761] de L. Misón y *El chasco de las negrillas* [1781] de B. Laserna), siempre vinculado con la danza (*La jitanilla en el coliseo* [1776] de A. Rosales y *La fingida arcadia* [1757] de R. de la Cruz) o las relaciones amorosas (*Los negros* [1761] de Misón y *Las máscaras* [1765] de R. de la Cruz). Asimismo, llevamos a cabo una revisión de los ritmos afroamericanos e hispanoamericanos vinculados a estos personajes arquetípicos, como el cumbé *Los negros* o el zarambique *La fingida arcadia*, a la par que estudiamos la apropiación de estos ritmos en obras hispanas ajenas a la temática negroide.

M.^a Encina Cortizo y Ramón Sobrino. *Músicas de negros y mulatas: entre la apropiación y el exotismo. Negociando identidades en la zarzuela española de la segunda mitad del siglo XIX*

A través de la habanera, la guajira o la guaracha, personajes como el negro y la mulata, o productos ultramarinos como el tabaco y el café, la alteridad americana se hizo presente en la zarzuela española de la segunda mitad del siglo XIX. Todo ello era utilizado como elemento de identidad cubana, resignificándolo a través de categorías vinculadas al imperialismo, como el exotismo, o patrimonizándolo, a través de interesantes procesos intermediales que trataban de convertir repertorios de autor en músicas populares.

Proponemos aquí una revisión de estos personajes cubanos (negros y mulatas) en la zarzuela española de la segunda mitad del siglo XIX, cuando tiene lugar la abolición de la esclavitud en España (1880) y está desarrollándose el proceso de independencia de Cuba (1898). Analizaremos la mirada eurocéntrica de las zarzuelas españolas acerca del negro, bien como esclavo (*Entre mi mujer y el negro* [1857], *El capitán negrero* [1865], *Robinson* [1870] y

Robinson petit [1871]), bien como lacayo (*El último mono* [1859]), bien como personaje que aspira a mejorar (el Negro Catedrático de *La vuelta al mundo* [1875]), y su utilización como grupo social asimilado a lo tribal e incivilizado en los cantos y bailes de negros (como los de *El relámpago* [1857], *El proceso del can-can* [1873] o *La vuelta al mundo* [1875], las tres de Barbieri; o *Boda, tragedia y guateque* o *El difunto de Chuchita* [1894], de Marqués). Y revisaremos la carga erótica de la mulata de títulos como *Cuba libre* (1887) de Fernández Caballero o *Boda, tragedia y guateque* (1894).

Jonathan Mallada Álvarez. *Autenticidad y resignificación: lo negro y el cake-walk en la zarzuela de inicios del siglo XX*

El teatro lírico español ha sido siempre un escenario privilegiado para visibilizar y subvertir determinados códigos en el contexto de una realidad social concreta. En este sentido, la estrecha relación mantenida a uno y otro lado del Atlántico generará una serie de influencias que serán perceptibles en la escena española de los primeros años del siglo XX (en el contexto teatral del género chico) mediante una serie de procesos de apropiación y resignificación de ritmos y formas extranjeras que llevarán aparejados toda una serie de connotaciones vertebradas siempre por el cosmopolitismo y la modernidad.

El objetivo de esta comunicación es, por tanto, abordar mediante algunos ejemplos de repertorio de género chico de inicios del siglo XX, procesos de hibridación entre España y América todavía no estudiados, vinculados a lo negro (por ejemplo, en *Los niños llorones* de 1901, o la opereta *Jack* de 1916) y sus ritmos, caso del *cake-walk* que aparece en títulos como *Los pícaros celos* (1904), *La contrata* (1904), *The cake-walk* (1905), *Academia modelo* (1905), o *Frou-Frou* (1905). La elevada concentración de *cake-walks* (sobre todo en 1904 y 1905) permite apreciar la permeabilidad del repertorio y establecer una serie de conclusiones acerca del mestizaje, la apropiación y la resignificación de las prácticas musicales del teatro lírico en España, ya que, en este contexto, lo negro es sinónimo no sólo de otredad, sino también de transgresión, y supondrá el símbolo de la nueva modernidad imperante.

Aula Severo Ochoa / Escalonada

11:30 - 13:30

M19. Culturas itinerantes del Eje Atlántico

Modera: Carlos Villar-Taboada

Ana María Liberal y Montserrat Capelán. *El Eje Atlántico: rutas musicales entre el norte de Portugal, Galicia y Latinoamérica*

A finales del siglo XIX y en las primeras dos décadas del siglo XX, las ciudades de Oporto, Vigo, Pontevedra y A Coruña mantenían estrechos vínculos musicales por medio de una red de sociedades de conciertos (Orpheon Portuense, Sociedades Filarmónicas de Vigo, de Pontevedra y de A Coruña) y de vínculos personales. Esto permitió el intercambio de repertorio y músicos, así como la creación de una identidad ibérica musical, que también se permearía a América a través de la emigración.

En esta comunicación pretendemos reconstruir la ruta musical del Eje Atlántico, hasta el momento no trabajada por la comunidad científica, pero que significó un importante empuje para los músicos y compositores de ambos lados de la frontera, emigrados y no emigrados. Para ello nos basamos en fuentes primarias de diferente tipología (correspondencia, partituras, programas, prensa y documentación administrativa) y procedencia (gallega, portuguesa y americana). Entre los resultados de nuestra investigación mostramos que dichas rutas fueron el resultado de un proyecto ideológico cultural planificado desde varias instituciones, el cual cogerá mayor fuerza a partir de 1908, cuando el Orpheon Portuense (auspiciado por la Sociedad Filarmónica de Oviedo) se adhiere a la Unión de Filarmónicas que se había creado en España.

Xiana Teixeira. *Os Veiga, de Mondoñedo a Buenos Aires*

Esta investigación se centra en describir y analizar la historia del cuarteto de música gallega Os Veiga (gaita, clarinete, caja y bombo) de Mondoñedo desde sus comienzos, en 1907, hasta la década de 1930. Os Veiga nace en Mondoñedo tras

la unión de cuatro jóvenes ligados a la Banda Municipal de esta misma ciudad. Su historia se divide en tres períodos, por razones principalmente cronológicas, tipología y densidad de las actividades llevadas a cabo, y el lugar y repercusión de sus actuaciones. El primero de estos períodos corresponde al surgimiento de la agrupación, cómo se dan a conocer y progresivamente desarrollan su actividad musical; en el segundo, el cuarteto presenta una densidad mayor de actuaciones, no sólo en Mondoñedo, sino también en la comarca. Finalmente, el tercer período coincidirá con la disolución de la agrupación en Mondoñedo, y su constitución en Buenos Aires, donde el director de la comparsa, Víctor Domenech, emigra. La reconstrucción de su historia es elaborada a partir de la prensa de la época, a través de la cual se consigue información sobre el mensaje que la agrupación pretendía transmitir de acuerdo con su ideología política y compromiso cultural. De este modo, este cuarteto se convierte en un producto identitario por poseer rasgos definitorios de la identidad gallega, como el traje que vestían en sus actuaciones, el repertorio que tocaban o los instrumentos que empleaban, entre ellos la gaita, considerado elemento identitario por excelencia dentro de la tradición musical gallega.

Ilduara Vicente Franqueira. *El impacto de la música de Juan Montes en el mundo de la emigración*

Desde finales del siglo XIX, se produjo un masivo flujo migratorio de gallegos hacia los distintos países de América Latina. La música se convirtió entonces en un elemento expresivo de unidad en el mundo de la emigración, siendo el arte referencial para afianzar las señas identitarias. De este modo, se irá tejiendo un relato en el que la creación de referentes se impondrá como una necesidad. Entre ellos está el compositor lucense Juan Montes Capón (1840-1899) quien, una vez fallecido, se convertirá en uno de los baluartes que se precisaba para la concreción del nuevo relato. En la presente comunicación se llevará a cabo una aproximación a cómo se da este proceso en los centros gallegos de América Latina. Tomando como punto de inflexión en la carrera del compositor el primer premio por su *Fantasia para gran orquesta* en el certamen promovido por la sociedad Aires d'a miña terra de La Habana en 1893, se analizará diversa documentación de hemeroteca procedente de *El Almanaque*

Gallego, *El Eco de Galicia* o *Cultura Hispánica*, entre otros testimonios bibliográficos para poder establecer una aproximación lo más veraz posible de la impronta real de Juan Montes y de su obra en el mundo americano, poniéndola en relación con la de otros autores de su tiempo.

Cintia Borges Carreras. *El Ballet Gallego Rey de Viana en la tournée de 1967: autenticidad folclórica y exaltación de la hispanidad*

Las investigaciones académicas no han prestado la debida atención a la repercusión que una compañía como el Ballet Gallego Rey de Viana tuvo en España, Europa e incluso en América desde su presentación oficial en 1955, sobreviviendo a la dilatada dictadura y a los primeros años de la democracia. La agrupación, dirigida por José Manuel Rey de Viana con la colaboración de Victoria Canedo, realizó entre los meses de octubre y diciembre de 1967 una gira de notable éxito por varias ciudades iberoamericanas, exportando el aceptado como auténtico folclore gallego teatralizado.

El objetivo de la investigación es analizar la difusión del folclore gallego en esta tournée hispanoamericana a través del imaginario coreográfico que Rey de Viana trasladó a su compañía. Se pretende generar una apertura en el estudio del patrimonio coreográfico frente al reduccionismo hegemónico que sitúa al flamenco y al estereotipo de lo español como el único lugar que identificaba a todo un país durante el franquismo, contagiado de los tópicos que la danza arrastraba en España. Se ahondará en ese otro folclore que, habitando en los márgenes, revitalizó la danza a través de la idea de universalizar y dignificar su tradición.

En este sentido, el análisis de las fuentes hemerográficas constituye la línea metodológica fundamental para cartografiar su paso por el continente transatlántico y valorar la recepción que tuvo el ballet. Por otra parte, se debatirán cuestiones de autenticidad e identidad a través del estudio del repertorio presentado, en su búsqueda de la resignificación de las danzas gallegas.



Aula Rector Alas

11:30 - 13:30

M20. Novedades literarias: presentaciones de libros

Moderador: Julio Ogas Jofré

Pablo Alejandro Suárez Marrero (ed.). *Escenas diversas: drama, humor y música* (Wilmington: Vernon Press, 2023)

PRESENTA: Nuria Blanco Álvarez

A través de un recorrido sobre prácticas musicales gestadas en diversas localidades iberoamericanoas, desde finales del siglo XIX hasta la actualidad, *Escenas diversas: drama, humor y música* hace de la diversidad de las escenas musicales, una de sus mayores fortalezas. En esta obra, el concepto de escena se convierte en un ámbito discursivo oportuno para construir aproximaciones dinámicas y flexibles sobre el quehacer musical, ya sea del pasado histórico o del accionar reciente.

Este volumen colectivo, realizado por autores de ocho países, constituye un compendio de estudios de caso acontecidos en ciudades de España, Argentina, México, Cuba, Venezuela y Colombia, con el objetivo de contribuir a los debates actuales sobre escenas musicales desde su propia diversidad, asociada a elementos discursivos propios del drama social y el humor inteligente. Desde su individualidad, en cada capítulo se busca conciliar una mirada histórica a escenas pasadas y su pervivencia en documentos musicales de diversa índole. Además, se aborda la creciente virtualización y desterritorialización física de las escenas musicales de alcance global, a raíz de la actual situación pandémica. De gran interés para todo aquel atraído por los estudios culturales, la música y los estudios latinoamericanos, *Escenas diversas* contribuye a la creación de nuevas y múltiples

instancias comunicativas para la socialización de conocimientos especializados sobre nuestras escenas musicales.

Jesús Saiz Huedo. *Los manuscritos de guitarra del Fondo Manuela Vázquez-Barros de la Biblioteca Lázaro Galdiano* (Madrid: Asociación Cultural More Hispano y Fundación Lázaro Galdiano, 2022)

PRESENTA: Javier Suárez-Pajares (Universidad Complutense de Madrid)

Este libro consiste en la edición crítica, facsímil y fonográfica de un conjunto de partituras que presumiblemente fueron materiales de aprendizaje de Manuela Vázquez-Barros (Sevilla, 1885 - Madrid, 1919), joven de la alta sociedad, de madre argentina y padre español, que se crio en Argentina y vino a vivir a Europa definitivamente en 1900. El Fondo Manuela Vázquez-Barros contiene treinta y tres manuscritos de guitarra o con guitarra y siete para piano o voz y piano. Muchos de ellos son la única o más antigua fuente conocida de la música que contienen. Entre los de guitarra, encontramos piezas de factura académica (de Julián Arcas y Francisco Tárrega, entre otros), transcripciones de música en boga de la época (algunas piezas de procedencia o con elementos americanos) y un número significativo de aires populares. De estos, destaca un conjunto anónimo del género andaluz lo suficientemente amplio como para incrementar notablemente el reducido corpus de música notada de la guitarra flamenca del siglo XIX que ha llegado hasta nosotros.

La diversidad de las obras, estilos y géneros musicales que el Fondo Manuela Vázquez-Barros contiene constituye uno de los aspectos musicológicos más relevantes de esta edición, por las posibles investigaciones futuras relacionadas con la interrelación entre la tradición escrita (música de autor) y las tradiciones orales ágrafas, así como por el conocimiento que aporta a la evolución de la guitarra clásica y de la flamenca, su convivencia a finales del siglo XIX y principios del XX y su posterior bifurcación.

Ana Alonso-Minutti. *Mario Lavista. Mirrors of Sound* (Nueva York: Oxford University Press, 2023)

PRESENTAN: Liliana González Moreno (Laboratorio de Aprendizaje e Investigación Musical, San Juan, Puerto Rico) y Manuel J. Ceide (Conservatorio de Música de Puerto Rico)

Mario Lavista (1943-2021) fue uno de los compositores más reconocidos de la escena musical iberoamericana. Su música es evocativa y poética y su trayectoria creativa se caracterizó por sus intersecciones con otras artes, particularmente la poesía y la pintura. En su libro *Mario Lavista: espejos de sonidos*, Ana Alonso-Minutti explora las conexiones intertextuales entre los múltiples textos (musicales o no) presentes en la música de Lavista. La autora argumenta que, acercándose a la composición musical como respuesta a un estímulo afectivo y desde un ángulo interdisciplinario y transhistórico, Lavista forjó un imaginario cosmopolita que, cuestionando los estereotipos impuestos sobre la música mexicana, se convirtió en una estrategia de resistencia contra agendas imperialistas. Alejándose de marcos biográficos que exaltan a los “grandes compositores” y a sus “obras maestras”, la autora escribe una narrativa personal y subjetiva informada por conversaciones que mantuvo con músicos, artistas visuales, bailarines, escritores, poetas y cinematógrafos por casi dos décadas. Utilizando un mosaico de metodologías, incluyendo la historia oral, el análisis musical e intertextual, el trabajo de archivo y la (auto)etnografía, la autora ofrece un texto que, si bien se adentra en la estética lavistiana, también ofrece un panorama de la música mexicana contemporánea de los últimos cincuenta años.

Juan Pablo González. *Música popular autoral de fines del siglo XX. Estudios intermediales* (Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2023)

PRESENTAN: Marco Antonio Juan de Dios Cuartas (Universidad Complutense de Madrid) y Julio Ogas Jofré (Universidad de Oviedo)

Frente a la abundancia de textos anglosajones sobre el estudio musicológico de la canción popular, este libro ofrece un enfoque surgido a partir de géneros vigentes en América Latina a fines del siglo XX que poseen una impronta autoral. Para ello, el texto delimita este campo creativo estableciendo la necesidad de un enfoque intermedial para la música de la región en base a una serie de factores que la unificarían a fines del siglo XX. A continuación, se exponen en detalle las cuatro medialidades fundantes de una canción popular autoral: letra, vocalidad, arreglo musical y grabación, para luego abordar las tres medialidades derivadas: videoclip, arte de carátula y discurso crítico. Para ejemplificar esta propuesta, el libro incluye siete estudios de caso referidos a siete géneros vigentes en América Latina a fines del siglo XX: nueva-canción, fusión, contracorrientes, pop-rock, punk, funk y hip-hop. Se trata de géneros que cumplirían total o parcialmente con los requerimientos autorales expuestos en el libro. Para ello, consideramos las medialidades que los conforman, las historicidades que poseen, sus modos de relación con la industria y las identidades que contribuyen a construir.



Aula Magna

16:00 - 17:00

M21. Estrategias de investigación

Modera: Iván César Morales

Diana Brenscheidt genannt Jost. *En los márgenes del discurso musicológico: el caso de la investigación musicológica en Sonora, México*

La musicología como disciplina universitaria se fundó en el siglo XIX en países de habla alemana, emergiendo como una disciplina histórica y universalista la cual, en teoría, estudia las músicas del mundo en el tiempo (Nettl, 2001). Los paradigmas de la musicología europea (su enfoque en la obra musical y el compositor) han sido trasladados a otras regiones del mundo, entre ellos fuertemente a Latinoamérica, tema discutido también en su momento por diversos autores iberoamericanos (Claro Valdés, 1967; Waisman, 1989; Eli Rodríguez, 1998). Madrid (2010) destaca también el rol del modelo alemán y su predilección en la formación de programas nacionalistas dentro de las musicologías iberoamericanas (incluyendo la mexicana), e identifica “sociedades marginales —al menos marginales dentro del campo de la musicología eurocéntrica—” (19). Al revisar la situación de la investigación musicológica en México, se identifica sin duda a Sonora como región marginalizada; eso debido a su supuesta falta de cultura, asunto que históricamente se explica por su ubicación cercana a los Estados Unidos, el “otro” imperial, y al mismo tiempo lejana del centro “civilizado” del país. Desde una revisión crítica del relato disciplinar musicológico, esta ponencia busca primero analizar el porqué de la marginalización de la investigación musicológica en Sonora, para después, en un segundo momento, proponer nuevas perspectivas de investigación para una región como esta: espacio transfronterizo históricamente habitado por agentes en tránsito y migrantes en donde la pregunta qué es lo ajeno y qué lo propio se resuelve de manera específica.

Miriam Escudero. *Cultura, culturalidad y enfoque cultural. Tres conceptos esenciales para desarrollar estrategias científicas inclusivas*

Las artes son una expresión fundamental de la condición humana y, como tal, un elemento clave en el desarrollo del entendimiento cultural. El constructivismo social es una de las herramientas que apela a la naturaleza colaborativa del análisis y previene la contraposición de contextos culturales. El conocimiento se desarrolla a partir de cómo las personas interactúan entre sí, su cultura y la sociedad en general. Aplicado a la música, el enfoque cultural transforma el conocimiento en una exploración que involucra otras ciencias. Ello posibilita establecer una conexión entre compositor, intérprete y escucha. La propuesta radica en definir y ejercitar los conceptos de cultura, culturalidad y enfoque cultural; en expandir los significados de probar y degustar, emoción y percepción. Basándonos en estos hechos, completaremos el análisis de tres estudios de caso relacionados con la música (Mozart y Mambo, Conga y Butter). Para ello revisaremos textos de Ortiz (2014), Bourdieu y Huang (2019) y Madrid (2017). Aquí se propone un enfoque cultural para el estudio y la valoración de procesos musicales. Un llamado, desde la academia, a legitimar el valor de la cultura, del conocimiento cultural común como puente para establecer buenas prácticas de comunicación. Se promueve así una experiencia intercultural participativa (no contemplativa) desde la culturalidad entendida como expresión del yo cultural en permanente interacción con los otros.



Aula Severo Ochoa / Escalonada

16:00 - 17:00

M22. Italia como fuente y reservorio

Moderador: Giorgio Monari

Ella Bernadette Nagy. *Fuentes de música brasileña en las bibliotecas italianas*

Mientras que el aporte italiano a la música del Nuevo Mundo ha sido objeto de numerosos estudios, la difusión de la música latinoamericana en Italia ha recibido menos atención. La ponencia se concentrará en dos manuscritos conservados en Lombardía que documentan la difusión de la música brasileña en Italia en la primera mitad del siglo XIX y que hasta ahora no habían sido estudiados. El primero se encuentra en la Biblioteca Cívica "Angelo Mai" de Bérgamo, y forma parte de una rica colección musical perteneciente al compositor de origen bávaro Johann Simon Mayr (1763-1845). Este último recopiló numerosas canciones populares de diferentes culturas del mundo, muchas de las cuales en copias manuscritas. Una de estas partituras (Mayr, 229.3), de copista italiano, contiene seis *modinhas* para piano y voz con texto en portugués. La primera se atribuye a Joaquim Tiburcio, autor aún desconocido, mientras que las demás son anónimas. La otra fuente es un manuscrito misceláneo conservado en la Biblioteca del Conservatorio de Milán (Fondo Nosedá, Z.12.16) que contiene veinticinco composiciones vocales e instrumentales en diferentes idiomas, diez de las cuales son de origen brasileño y están escritas para piano y voz. Las piezas con texto en portugués son anónimas, y algunas de ellas se denominan *modinha* o *lundum*. La ponencia tratará las particularidades de los dos manuscritos, el trabajo de edición crítica, así como las relaciones musicales entre Italia y Brasil en el siglo XIX.

Fernanda Vera Malhue. *La biblioteca musical de Isidora Zegers (1802-1869): apropiación y circulación del repertorio lírico italiano durante la primera mitad del siglo XIX en Santiago de Chile*

Según el cronista José Zapiola (1802-1885), la llegada de Isidora Zegers significó una verdadera revolución en la incipiente escena cultural chilena de la época. En un contexto de efervescencia político-patriótica donde las prácticas de sociabilidad propias del salón decimonónico latinoamericano posibilitaron la escenificación de repertorios líricos de origen europeo, la posibilidad de acceder a repertorios e intérpretes cualificados impactó en la construcción de identidades ilustradas y modernas. La existencia de posibilidades de trabajo en la milicia, la minería y el comercio atrajo la llegada de numerosos extranjeros con formación cosmopolita, quienes conformaron una escena cultural de nuevo cuño. En este sentido la llegada de Zegers implicó no sólo un despegue y desarrollo en cuanto a la admiración por su capacidad técnica para la interpretación de repertorio lírico, sino que su biblioteca musical, recientemente hallada en 2022 y que contiene 140 volúmenes, aportó tanto en el desarrollo de la prensa escrita sobre música en Santiago como en la formación y práctica musical para los músicos locales. La presente ponencia busca reflexionar, a partir de una perspectiva interdisciplinaria entre musicología, estudios de género y cultura material en el impacto que significó la llegada de Zegers, junto con su colección musical. Esto para poner en perspectiva las distintas redes de circulación de saberes, prácticas y repertorios en las cuales Zegers ejerce agencia en tanto selecciona, colecciona, interpreta y sociabiliza repertorios que pasarán a conformar la escena musical chilena de todo el siglo XIX.



Aula Rector Alas

16:00 - 17:00

M23. Proyecciones al Pacífico

Moderadora: Ana María Liberal

Sergio Camacho y Tan Elynn. *Hybridation and Transculturation of Ibero-American Music in Southeast Asia*

In recent decades, there has been a significant shift within historiography and cultural studies in the way world's major ocean basins are perceived. Once seen as mere geographical divides, they are now acknowledged as crucial sites of interconnection, modernisation, cultural encounter and, eventually, conflict. For over five hundred years, the Atlantic Ocean became the shared space for the cultural dialogue between the Iberian Peninsula and the Americas. However, the area of influence of the Ibero-sphere also reached across the Pacific Ocean to Asia. The aim of this study is to analyse the dissimilar implantation of Ibero-American music models in Southeast Asia, discussing notions of hybridisation and transculturation, exoticism and postcolonialism, the negotiations of identity, Westernisation and otherness, focusing on the contemporary interplay between Southeast Asian, Chinese, Spanish, and Latin American music styles. Situated within the Malaysian context, this study examines how current musicians negotiate the clash and coexistence of local, global and foreign musical elements (in particular Spanish and Latin American) within traditional music ensembles. Certain practices are maintained, others interrupted, hybridised, or fused, resulting in a nuanced and ever-evolving musical landscape that challenges preconceived notions of authenticity and cultural boundaries. By integrating a postcolonial criticism, this research underscores the power dynamics and discourses of power that shape these cultural encounters. Ultimately, this study offers insights into the transformative power of hybridisation and transculturation in fostering intercultural understanding, nurturing dialogue,

stimulating artistic innovation, challenging existing hierarchies, and reimagining the possibilities of traditional cultures in a growingly interconnected world.

Juanma Ferrando Cuña, Ester G. Llop y Jaume Ayats Abeyà. *Del Mediterráneo al Pacífico: el canto de los gozos de Chiloé*

El canto de los gozos (o *goigs*) en los países de la antigua Corona de Aragón ha estado bien descritos en los últimos años. Ello ha permitido, además, contextualizar su práctica y vivencia junto con otros cantos colectivos y a voces de la mediterránea noroccidental. En los últimos años, sin embargo, investigadores americanos han advertido la notable presencia del canto de los gozos en diversos países de América Latina, introducidos en distintos momentos históricos desde el siglo XVI, y que algunas comunidades aún mantienen. Así se observa en la isla Grande de Chiloé, al sur de Chile (Núñez Pertucé, 2019). La presente comunicación pretende determinar el posible momento de la introducción del canto de los gozos en Chiloé, que coincidiría con la llegada en 1771 de catorce frailes franciscanos procedentes del convento de Santa Rosa de Ocopa (Andes de Perú), cuya comunidad contaba con miembros catalanes y valencianos. De hecho, las devociones cristianas aún activas en la actualidad evidencian la notable influencia franciscana, y el canto de gozos en honor a las mismas podría ser un indicador de una práctica continuada en el tiempo. Además, se establecerán paralelismos entre las estructuras cantadas y performativas de los gozos que actualmente se siguen entonando en Chiloé con los que escuchamos en los países de habla catalana.



Aula Magna
17:15 - 18:30



Mesa redonda. Discursos sobre las músicas ibero / latinoamericanas en el contexto musicológico actual

Modera: Victoria Eli Rodríguez

Participan: Celsa Alonso González (Universidad de Oviedo)

Daniela Fugellie (Universidad Alberto Hurtado)

Heloísa de Araújo Duarte Valente (Universidade Paulista)

Las músicas ibero/latinoamericanas, por intermedio de sus prácticas, las dinámicas culturales en las que se materializa y las ideas que intentan explicarlas, conducen a contextos y realidades sociales que han de ser abordadas lejos de la otrora dependencia unívoca entre metrópoli/colonia, centro/periferia o Europa/América, cuya discusión y análisis hacen posibles otras maneras de comprender y entender la realidad musical en medio de variados procesos de negociación cultural. Los conocimientos acumulados hasta el presente llevan a nuevos ámbitos de estudio, a la renovación de planteamientos conceptuales y metodológicos, a saltos cualitativos en la aproximación a las músicas y los estudios americanos que nos alejan de construcciones esencialistas de autenticidad, identidad, etnicidad, hibridación y transculturalidad.

Esta mesa redonda pretende evitar los esquemas preconcebidos, abrir el debate hacia los cambios y hacia la cada vez mayor y necesaria rearticulación con diferentes ámbitos científicos que tienen a la música como objeto de estudio: musicología, antropología, sociología, historia, semiología, ciencias de la comunicación y otros. A partir de estas aportaciones, yuxtaposiciones y criterios de transversalidad pueden abordarse otras perspectivas conceptuales y discursivas relacionadas con la música y los espacios ideológico-culturales en los que ha tenido lugar su práctica, sin desconocer la comprensión y análisis de las sociedades ibero/latinoamericanas a partir de las músicas que consumen.

Sábado, 28 de octubre / tarde

Aula Rector Alas

18:30 - 19:30

Asamblea MUSAM: Miembros de la Comisión de Trabajo
“Música y estudios americanos” (MUSAM)



Curriculum

Directores



MARÍN-LÓPEZ, Javier (Universidad de Jaén / FeMAUB)

Catedrático de Musicología en la Universidad de Jaén, director científico de la *Revista de Musicología* desde 2013 y director general y artístico del Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza (FeMAUB) desde 2007. Licenciado y doctor en Musicología (Premio Extraordinario) por la Universidad de Granada. Ha estudiado diversos aspectos de la cultura musical latinoamericana y española durante los siglos XVI al XIX, con particular énfasis en sus procesos de intercambio trasatlántico en el más amplio contexto europeo y global. Es fundador y actual presidente de la Comisión de Trabajo “Música y Estudios Americanos” (MUSAM) de la Sociedad Española de Musicología. Entre otros reconocimientos ha recibido el Premio de Musicología “Samuel Claro Valdés” de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Ha editado diversas colecciones de ensayos (SEdeM, ICCMU, Reichenberger, Dykinson) y dirigido diferentes proyectos obtenidos en concurrencia competitiva. Es co-director de la Serie “Ignacio Jerusalem. Obras selectas - Selected Works” (Madrid, Dairea, 2019), junto con Drew Edward Davies y colaborador de la plataforma digital *Books of Hispanic Polyphony* (BHP) del CSIC. Miembro del Consejo Estatal de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM) (2020-2022). + información sobre publicaciones: <www.javiermarinlopez.com>.

OGAS JOFRÉ, Julio (Universidad de Oviedo)

Doctor en Historia y Ciencias de la Música y Licenciado en Música; especialidad piano, actualmente es Profesor en la Universidad de Oviedo; además ha ofrecido cursos de grado y postgrado en universidades de diferentes países. Sus trabajos se centran en la música latinoamericana y española del siglo XX y XXI, tanto en su vertiente académica como en la popular. En este ámbito aborda

temas como intertextualidad e hipertextualidad, la relación entre discurso musical y discurso cultural, transculturación y migración, significado sonoro e identidad, entre otros. Forma parte del Grupo de Investigación en “Música Contemporánea de España y Latinoamérica - Diapente XXI” dentro del cual ha participado en diferentes proyectos. Ha intervenido en congresos y publicaciones en Argentina, España, Cuba, Francia, Uruguay, Alemania, Brasil, Portugal y Chile.

Comité científico



ALONSO-MINUTTI, Ana (University of New Mexico, Albuquerque)

Profesora Titular de Musicología y subdirectora del Departamento de Música de la Universidad de Nuevo México (Albuquerque, EE. UU.). Su trabajo docente e investigador se centra en las prácticas contemporáneas experimentales, así como en las tradiciones musicales de México y de la frontera México-EE. UU. Entre sus intereses se encuentran las metodologías feministas, las epistemologías decoloniales y las teorías interseccionales. Ha publicado su investigación en revistas especializadas de Argentina, EE. UU. y México y ha presentado su trabajo en Europa, Latinoamérica y el Caribe. Es coeditora del volumen *Experimentalisms in Practice: Music Perspectives from Latin America* (Oxford University Press, 2018) y autora de *Mario Lavista: Mirrors of Sounds* (Oxford University Press, 2023). Actualmente, se desempeña como coeditora de la revista *Twentieth-Century Music* (Cambridge University Press) y forma parte del comité editorial encargado de la revisión de género y sexualidad del *Grove Music Online*.

CAPELÁN, Montserrat (Universidade de Santiago de Compostela)

Profesora del área de Música de la Universidade de Santiago de Compostela, coordinadora del Grupo de Investigación *Organistrum* e IP del Proyecto I+D+i *Estudios históricos en Galicia y América* financiado por la Xunta de Galicia. Tiene un Doctorado Internacional en música por la Universidade de Santiago de

Compostela con Premio Extraordinario, una Licenciatura en Ciencias e Historia de la Música por la Universidad Autónoma de Barcelona y en Filosofía por la Universidad Central de Venezuela. Ha publicado varios libros (como autora y como editora) y diferentes artículos en publicaciones nacionales e internacionales, así como realizado numerosas conferencias y ponencias en diferentes partes del mundo. En el año 2013 obtuvo el Premio Nacional del libro de Venezuela con la publicación, en coautoría, de su obra *Motetes, canciones y tonos de Atanacio Bello Montero*. Es miembro correspondiente por España de la Academia de la Historia del Estado Carabobo, miembro (rama latinoamericana) del International Musicological Society y forma parte de diferentes asociaciones como la MUSAM de la Sociedad Española de Musicología.

CRANMER, David (Universidade Nova de Lisboa, CESEM)

An Anglo-Portuguese musicologist, is a member of CESEM (Centro de Estudos da Sociologia e Estética Musical), at the Universidade NOVA de Lisboa, and of the Portuguese inter-university research laboratory IN2PAST. He coordinates Caravelas - Study Group for the History of Luso-Brazilian Music. His diverse research interests include music in Portugal and Brazil from the 18th century to the opening decades of the 20th, the cataloguing of musical archives and libraries, the Luso-Brazilian composer Marcos Portugal, and Camille Saint-Saëns. He is author, among other books, of *Música no D. Maria II: catálogo da coleção de partituras* (2015), *Peças de um mosaico: temas da história da música referentes a Portugal e ao Brasil* (2017) and coordinator of the monographs *Marcos Portugal: uma reavaliação* (2012) and (with Paulo de Tarso Salles) *Heitor Villa-Lobos (1887-1959) and Europe* (in preparation). He is also a pianist and organist.

FORNARO, Marita (Universidad de la República, Montevideo)

Doctora en Musicología por la Universidad de Valladolid; ha obtenido el DEA en Música y Espectáculo de la Universidad de Salamanca y también en Antropología de las Sociedades Actuales de la misma universidad. Licenciada en Musicología, en Ciencias Antropológicas y Ciencias Históricas por la Universidad de la República de Uruguay. Actualmente es coordinadora del Centro

de Investigación en Artes Musicales y Escénicas y profesora adjunta del Departamento de Musicología de la Universidad de la República, Uruguay. Ha sido docente en varias universidades europeas y latinoamericanas; ha investigado en Uruguay, Brasil, Venezuela, Colombia, Cuba, España, Portugal, Marruecos e integra el Sistema Nacional de Investigadores de Uruguay. Ha sido presidenta (2010-2012) y secretaria (2012-2014) de la rama latinoamericana de la IASPM; es Liaison Officer del International Council for Traditional Music para Uruguay. Ha obtenido el Premio de Musicología Casa de las Américas 2020.

GONZÁLEZ BARROSO, Marcela (Universidad de Oviedo)

Doctora en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de Oviedo, se desempeña como profesora en esta universidad desde 2001. Desde 2006 forma parte del Grupo de Investigación en “Música Contemporánea de España y Latinoamérica - Diapente XXI”. Actualmente es investigadora del Proyecto I+D *Música en España y el Cono Sur Americano: transculturación y migraciones (1939-2001)* de la Universidad de Oviedo y es investigadora invitada del Proyecto Artes performativas en Uruguay. Cuerpo, performance, género. De las instituciones teatrales a las redes sociales, dirigido por la Dra. Marita Fornaro Bordolli (Universidad de la República de Uruguay). Su línea de investigación está centrada en la canción, atendiendo tanto a sus aspectos histórico-culturales, a su injerencia en los medios de comunicación como a su importancia e influencia en la educación. Entre sus publicaciones destacan artículos en *Cuadernos de Música Iberoamericana*, *Revista de Musicología* o *Revista Musiker*, *Cuadernos de Música*. En 2010 editó el libro *Déjame tu voz. Poesía española en la canción de cámara argentina* y tiene más de una decena de colaboraciones en forma de capítulos de libros.

NOGUEIRA, Isabel (Universidad Federal de Rio Grande del Sur)

Compositora, artista sonora, productora musical y musicóloga. Licenciada en Piano y Doctora en Musicología por la Universidad Autónoma de Madrid, es profesora de la Universidad Federal de Rio Grande del Sur, Brasil, y coordinadora del Grupo de Investigación “Sónicas: Género, Cuerpo y Música (UFRGS)”. Lanzó varios álbumes de música experimental por sellos de Brasil, Italia, Perú y Estados Unidos y también trabajos de canción electrónica experimental. Es especialista

en *Deep Listening* y ha publicado artículos y libros sobre música y género, creación sonora e investigación artística. Se desempeña como artista en los proyectos Bel Medula y duo Betamaxers, con Luciano Zanatta.

PÉREZ SÁNCHEZ, Alfonso (Universidad de Guanajuato)

Pianista y musicólogo. Profesor titular “A” adscrito al Departamento de Música y Artes Escénicas e integrante del NAB del Posgrado en Música de la Universidad de Guanajuato, institución educativa donde como PTC realiza funciones sustantivas de docencia, investigación, gestión y extensión. Ha dirigido tesis a nivel licenciatura, maestría y doctorado. Ha sido coordinador académico de la Maestría en Artes y es responsable del claustro de musicología en dicho Departamento. Ha participado en más de treinta congresos especializados y publicado textos académicos relacionados con temas iberoamericanos. Es Doctor en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad Complutense de Madrid, Maestro en Música por el San Francisco Conservatory of Music, EE. UU., realizó su Licenciatura en música y NMST en la Universidad de Guanajuato. Es miembro del SNI, nivel 1. Su principal línea de investigación gira en torno al estudio musicológico de la grabación sonora como reflejo de la praxis interpretativa musical.

VERA, Alejandro (Pontificia Universidad Católica de Chile)

Profesor Titular del Instituto de Música de la Pontificia Universidad Católica de Chile y tiene un doctorado en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad Autónoma de Madrid. Ha publicado artículos en prestigiosas revistas como *Acta Musicologica*, *Early Music* y *Revista Musical Chilena*. Integra diversos comités editoriales, como los de *Eighteenth-Century Music* y *MGG-Online*, y dirige desde 2013 la revista *Resonancias* (www.resonancias.uc.cl). Entre sus libros destaca *El dulce reato de la música. La vida musical en Santiago de Chile durante el período colonial* (Casa de las Américas y Ediciones UC), también publicado por Oxford University Press con el título *The Sweet Penance of Music. Musical Life in Colonial Santiago de Chile* (2020). La versión española obtuvo el Premio de Musicología Casa de las Américas (2018), mientras que la versión inglesa obtuvo el Premio Robert Stevenson de la American Musicological Society (2022).

Comité organizador



BOLADO SÁNCHEZ, Andrea (Universidad de Oviedo)

Doctoranda en Historia del Arte y Musicología en la Universidad de Oviedo. Bajo la dirección del doctor Julio Ogas, su trabajo de investigación se centra en el estudio de las manifestaciones musicales del Cono Sur Americano presentes en España a partir de procesos de transculturación y migración entre los años sesenta y ochenta, dentro del género de la canción comprometida, la música pop y el rock en castellano. Forma parte del proyecto de investigación *Música en España y el Cono Sur Americano: transculturación y migraciones (1939-2001)* (MCI-20-PID2019-108642GB-I00) y ha sido ponente en diferentes congresos, como el VI Congreso Internacional de la Comisión de Música y Artes Escénicas (SEdeM) o el V Congreso ARLAC/IMS, entre otros.

BRENSCHEIDT GENANNT JOST, Diana (Universidad de Sonora)

Estudió Musicología en la Universidad de Colonia, Alemania, y en la University of Chicago, EE. UU. Es miembro del Sistema Nacional de Investigadores (SNI-CONACYT) en México y autora de varias publicaciones nacionales e internacionales en el ámbito de la música, las artes escénicas y el sonido. Es maestra e investigadora de tiempo completo en el Departamento de Bellas Artes de la Universidad de Sonora, México.

CASTRO PÉREZ, Rosalía (Universidad de Oviedo)

Graduada en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de Oviedo donde obtiene el Premio Fin de Grado de su promoción. Ha realizado estudios de Máster en especialidad de Educación musical en la misma universidad. Actualmente desarrolla su Tesis Doctoral en torno a la voz de las mujeres en la canción popular urbana en España (1965-1982) bajo la dirección del Dr. Julio Ogas. Cuenta con una Ayuda para la Formación de Profesorado Universitario del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades de España. Pertenece al

Grupo de Investigación “Música Contemporánea de España y Latinoamérica - Diapente XXI”. Ha participado en congresos, conferencias y publicaciones españolas e internacionales abordando temas relacionados con su investigación doctoral. Ha impartido horas de docencia en su universidad de origen y en la Universidad de Leeds (Reino Unido), así como en instituciones públicas de educación secundaria.

CEJA FERNÁNDEZ, Ladislao (Universidad de Oviedo)

Natural de Morelia, México, realizó su licenciatura en Música, especialidad en violonchelo, en el Instituto de Música del Estado de Veracruz. Obtuvo su grado de maestría en interpretación del violonchelo en la Universidad de las Ciencias y las Artes de Chiapas, donde se le otorgó la mención honorífica por su investigación sobre música y comunidades, la hibridación cultural y el rescate patrimonial de los pueblos indígenas del México profundo. Actualmente, se encuentra realizando su doctorado en la Universidad de Oviedo, Asturias, bajo la dirección de la Dra. Marcela González, enfocado en los principales eventos de música académica, en la segunda mitad del siglo XX de la ciudad de Morelia, y su impacto tanto en la vida musical de la ciudad como en la conservación y continuidad del patrimonio.

DE LA CRUZ RODRÍGUEZ, Susana (Universidad de Oviedo)

Actualmente cursa el tercer año del Programa Oficial de Doctorado en Historia del Arte y Musicología en la propia universidad, donde realiza su tesis sobre *La gaita y la música asturiana y gallega en Cuba. Espacios culturales y transculturación sonora*, bajo la dirección del Dr. Julio Ogas Jofré. Realizó el Máster Universitario en Formación del Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Formación Profesional, especialidad de Música, por la Universidad de Oviedo (2020) y el Diplomado predoctoral en Patrimonio Musical Hispano por el Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana. Se graduó en flauta en la Universidad de las Artes (ISA) de La Habana, Cuba y en “Instrumentos de la Música Popular y Tradicional de Asturias: Gaita” en el Conservatorio Profesional de Música “Anselmo González del Valle” de Oviedo (2021).

GÁNDARA FEIJÓO, Javier (Universidad de Santiago de Compostela)

Realiza en la Universidade de Santiago de Compostela su tesis doctoral sobre teatro musical a finales del Antiguo Régimen. Pertenece al Grupo de Investigación *Organistrum* (GI-2025), formando parte de sus proyectos financiados. También integra el equipo de trabajo del Archivo Musicale Gherardi (ArpreGo). Gándara Feijóo ha disfrutado de estancias de investigación en Madrid (Casa de Velázquez-CCG/CSIPM-UAM) y Lisboa-Porto (Nova-CESEM), así como participado en congresos nacionales e internacionales. En 2021 recibió el Premio Andrés Segovia-José Miguel Ruiz Morales (especialidad de Musicología), otorgado por *Música en Compostela*. Entre sus publicaciones, se encuentran “Representación a San Roque: teatro bilingüe y música incidental en el Ourense del siglo XVIII” y “Entre autóctono y foráneo: el personaje gallego en la tonadilla”.

MOTA MEDINA, Álvaro (Universidad Complutense de Madrid)

Titulado en piano por el Conservatorio Superior de Música de Badajoz (2014) y en clave por el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid (2019). Posteriormente amplió su formación clavecinística en París. En 2018-2019 cursó el Máster en Música Española e Hispanoamericana de la Universidad Complutense de Madrid y en 2020 resultó beneficiario de una ayuda para la Formación de Profesorado Universitario (FPU), mediante la cual está realizando su tesis doctoral sobre la circulación de música en el Virreinato del Río de la Plata (1776-1810), bajo la dirección de Cristina Bordas. Es miembro de la Asociación Argentina de Musicología y de la Comisión Música y Estudios Americanos (MUSAM) de la Sociedad Española de Musicología. Ha coordinado, junto a José María Domínguez, las dos primeras ediciones del Seminario de filología e interpretación musical de la ópera italiana entre los siglos XVII y XVIII de la UCM. Ha realizado estancias de investigación en el Instituto Nacional de Musicología Carlos Vega (Buenos Aires) y en el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (Sucre). Sus principales líneas de investigación son la música colonial hispanoamericana y la música para tecla de los siglos XVII y XVIII.

MORALES FLORES, Iván César (Universidad de Oviedo)

Doctor en Musicología por la Universidad de Oviedo (2015). Es autor del libro *Identidades en proceso. Cinco compositores cubanos de la diáspora (1990-2013)*, Premio de Musicología Casa de las Américas (2016). Ha recibido el Premio de Musicología “Argeliers León” de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (2006). De 2005 a 2009 fue profesor y director del Departamento de Musicología del Instituto Superior de Artes de La Habana. Actualmente es profesor Contratado Doctor del Departamento de Historia del Arte y Musicología de la Universidad de Oviedo, así como miembro del Grupo de Investigación GIMCEL y de las redes internacionales de investigación Trayectorias y MUSAM / SEdeM. Sus artículos han sido publicados en revistas científicas como: *Acta Musicologica* (Kassel), *Twentieth-Century Music* (Cambridge), *Resonancias* (Santiago de Chile), *Revista de Musicología* (Madrid), *Lithuanian Musicology* (Vilna), *Les Cahiers ALHIM* (París) y *Boletín Música* (La Habana).

PAJÓN FERNÁNDEZ, Alicia (Universidad de Oviedo)

Investigadora predoctoral en la Universidad de Oviedo. En su tesis doctoral, bajo la dirección del doctor Julio Ogas, analiza el discurso en torno a la música en los principales periódicos españoles durante la Transición española. Forma parte del Grupo de Investigación “Música Contemporánea de España y Latinoamérica - Diapente XXI” y, como resultado de su investigación ha publicado varios capítulos de libro y artículos en revistas, como *Cuadernos de Música Iberoamericana* o *Inclusiones*. Además, ha participado en varias conferencias en España, Portugal, Alemania y el Reino Unido y ha realizado una estancia de investigación en la Universidad de Princeton (EE. UU.).

Comunicantes y moderadores



ÁLVAREZ BULACIO, Ricardo (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso)

Doctor (PhD) y Máster (MA) en Música de University of York (UK), institución donde realizó dichos estudios de posgrado entre 2010-2015. En 2015 le fue otorgada la Postdoctoral Fellowship del Humanities Research Centre para realizar un posdoctorado durante los años 2016 y 2017. Como investigador musical ha presentado sus proyectos en conferencias, artículos académicos y libros. Desde 2018 trabaja como Profesor Asociado de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Chile). Actualmente desarrolla un Proyecto Fondecyt de Iniciación de tres años financiado por la Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo del Gobierno de Chile, titulado *El rol de las bandas de bronces civiles en Santiago y Valparaíso en los movimientos sociales chilenos del siglo XXI*.

ARES ESPÍÑO, Javier (Conservatorio Superior de Música de A Coruña)

Doctor por la Universidad de Santiago de Compostela y catedrático de piano en el Conservatorio Superior de Música de A Coruña. Realizó sus estudios de piano en esa misma institución bajo la dirección de Natalia Lamas. Posteriormente amplió su formación en el Centro Superior de Enseñanza Musical Katarina Gurska, recibiendo clases de Alexander Kandelaki y Nino Kereselidze. A través del programa de doctorado “Música na España Contemporánea” (UGR, UB, UNIOVI y USC) inició su labor como investigador, bajo la dirección del Dr. Carlos Villanueva. En 2016 publicó una monografía titulada *Carlos López García-Picos. Música a orillas del Atlántico*, coeditada por la Universidad de Santiago de Compostela, la Xunta de Galicia y el Concello de Betanzos. Es miembro de Irmandade da Música Galega, forma parte del Grupo de Investigación *Organistrum* de la USC y actualmente participa en el Proyecto de I+D+i Galicia-América: Música civil, ideología e identidades culturales a través del Atlántico (1800-1950) (PID2020-115496RB-I00).

AYATS ABEYÀ, Jaume (Universidad Autónoma de Barcelona)

Músico y profesor de etnomusicología de la Universidad Autónoma de Barcelona. Doctor en Historia del Arte (especialidad Musicología) por esta misma universidad. Ha sido director del Museo de la Música de Barcelona entre 2012 y 2020. Ha comisariado la exposición *Veus de la Mediterrània* del Museu de la Mediterrània, y es autor junto con Joaquim Rabaseda del documental *Veus i sons de la Mediterrània*. Actualmente es el comisario del Any Cançoner Popular de Catalunya. Además, dirige proyectos de investigación dentro del Grupo de Investigación “Les músiques en les societats contemporànies” (MUSC) de la Universidad Autónoma de Barcelona y colabora en cursos con la ESMuC.

BERG, Sílvia M.P.C. (Universidade de São Paulo, Ribeirão Preto)

Compositora, regente e docente, tendo apresentado seus trabalhos e composições em importantes projetos, conferências internacionais e festivais como o ISCM 2005, em Zagreb, Festival Música Nova Gilberto Mendes, Festival de Música em Havana 2012, International Festival Cervantino (México, em 2007, 2009 e 2010), ISPS 2017 em Reykjavik. Possui composições encomendadas por músicos como a cantora Yuka de Almeida Prado, o pianista Antonio Eduardo, a flautista Sara Lima e a pianista americano-mexicana Ana Cervantes. A pianista brasileira Valeria Zanini registrou toda a obra para piano de Sílvia Berg de 1998 a 2008. Gravou suas obras especialmente encomendadas para o CD *Hildegard Now and Then* em 2019 em Londres para o projeto DONNE Women in Music. Atualmente leciona no Departamento de Música da Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras da USP Ribeirão Preto, onde é regente e diretora artística da Oficina Experimental do Departamento de Música da FFCLRP.

BETHENCOURT LLOBET, Francisco J. (Universidad Complutense de Madrid)

Musicólogo y profesor de la Universidad Complutense de Madrid, realiza sus estudios en Granada, Edimburgo y *Newcastle University* (PhD, 2011). El eje central de su investigación es el “Nuevo flamenco” relacionado con conceptos de autenticidad, hibridación transcultural y tecnología. Entre sus publicaciones figuran: “Flamenco como *popular music*” (2005), “El legado de Paco de Lucía”

(2019), “Productores de flamenco electrónico” (2020, 2021), “Enrique Morente y las Artes” (2022) y “Espacios performativos de flamenco: pasado y presente tiempos de COVID” (2022). Participa en proyectos de investigación MADMusic 1 y 2 junto con investigadores de la Universidad Veracruzana, Xalapa. Imparte comunicaciones en Roma, México, Habana, Liverpool, Kassel y Tokio. Paralelamente graba y produce los audiovisuales *Electroflamenko* (2007); *Mirar atrás* (2015); *Mundos* (2017); *Alchemy on the Air* (2019), *Canarios y Flamencos* (2020) y *Por la Palma* (2021). Participó en el Concierto solidario con Ucrania (2022) y en el Acto in memoriam. Gerardo Arraiga (2023).

BLANCO ÁLVAREZ, Nuria

Doctora en Musicología, licenciada con grado en Historia y Ciencias de la Música con Premio Extraordinario y especialista en Gestión Cultural, todo ello por la Universidad de Oviedo. Compagina su labor investigadora con la docente, como profesora de Enseñanza Secundaria y profesora del Centro Superior Musical Arts Madrid, y es crítico musical en las revistas *Codalarío* y *Scherzo*. Ha disfrutado de estancias investigadoras en la Foundation for Iberian Music (CUNY, Nueva York) y la Universidad de Guanajuato (México). Su principal línea de investigación se centra en la zarzuela del siglo XIX y principios del XX y, específicamente, en el compositor Manuel Fernández Caballero, sobre el que realizó su Tesis Doctoral y del que ha realizado numerosas publicaciones, entre ellas el libro *Catálogo de la obra de Manuel Fernández Caballero* (Codalarío Ediciones, 2019). Tiene interés por los intérpretes de la época y estudia la zarzuela en Hispanoamérica. Ha publicado artículos y capítulos en diversos libros.

BONILLA RODILLA, Miguel Ángel (Universidad de Salamanca)

Estudiante del Máster en Música Hispana en la Universidad de Salamanca durante curso 2022/2023. Se graduó en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de Granada y cursó en la misma institución el grado en Filología Hispánica y el Máster de Formación de Profesorado entre 2014 y 2019. Ha sido ponente en el Congreso Internacional “Musicology and Festivals: Latin American and Iberian Perspectives” de la Universidad Internacional de Andalucía (2022), en el IV Seminario Internacional de Investigación en Patrimonio Inmaterial Musical Histórico y Cultural de la Universidad de

Salamanca (2019) y en las Jornadas de Investigación Musical del COSCYL. Su línea de trabajo principal es la etnomusicología, la antropología de la música y los estudios culturales. Asimismo, se ha formado como intérprete de guitarra especializándose en jazz, funk y rock alternativo.

BORGES CARRERA, Cintia (Universidad Autónoma de Madrid / Universidad de Oviedo)

Doctora en Estudios Artísticos, Literarios y de la Cultura (EALYC, 2021, Sobresaliente Cum Laude) por la Universidad Autónoma de Madrid, Magíster en EALYC en la misma universidad y Graduada en Pedagogía de las Artes Visuales y la Danza por la Universidad Rey Juan Carlos. Actualmente contratada posdoctoral Margarita Salas por la Universidad Autónoma de Madrid (CA1/RSUE/2021-00872), con estancia en la Universidad de Oviedo. Estudia la reinterpretación de los textos de la danza a partir de los estudios culturales, la perspectiva de género, la filosofía o la teoría literaria. También trabaja en torno a los procesos coreográficos del franquismo desde un enfoque histórico, en materia de política cultural e identidad coreográfica. Ha participado en congresos nacionales e internacionales, publicado artículos académicos en revistas indexadas y capítulos de obras colectivas. Por otra parte, hay que destacar su colaboración como crítica de danza en medios de divulgación y la codirección del número 16 (2022) de la revista *Red Escénica*.

BOTELHO DA SILVA, Luciano (Universidad Nova de Lisboa)

Desde sua estreia no Teatro Amazonas em 2001 no papel de Tamino, *A Flauta mágica*, Luciano Botelho tem se dedicado a cantar ópera nos principais teatros do Brasil e do mundo. É a partir desta vivência com o espetáculo operático e da paixão pelo palco cénico que surgiu seu recente interesse em pesquisar o repertório do fim do século XIX e o fenómeno de popularidade que foi a ópera no Rio de Janeiro e em São Paulo durante este mesmo período. Em 2021 Luciano frequentou o primeiro ano do curso de doutoramento em Ciências Musicais na Universidade Nova de Lisboa sob a orientação da professora Luísa Cymbbron onde agora é bolsheiro da Fundação para a Ciência e a Tecnologia. Seu objeto de pesquisa evidencia a influência portuguesa no teatro de ópera brasileiro entre 1840 e 1914 ao posicionar o palco cênico no centro dos laços e ruturas entre os

dois países, em um período de consolidação de uma indústria de espetáculos transnacional que estabelece novas diretrizes para a formação de uma tradição luso-brasileira.

CABALLERO PARRA, Carlos (Instituto Tecnológico Metropolitano de Medellín)

Doctor de Artes de la Universidad Politécnica de Valencia, Magíster en E-Learning, Especialista en Postproducción de Audio y Maestro en Guitarra de la Universidad de Antioquia, Colombia. Actualmente es profesor investigador y decano encargado de la Facultad de Artes y Humanidades del Instituto Tecnológico Metropolitano de Medellín, Colombia. Entre sus publicaciones destacan: *La producción musical en Estudio* (2010), *Composiciones y arreglos para guitarra* (2016), *Avances del audio en Latinoamérica* (2017) vol. 1 (2017) y vol. 2 (2020), *Afrosound acústico para dúo de guitarras. Tramas y urdimbres de la interpretación clásica en el rock tropical colombiano* (2020).

CABRERA FRUCTUOSO, María (Universidad Rey Juan Carlos)

Doctora *Cum laude* en Humanidades: lenguaje y cultura por la Universidad Rey Juan Carlos (2020). Actualmente, investigadora Margarita Salas gracias a la financiación de la Unión Europa-Next Generation EU, el Ministerio de Universidades y el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia. Realiza el Grado en Pedagogía de las Artes Visuales y Danza en la URJC (2014), obteniendo el Premio de la Excelencia Académica, y el Máster en Flamencología en la ESMuC (2016). Ha publicado diferentes artículos científicos y participado en diversos congresos nacionales e internacionales. Su ámbito de estudio abarca desde investigaciones teóricas en torno a la danza española y flamenca a investigaciones performativas a partir del concepto del cuerpo como archivo. Es miembro del proyecto de I+D+i *Cuerpo danzante: archivos, imaginarios y transculturalidades en la danza entre el Romanticismo y la Modernidad* del CSIC. Asimismo, compagina su labor científica con la de bailarina de danza española en compañías.

CAMACHO, Sergio (Universidade de Santiago de Compostela)

Docente, compositor, autor, director e investigador. Es doctor por la Universidad de Newcastle, en el Reino Unido, por su propuesta acerca de la vigencia de la zarzuela como género contemporáneo. Su carrera académica y artística se reparte entre España, Reino Unido, Suecia y Malasia, donde se ha dedicado a la creación, producción y estudio de las artes escénicas como punto de encuentro intercultural, abogando por la difusión internacional del repertorio artístico español, particularmente en Asia. En la actualidad, es Investigador Distinguido en la Universidade de Santiago de Compostela.

CARRICABURU COLLANTES, Amaya (Universidad de Salamanca)

Musicóloga, Máster en Música y Doctoranda de la Universidad de Salamanca. Ha sido investigadora del Centro de Investigación y Desarrollo de la Música Cubana desde 2009, donde dirige los proyectos de investigación *Punto cubano. Estudio, preservación y difusión* y *María Teresa Linares. Valoración de su obra*. Es editora de la revista de música *Clave*, y autora de los libros *Mayabeque. Cultura, historia y tradición* y *Cantares de Mayabeque* (ambos Ediciones Cidmuc, 2015), ha colaborado con publicaciones como *Popular Music Research Today*. Es la coordinadora y productora musical de la serie discográfica “Por los campos de Cuba” (Producciones Colibrí). Es miembro de la Rama Latinoamericana de la Asociación Internacional para el Estudio de la Música Popular (IASPM-AL) y de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (Uneac). Es Premio de la Academia de Ciencias de Cuba 2017.

CEIDE, Manuel J. (Conservatorio de Música de Puerto Rico)

Compositor, director especializado en música de cámara y bajista. Estudió en el Real Conservatorio de Madrid, Berklee College of Music de Boston, Conservatorio de Rotterdam y Hogeschool voor de Kunsten Utrecht, Holanda. Catedrático del Departamento de Composición, Conservatorio de Música de Puerto Rico. Miembro del claustro de profesores de la Maestría en Gestión del patrimonio histórico documental de la música de la Universidad de La Habana. Fundador y director artístico de Álea 21 de música contemporánea, en el Conservatorio de Música de Puerto Rico. Dirigió el estreno de la versión de

cámara en español de *El Cimarrón* de Hans Werner Henze. Fundador y director artístico del Festival Flores y Balas, centrado en vanguardias en el Caribe. Jurado del Premio de Composición Casa de las Américas 2017. Como compositor ha llevado a cabo una intensa actividad internacional, caracterizada por conceptos colectivos de interacción con los intérpretes, y frecuentes referencias teatrales y literarias como punto de partida estructural.

CORTIZO, María Encina (Universidad de Oviedo)

Catedrática de Musicología en la Universidad de Oviedo, donde ha dirigido una veintena de tesis doctorales. También ha dirigido el Coro de la Universidad de Oviedo de 1993 a 1995. Actualmente coordina el Grupo de Investigación ERASMUSH. Su principal campo de investigación es la zarzuela y la ópera española del siglo XIX y principios del XX. En 1998 publicó el monográfico de referencia sobre Emilio Arrieta; también ha publicado obras de lírica española de Barbieri, Arrieta, Chueca, Barrios y Torrandell, junto con las óperas *Ildegonda* y *La Conquista de Granata* de Emilio Arrieta, e *Il disoluto punito ossia Don Giovanni Tenorio* y *Elena e Malvina* de Ramón Carnicer, en colaboración con Ramón Sobrino.

DELGADO, Julián (Universidad de San Martín / CONICET-Universidad Nacional Antonio Jauretche)

Doctor en Historia (Universidad de Buenos Aires) y Doctor en Historia, Música, Sociedad (Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales, Francia), Magíster en Ciencias Sociales con especialidad Música (Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales, Francia) y Profesor de Enseñanza Media y Superior en Historia (Universidad de Buenos Aires). Es profesor en la Universidad Nacional Arturo Jauretche y en la Universidad Nacional de Quilmes. Es becario del CONICET, con lugar de trabajo en Escuela Interdisciplinaria de Altos Estudios Sociales de la Universidad Nacional de San Martín. Participa de distintos proyectos de investigación y ha publicado artículos y capítulos de libro sobre la historia del rock y la música popular argentina. Ha compilado, junto a Mauricio Schuttenberg, el libro *Construir sobre los escombros. Política y cultura en la Argentina*

poscrisis del 2001 (Editorial UNAJ, 2018). Es autor del libro *Tu tiempo es hoy. Una historia de Almendra* (Eterna Cadencia, 2017).

ELI RODRÍGUEZ, Victoria (Universidad Complutense de Madrid)

Profesora titular de la Universidad Complutense de Madrid. Licenciada en Historia por la Universidad de La Habana (1978) y en Música en la especialidad de Musicología, por el Instituto Superior de Arte (1981), obtuvo el título de Doctora en Filosofía, en la especialidad de Musicología, en la Universidad Humboldt de Berlín (1987). Entre 1978 y 1997 fue investigadora titular y directora del Departamento de Investigaciones Fundamentales en el Centro de Investigación y Desarrollo de la Música Cubana (CIDMUC). Desde 1982 hasta 1997 fue profesora de la cátedra de Musicología de la Facultad de Música del Instituto Superior de Arte (ISA) de Cuba. A partir de 1997 fue directora adjunta de la edición del *Diccionario de la música española e hispanoamericana* (Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales-Sociedad General de Autores y Editores, 1999-2002) y ese mismo año comenzó su trabajo en la Universidad Complutense de Madrid.

ELYNN, Tan (University of Nottingham Malaysia)

Investigadora cultural e intérprete de múltiples instrumentos tradicionales chinos. Actualmente está realizando su doctorado en la Universidad de Nottingham Malasia, con un proyecto sobre las orquestas chinas en Malasia y su performatividad en diferentes espacios. Actualmente es la directora adjunta de la plataforma de artes escénicas de la UNM Uni Per Arts.

ESCORCIO PEREIRA, Ricardo (Universidad Complutense de Madrid)

Músico venezolano-portugués, licenciado en Artes (*Cum Laude*), mención: Musicología, en la Universidad Central de Venezuela (UCV), Licenciado en música, mención: Composición en la Universidad Nacional Experimental de las Artes (UNEARTE) y Máster en Música Hispana en la Universidad de Valladolid. Como compositor, ha recibido diversos galardones tanto en Venezuela como en el exterior con obras para grandes (orquesta, coro y cámara) y pequeños formatos (guitarra). Asistió en 2019, gracias al apoyo de la Embajada

de España en Venezuela, al Festival MIXTUR en Barcelona como estudiante activo. En 2021 obtiene una beca del Programa Iberoamérica + Asia de la Universidad de Valladolid para cursar estudios de Máster en Música Hispana en dicha ciudad. Actualmente realiza estudios de Doctorado en Musicología en la Universidad Complutense de Madrid y trabaja en la creación de nuevas obras musicales e investigaciones en torno a las conexiones culturales entre España y Venezuela.

ESCUADERO, Miriam (Universidad de La Habana / CIDMUC)

Doctora y musicóloga. Dirige el Gabinete de Patrimonio Musical Esteban Salas de la Oficina del Historiador de La Habana. Es investigadora titular del Centro de Investigación y Desarrollo de la Música Cubana (CIDMUC) y profesora titular del Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana (Universidad de La Habana), donde ha implementado la Maestría en Gestión del Patrimonio Histórico-Documental de la Música. Participa y dirige proyectos de investigación relacionados con la música de Latinoamérica en el período colonial. Edita y dirige el boletín digital *El Sincopado Habanero* y las colecciones “Música Sacra de Cuba, siglo XVIII”, “Patrimonio Musical Cubano” y “Documentos sonoros del patrimonio musical cubano” (audiovisual). Sus investigaciones han sido galardonadas con el Premio de la Academia de Ciencias de Cuba (2019, 2015, 2010), Premio de la Academia Cubana de la Lengua (2013) y Premio de Musicología Casa de las Américas (1997).

FALARERO VALDIVIA, Claudia (Universidad de La Habana/ CIDMUC)

Doctora en Musicología por la Universidad de Valladolid, España (2017). Licenciada en música con perfil en Musicología por la Universidad de las Artes, ISA (2007). Especialista en el Gabinete de Patrimonio Musical Esteban Salas (Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana). Profesora del Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana (UH) en el programa de Maestría en Gestión del Patrimonio Histórico-Documental de la Música (2015-2023), Universidad de La Habana. Investigadora del Centro de Investigación y Desarrollo de la Música Cubana. Autora de libros dedicados al estudio de la música religiosa del compositor Juan Paris (siglo XIX) (Ediciones CIDMUC, 2011 y 2012). Autora de textos sobre música teatral y de salón en La Habana del

siglo XIX. Sus resultados de investigación han sido distinguidos con el Premio de la Academia de Ciencias de Cuba, 2019 y 2017.

FELLONE, Ugo (Universidad Internacional de Valencia)

Doctor en Musicología por la Universidad Complutense de Madrid. Actualmente desempeña labores como coordinador del Grado en Musicología de la Universidad Internacional de Valencia, en la que imparte asignaturas vinculadas con la sociología de la música, las músicas del mundo y las músicas populares. Sus principales líneas de investigación se centran en las músicas populares urbanas, habiendo publicado en diversas revistas y monografías trabajos relacionados con la crítica musical, la intertextualidad o los géneros musicales.

FERNANDES ROSA, Luciana (Faculdade de Música de Espírito Santo, Vitória)

Violoncelista, professora e pesquisadora em música brasileira. É professora na Faculdade de Música do Espírito Santo. Tem doutorado música pela Universidade de São Paulo, mestrado em performance pela Louisiana State University e é bacharel e licenciada em música pela USP. Apresentou trabalhos acadêmicos e ministrou oficinas na Espanha, México, Cuba e em várias universidades brasileiras, além de ter diversas publicações em periódicos de referência. É membro do projeto temático *O Musicar Local - Novas trilhas para a Etnomusicologia*, com apoio da FAPESP. Fez parte da equipe de pesquisa do processo de reconhecimento do choro como Patrimônio Cultural do Brasil junto ao Instituto de Patrimônio Histórico e Artístico Nacional (IPHAN). Tocou em diversas orquestras no Brasil e EUA. Tem importante atuação na música popular, tendo tocado com expressivos artistas no país.

FERRANDO CUÑA, Juanma (Universidad de Salamanca)

Doctor en Arte y Musicología por la Universidad Autónoma de Barcelona con una tesis dirigida por el profesor Jaume Ayats. Sus líneas de investigación son los cantos y las expresiones sonoras colectivas en la mediterránea noroccidental, y la investigación etnomusicológica en el País Valenciano. En la actualidad es profesor asociado del Departamento de Didáctica de la Expresión Musical de la

Universidad de Salamanca (campus de Ávila), y profesor del Área de Música de la Facultad de Educación de la Universidad Internacional de la Rioja.

FOUZ MORENO, María (Universidad de Oviedo)

Doctora en Historia del Arte y Musicología por la Universidad de Oviedo, institución que le otorga el Premio Extraordinario de Doctorado. Su línea de investigación se centra en el estudio de los intercambios musicales entre Argentina y España en el ámbito de la música académica y cinematográfica en el siglo XX. Este aspecto la lleva a participar como ponente en congresos y publicaciones nacionales e internacionales, entre las que sobresale el libro *La música de Isidro B. Maiztegui Pereiro en el contexto hispano-argentino. Migración, cine y sonidos de la identidad* (Editorial Libargo, 2022). En la actualidad, forma parte de los proyectos de investigación *Música en España y el Cono Sur Americano: transculturación y migraciones (1939-2001)* (MCI-20-PID2019-108642GB-I00) de la Universidad de Oviedo y *Galicia-América: Música civil, ideología e identidades culturales a través del Atlántico (1800-1950)* (PID2020-115496RB-I00) de la Universidad de Santiago de Compostela.

FUENTES DÍAZ, Joaquín (Universidad Politécnica de Valencia)

Licenciado en Historia y Ciencias de la Música por la Facultad de Letras de La Cartuja de Granada. Posee el Máster de Investigación de la Universidad Católica de Valencia donde presentó el trabajo sobre el músico valenciano Francisco Cabo: *La música de Francisco Cabo en la Catedral de Orihuela (1790-1796)* y Master de Dirección y Pedagogía Coral por la Universidad Internacional de la Rioja. Actualmente es doctorando en la Universidad Politécnica de Valencia y ejerce como profesor de Música en ESO y Bachillerato. Es miembro de la SEdeM y ha participado en otros congresos tales como el VII Congreso de Musicología de la SEdeM en noviembre 2008 en Cáceres o el II Congreso MUSAM organizado por la Sociedad Española de Musicología entre los días 24-25 de octubre de 2019 en la Universidad Complutense de Madrid. Actualmente es profesor de música en Enseñanza Secundaria Obligatoria y Bachiller.

FUGELLIE, Daniela (Universidad Alberto Hurtado, Santiago de Chile)

Profesora asociada y directora del Instituto de Música de la Universidad Alberto Hurtado, Chile. Es doctora en musicología por la Universidad de las Artes de Berlín y actualmente es investigadora responsable del proyecto *El serialismo en América Latina como técnica cultural* (Fondecyt regular 1220792). Entre sus áreas de investigación se cuenta la música docta latinoamericana de los siglos XX y XXI, la historia cultural de la música y las trayectorias musicales entre América Latina y Europa. Ha publicado artículos y capítulos de libros en diversos países y es autora del libro “*Musiker unserer Zeit*”. *Internationale Avantgarde, Migration und Wiener Schule in Südamerika* (Múnich: text + kritik 2018). Es miembro del comité editorial de *Twentieth-Century Music* y miembro fundador de la red internacional de investigadores Trayectorias (www.trayectorias.org).

GARCÍA FERNÁNDEZ, Isaac Diego (Universidad Internacional de La Rioja)

Doctor en Musicología (Universidad de Oviedo), compositor y artista sonoro. Aparte de su formación como musicólogo y pedagogo, ha estudiado guitarra clásica, laúd renacentista, canto y dirección coral. Desde 2004 cultiva, además, el canto armónico o difónico con diversos maestros, como Llorenç Barber, Michael Ormiston y Cándida Valentino. En 2009 realizó una estancia en la Experimental Intermedia Foundation de Nueva York, donde fue asistente del compositor y videoartista Phill Niblock. Ha sido profesor en la Universidad Europea de Madrid (UEM) e investigador invitado en la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY), y actualmente es profesor-investigador en la Universidad Internacional de La Rioja (UNIR). Su compromiso con el arte y la música contemporánea se materializa en una multitud de artículos académicos y divulgativos, capítulos de libros, textos para catálogos, reseñas y conferencias en congresos nacionales e internacionales. Entre sus principales publicaciones, cabe destacar *Conversaciones en Nueva York: sobre arte sonoro, música experimental e identidad latina*, volumen publicado en 2020 en versión bilingüe por Edict Oràlia Música.

GARCÍA-PEINAZO, Diego (Universidad de Córdoba)

Profesor Contratado Doctor del Área de Música de la Universidad de Córdoba. Previamente, fue Profesor Ayudante Doctor en el Departamento de Historia y Ciencias de la Música de la Universidad de Granada. Doctor (Mención Internacional) por la Universidad de Oviedo (Premio Extraordinario de Doctorado). Entre 2011 y 2015 fue beneficiario del Programa de Formación del Profesorado Universitario (FPU-MECyD) en el Departamento de Historia del Arte y Musicología (Universidad de Oviedo). Licenciado en Historia y Ciencias de la Música (Premio Fin de Carrera y Premio Extraordinario de Licenciatura) por la Universidad de Oviedo. Premio de Musicología 2016 (Sociedad Española de Musicología) por su trabajo *Rock Andaluz: Significación musical, identidades e ideología en la España del tardofranquismo y la Transición (1969-1982)* y First Prize del Otto Mayer Serra Award for Music Research (EE.UU., 2020).

GARCÍA TORRES, Andrea (Universidad de Alicante)

Profesora Ayudante Doctora en la Universidad de Alicante. Ha obtenido el Premio Extraordinario de Doctorado en la Universidad de Oviedo en 2022, con una tesis sobre el compositor Manuel Nieto que está en proceso de publicación. Ha sido becaria FPI entre 2018 y 2021 y durante este tiempo ha realizado estancias internacionales en la Universidad de California Riverside, Universidad de Arizona, y en la Sorbona, esta última en su etapa postdoctoral. Algunos de sus trabajos han sido publicados en revistas como *Anales cervantinos*, *Anuario Musical* y *Cuadernos de Música Iberoamericana*, y en editoriales como Brepols, UNED, Universidad de Oviedo y Dykinson.

GONZÁLEZ, Juan Pablo (UCM / Universidad Alberto Hurtado)

Doctor en Musicología por la Universidad de California, Los Ángeles, director del Magíster en Musicología Latinoamericana y de la revista *Contrapulso* de la Universidad Alberto Hurtado de Chile, coordinador de la Asociación Regional para América Latina y el Caribe de la Sociedad Internacional de Musicología, ARLAC/IMS y Profesor Visitante de la Universidad Complutense de Madrid. Entre 2002 y 2018 condujo el proyecto músico-teatral *Del Salón al Cabaret*,

dedicado al rescate y proyección de música popular del pasado, realizando una decena de montajes. Junto a sus abundantes artículos en revistas académicas, accesibles en Academia.edu, se destacan sus tres últimos libros: *Pensar la música desde América Latina. Problemas e interrogantes*, con cinco ediciones en Chile, Argentina, Brasil y Estados Unidos hasta 2021; *Violeta Parra. Tres discos autorales* (en coautoría) (2018); *Música popular chilena de autor. Industria y ciudadanía a fines del siglo XX* (2022) y *Música popular autoral de fines del siglo XX. Estudios intermediales* (ICCMU, 2023).

GONZÁLEZ MORENO, Liliana (Laboratorio de Aprendizaje e Investigación Musical, San Juan, Puerto Rico)

Musicóloga. Candidata a doctora en Musicología por la UNAM con la tesis *Federico Smith (1929-1977). Exilio, utopía, música y alteridad*. Integra el claustro de la maestría en Gestión del patrimonio histórico-documental, Universidad de La Habana. Profesora en el Conservatorio de Música de Puerto Rico y coordinadora del Festival Flores y balas de música de vanguardia caribeña. Sus estudios se centran en Latinoamérica y el Caribe hispano y comprenden: músicas populares urbanas; vanguardias de los sesenta y setenta; historiografía, teorías biográficas y edición crítica; análisis poliartísticos, escenas, performance y comunicación musical. Autogestiona y desarrolla la primera edición crítica de obras del compositor Federico Smith. Colabora en los proyectos *El serialismo en América Latina como técnica cultural* (Fondecyt Regular 2022, Chile); *Historia de la zarzuela en España e Hispanoamérica* (América Iber Música); y *The Routledge Companion to Diasporic Jazz Studies*. Fungió como jurado del Premio de Musicología Casa de las Américas, 2022.

GUERRERO, Juliana (CONICET / Universidad de Buenos Aires)

Licenciada y Profesora de Enseñanza Media y Superior en Artes, Doctora en Historia y Teoría de las Artes, por la Universidad de Buenos Aires, Argentina. Fue becaria del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), del Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) y del programa Erasmus Mundus. Fue secretaria de la Asociación Argentina de Musicología e investigadora del Instituto Nacional de Musicología “Carlos

Vega". Su área de investigación es la música popular argentina, en particular, el folclore y los archivos musicales. Ha estudiado además el humor musical. Recientemente publicó el libro *Música y humor en la obra de Les Luthiers* (Ediciones UNL/EUDEBA, 2020). En la actualidad, se desempeña como Investigadora adjunta en el CONICET, es docente de la Facultad de Filosofía y Letras (UBA) y es editora asociada de la revista académica *El oído pensante*.

GUTIÉRREZ RICO, Alicia (Universidad de Oviedo)

Nacida en Zamora en 1997. Comenzó sus estudios en el Conservatorio Profesional de Música de Salamanca y los finalizó en el Conservatorio Profesional de Música "Anselmo González" del Principado de Asturias, obteniendo la titulación de interpretación de bombardino. Titulada en el grado de Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de Oviedo en 2023.

JUAN DE DIOS CUARTAS, Marco Antonio (Universidad Complutense de Madrid)

Doctor en Musicología e Ingeniero de Audio. Es miembro de la ASARP (Association for the Study of the Art of Record Production), la SEdeM (Sociedad Española de Musicología), donde forma parte de la Comisión de grabaciones, y de la SIBE-Sociedad de Etnomusicología, donde coordina el grupo de trabajo en producción musical. Ha escrito numerosos artículos científicos relacionados con la influencia de la tecnología en los procesos creativos y la evolución del diseño sonoro dentro de la producción musical y cinematográfica. Ha coeditado diferentes libros como *Los nuevos métodos de producción y difusión musical de la era post-digital* (2018). En la actualidad es Profesor Ayudante Doctor del Departamento de Musicología de la Universidad Complutense de Madrid. Desde febrero de 2020 es secretario de la sección española de la AES (Audio Engineering Society).

KOEGEL, John (California State University, Fullerton)

Dr. John Koegel conducts research on U.S. and Mexican musical topics, particularly musical theater, music and immigration, and wind band music. His *Music in German Immigrant Theater: New York City, 1840-1940* (2009) was

given the Irving Lowens Book Award of the Society for American Music. He is currently working on the musical edition *Mexican American Music from California, circa 1830-1930: The Lummis Wax Cylinder Collection and Other Sources*, and the book *Music and Theater in Mexican Los Angeles, 1830-1930*. His scholarly articles and reviews appear in journals such as the *Journal of the American Musicological Society*, *Journal of the Society for American Music*, *American Music*, *Journal of the Royal Musical Association*, *Revista de Musicología*, *Heterofonía*, and *Historia Mexicana*. His book chapters appear in essay collections published by Oxford, Cambridge, California, and Chicago university presses. Koegel has received research fellowships from the National Endowment for the Humanities, American Council of Learned Societies, American Philosophical Society, and other organizations.

LECUEDER ARBIZA, Ana Virginia (Universidad de la República Montevideo)

Doctora en Derecho y Ciencias Sociales (Universidad de la República de Uruguay) y Diplomada en Estudios en Gestión Cultural (UdelaR). Estudiante avanzada de la Licenciatura en Musicología (Instituto de Música, Facultad de Artes, UdelaR). Docente investigadora en el Centro de Investigación en Artes Musicales y Escénicas (CIAMEN), Facultad de Ciencias Sociales, Centro Universitario Regional Litoral Norte de la Udelar. Es miembro del Grupo I+D “Artes Performáticas y Sociedad” (GIDMAPS).

LIBERAL, Ana María (Escola Superior de Música e Artes do Espectáculo, Oporto)

Profesora en la Escola Superior de Música e Artes del Espectáculo del Instituto Politécnico de Porto (ESMAE-P.PORTO). Doctora en Historia de la Música por la Universidade de Santiago de Compostela es investigadora en la delegación P.PORTO del Centro de Estudios de Sociología e Estética Musical (CESEM), con sede en la Universidade Nova de Lisboa, en CARAVELAS - Núcleo de Estudos da História da Música Luso-Brasileira, y en *Organistrum*, con sede en la Universidade de Santiago de Compostela. Colabora con la Fundación Casa da Música haciendo conferencias previas a los conciertos y conciertos

comentados con la Orquesta Sinfónica de Porto Casa da Música y escribiendo notas de programa para varios conciertos. Sus líneas de investigación se centran en el patrimonio musical portugués y en las relaciones musicales entre Portugal, Europa e Iberoamérica en los siglos XIX y primera mitad del XX. Ana María Liberal ha publicado varios libros y artículos en revistas nacionales e internacionales sobre estas temáticas.

LLOP, Ester G. (Investigadora independiente)

Licenciada en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad Autónoma de Barcelona. Doctora en Arte y Musicología en la misma universidad con la tesis *El cant dels goigs orals a Catalunya i Andorra*, dirigida por el profesor Jaume Ayats. Ha investigado sobre músicas orales en los Pirineos y Lleida y ha realizado publicaciones al respecto. Entre otros, es coautora del libro *Los Cantadors: cants religiosos de tradición oral de les Garrigues, el Segrià, la Noguera, el Pla d'Urgell i l'Urgell*.

MALÁN CARRERA, Fabricia (Universidad de la República, Montevideo)

Licenciada en Musicología por la Universidad de la República de Uruguay, realizó el Diplomado Iberoamericano en Patrimonio Sonoro y Audiovisual (Fonoteca Nacional y Centro de Capacitación Televisiva de México). Actualmente cursa el Doctorado en Música opción Musicología en la Universidad Católica Argentina. Realizó el curso "Escuela de Archivos para Iberoamérica" en Madrid. Trabajó en el Centro de Documentación Musical Lauro Ayestarán (MEC), en el Archivo Zitarrosa, actualmente trabaja en el Acervo Musical Valdense y en Radiodifusión Nacional del Uruguay como coordinadora del Archivo Fonográfico y como programadora. Ha participado en diversos proyectos de investigación en la UdelaR desde 1996, donde es investigadora del Centro de Investigación en Artes Musicales y Escénicas (CIAMEN), Facultad de Ciencias Sociales, Centro Universitario Regional Litoral Norte. Es miembro del Grupo I+D "Artes Performáticas y Sociedad" (GIDMAPS).

MALLADA ÁLVAREZ, Jonathan (Universidad de Oviedo)

Graduado en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de Oviedo, con Premio Extraordinario Fin de Grado. Además, en dicha Universidad ha cursado el máster interuniversitario en Patrimonio Musical por las Universidades de Oviedo, Granada y UNIA, siendo al mismo tiempo becario de colaboración del MECD en el Departamento de Historia del Arte y Musicología. Ha sido becario predoctoral FPU (2020-2023) dentro del programa de doctorado en Historia del Arte y Musicología de la Universidad de Oviedo y participado en más de una veintena de congresos nacionales e internacionales. Su tesis, *El teatro Apolo de Madrid entre 1886 y 1913: Estudio de la “Catedral” del género chico* a través de fuentes hemerográficas digitales, dirigida por María Encina Cortizo, obtuvo la máxima calificación de Sobresaliente *cum laude*, siendo propuesta por unanimidad para el Premio Extraordinario de Doctorado. Actualmente disfruta de un contrato postdoctoral (2023/24) en la Universidad de Oviedo.

MODESTO, Márcio (Universidade de São Paulo)

Pianista, flautista e arranjador, Professor Substituto no Departamento de Teoria da Arte e Música da Universidade Federal do Espírito Santo (UFES) e Mestre em Musicologia (2020) pela Universidade de São Paulo (USP), instituição onde cursa atualmente o Doutorado. Sua área de atuação como músico e pesquisador se concentra nos gêneros da música popular brasileira, destacando-se o choro e o samba. Entre 2018 e 2022 participou de diversos simpósios e congressos, como o X Congresso Internacional de Musicologia da Casa das Américas (Havana) e XV Congresso da Sociedade de Etnomusicologia (Oviedo), além do IV e V Congressos da ARLAC/IMS. Publicou artigo no volume *En, desde y hacia las Americas: músicas y migraciones transoceánicas* (Dykinson), publicado pela MUSAM (2021). Integra como pianista o grupo de música instrumental Ôctôctô, que se apresentou no Festival Jazz a la Calle, no Uruguai (2019), Alemanha, Portugal (2014), EUA e Inglaterra (2015).

MARTÍN NIEVA, Helena (La Salle, Universitat Ramon Llull)

Arquitecta (2006, URL) y musicóloga (2009, UAB). Profesora en el Departamento de Filosofía y Humanidades de La Salle-URL de Barcelona desde

2004. Su investigación se centra en los campos de la historia del arte, la historia de la música y la historia de la arquitectura en el siglo XX. Su obra publicada incluye: “Dau al Set Deciphered in Sounds” (2018), “Opening Pandora’s Cage: ‘Open Music’ and John Cage in Barcelona, 1960-1970” (2019), “El apoyo de los institutos de cultura extranjeros a la música de vanguardia en Barcelona” (1939-1974) (2019) y es coeditora de *Music and Resistance: From 1900 to the Present* (2022). Es miembro del equipo editorial de *Revista de Musicología* de la SEdeM. Ha sido investigadora del proyecto interuniversitario I+D+i *Music and Dance in Sociocultural, Identity and Political Processes during the Second Francoism and the Democratic Transition*, liderado por la UAB.

MARTÍNEZ DOMINGO, Carlos (Universidad Nacional de Educación a Distancia)

Graduado en Lengua y Literatura Españolas por la UNED, tiene el Título Superior de Música (Interpretación-Guitarra) con mención de honor por el Conservatorio Superior de Música de Valencia. Asimismo, ha seguido estudios de posgrado en la ESMuC de Catalunya con Àlex Garrobé y está realizando actualmente el doctorado en la UNED. Ha ejercido la docencia en institutos de educación secundaria y en conservatorios de música. En el campo de la investigación, está especialmente interesado en las relaciones música-literatura y en retórica musical, áreas sobre las que ha escrito artículos y presentado ponencias en varias universidades europeas. Como intérprete, ha actuado en salas de España y Europa, tales como el Palau de la Música de Valencia o el Arvo Pärt Centre (Laulasmaa, Estonia). Es miembro del Proyecto +PoeMAS, *La poesía en la música popular contemporánea*, con financiación del Ministerio de Ciencia e Innovación (PID2021-125022NB-I00).

MARTINO, Silvina (Universidad Nacional de las Artes / Universidad Católica Argentina)

Doctoranda en Musicología en la Universidad Católica Argentina, es docente-investigadora categorizada en el Departamento de Artes Musicales de la Universidad Nacional de las Artes e investigadora invitada del Instituto de Investigación Musicológica Carlos Vega (UCA). Es Licenciada en Artes Musicales, Orientación Canto, por el Departamento de Artes Musicales de la Universidad Nacional de las

Artes y Profesora Superior de Música, Especialidad Canto, de esa misma casa de estudios. Como cantante lírica, egresó del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón (Buenos Aires). Obtuvo por concurso la cátedra de canto en el DAMUS-UNA, donde también es profesora de italiano aplicado al canto. Desde 2018 codirige equipos de investigación acreditados por la UNA y tiene a cargo la tutoría de tesinas y la dirección de becas CIN, otorgadas por el Consejo Interuniversitario Nacional. Ha participado como ponente en reuniones científicas de alcance nacional y latinoamericano y publicado algunos resultados de sus investigaciones. Es miembro activa de la Asociación Argentina de Musicología.

MASQUIARÁN DÍAZ, Nicolás Francisco (Universidad de Concepción)

Es profesor de música, musicólogo y doctor en Historia, becario de la Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo (ANID) / Programa de Becas / Becas de Doctorado Nacional 21200057. Académico del Departamento de Música de la Universidad de Concepción para las áreas de cultura musical y tecnologías. Divulgador de la música chilena en diversos medios de comunicación locales, con más de veinte años de experiencia radial. Ex directivo de la Sociedad Chilena de Musicología y IASPM-AL y socio de la Asociación Argentina de Musicología. Como investigador, ha abordado diferentes facetas de la música local del Biobío, Chile, desde una perspectiva predominantemente histórico-musicológica, además de aspectos pedagógicos de la formación inicial docente en música.

MILELLA, Francesco (University College Dublin)

He obtained his doctoral degree at the University of Cambridge. His project examined the activity of the Spanish tenor Manuel García in postcolonial Mexico City between 1826 and 1828. His current research investigates operatic networks across the Atlantic Ocean between the eighteenth and nineteenth century in the context of the Spanish imperial decline. He studied in Italy (Modern Literature, BA; Musicology, MA) and The Netherlands (MA, Politics of Culture). His research has been published by Cambridge University Press, University of California Press, Hollitzer-Verlag, Bollettino del Centro Rossiniano di Studi. In 2023 he was awarded the First Prize in the annual Otto Mayer-Serra Award. Alongside his academic career, Francesco works as a music critic and advisor for musical magazines and cultural institutions in Europe and

Latin America (Orchestra Sinfonica di Milano, Accademia Chigiana - Siena, Museo Nacional de Arte of Mexico City - MUNAL, National Broadcastic System of Mexico - IMER).

MIRANDA, Laura (Universidad de Oviedo)

Profesora en el Departamento de Historia del Arte y Musicología de la Universidad de Oviedo. Centra su investigación en dos áreas principales: la música cinematográfica española y sus diálogos con América y la estimulación musical en Educación Infantil. Ha publicado *Canciones en el cine español de autarquía* (Shangrilá, 2018), en la actualidad trabaja en su nueva monografía, *Spanish Film Music, 1939-1950: Music and Image in the Autarkic Period* (Routledge) y es editora del *Routledge Handbook to Spanish Film Music*. Ha realizado estancias de investigación en el Institute of Popular Music, University of Liverpool (beca FPI, 2009), en la Universidad de Buenos Aires (beca Santander Iberoamérica, 2016) y en la University of California Riverside (beca José Castillejo - Fulbright, 2022). También co-dirige el Congreso Internacional de Cine e Identidades CICI, que se celebra bienalmente en Oviedo.

MONARI, Giorgio (Sapienza Università di Roma)

Giorgio Monari se licenció en Lenguas y Literaturas Modernas summa cum laude en 1992 y se doctoró en Historia y Análisis de las Culturas Musicales en la Universidad Sapienza de Roma. Se diplomó en dirección coral en el Conservatorio de Música de Bari. Colaborador de la Universidad Sapienza de Roma, impartió clases en la Pontificia Universidad Gregoriana. Ha publicado estudios sobre la estética de la interpretación musical, la historia de los conceptos musicales y las relaciones entre Europa y América Latina. Entre sus publicaciones destacan “Cristoforo Colombo, la prima volta all’opera” (Roma 1691) (*Strenna dei Romanisti*, 2021), “Entre la historiografía y la etnografía musical latinoamericana: la música indígena en la obra de Jean de Léry (1536-1613)” (*Caravelas*, 2019), “Huellas de oralidad en un villancico portugués del siglo XVI con versos de Luís de Camões” (*Nuevas perspectivas en torno al villancico*, 2018), “Heitor Villa-Lobos e os Tupinambás: Nacionalismo, Modernismo e Pos-modernismo em dois Canide ioune – Sabath” (*Caravelas*, 2013).

MORO VALLINA, Daniel (Universidad de Oviedo)

Doctor en musicología por la Universidad de Oviedo y titulado en piano por el Conservatorio Superior de Música del Principado de Asturias. Su tesis doctoral sobre el compositor vasco Carmelo Bernaola fue galardonada con el Premio de Investigación Musical Orfeón Donostiarra-UPV/EHU y el Premio Extraordinario de Doctorado de la Universidad de Oviedo. Sus publicaciones incluyen dos monografías sobre Bernaola (UPV, 2019) y sobre el músico madrileño Miguel Ángel Coria (ICCMU, 2022, en coautoría con Ángel Medina), además de varios artículos sobre música española contemporánea publicados en *Cuadernos de Música Iberoamericana*, *Anuario Musical*, *Perspectives of New Music*, *Revista Musical Chilena*, *Resonancias* o *Música Hodie*. Miembro del proyecto I+D *Música en España y el Cono Sur Americano: transculturación y migraciones (1939-2001)* (MCI-20-PID2019-108642GB-I00), en la actualidad es Profesor Ayudante Doctor del Departamento de Historia del Arte y Musicología de la Universidad de Oviedo.

NAGY, Ella Bernadette (Conservatorio Giacomo Puccini, La Spezia)

Estudió filología y musicología en la Universidad de Padua. Durante sus estudios realizó estancias de investigación en Santiago de Compostela, Barcelona y Montpellier. Tras su doctorado (2017) fue becaria de la Accademia della Crusca, la Fondazione Cini de Venecia, el Archivo Bergamasco y la Sociedad Italiana de Musicología. También ha enseñado en las universidades de Bolonia y Nápoles y en el Conservatorio de música de Adria. Actualmente gestiona la biblioteca del Conservatorio de La Spezia. Sus áreas de investigación incluyen la historia y el repertorio de los instrumentos de cuerda pulsada, la relación entre texto y música en la Edad Media, la lírica gallego-portuguesa y la música latinoamericana. Paralelamente a sus actividades de investigación y docencia, se dedica a la interpretación musical, tocando la guitarra y el cuatro venezolano.

DE LA OSSA MARTÍNEZ, Marco Antonio (Universidad de Castilla - La Mancha)

Maestro en Educación Musical, Licenciado en Historia y Ciencias de la Música, Master en Gestión Cultural y Doctor en Bellas Artes. Actualmente trabaja como

maestro de Educación Musical en el CEIP San Fernando de Cuenca. Además, es profesor asociado en la Facultad de Educación de Cuenca (UCLM) dentro del Departamento de Didáctica de la Educación Física, Artística y Música y Profesor Asociado en el Máster en Musicoterapia y en el Máster en Gestión y Emprendimiento de Proyectos Culturales en la UNIR. También dirige el Encuentro Internacional de Docentes de Música/Jornadas de Didáctica de la Música y Musicología en Cuenca y el festival Estival Cuenca desde 2012. Hasta la fecha, ha publicado nueve libros, varios capítulos de libros y numerosos artículos en revistas indexadas españolas y extranjeras, así como la edición de cuatro volúmenes. Ha recibido el Premio de Musicología en 2011 por su tesis doctoral y el Premio Ciudad de Cuenca a la iniciativa cultural en 2019.

PÉREZ MARTÍNEZ, Sara (Universidad de Oviedo)

Tiene el Título Superior en acordeón en el Conservatorio Superior de Música “Eduardo Martínez Torner”, el Grado en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de Oviedo y el Máster Interuniversitario en Patrimonio Musical por las Universidades de Oviedo, Granada y UNIA. En la actualidad, es doctoranda de la Universidad de Oviedo, donde desarrolla diversas líneas de investigación vinculadas al estudio del repertorio para acordeón y al teatro lírico español de los siglos XVIII y XIX, tema sobre el que versará su tesis doctoral.

PORTAS DE FREITAS, Mariana Isabel (Universidade Nova de Lisboa)

Investigadora Integrada (Doutoranda) no Instituto de Etnomusicologia Música e Dança (INET-MD) e no Caravelas - Núcleo de Estudos da História da Música Luso-Brasileira do Centro de Estudos de Sociologia e Estética Musical (CESEM), ambos da FCSH da Universidade Nova de Lisboa. Possui Diploma de Estudos Avançados em Ciências Musicais Históricas e o Mestrado em Musicologia Histórica pela mesma Faculdade. É Licenciada em Direito pela Universidade Católica Portuguesa. Foi coordenadora do Coro Gulbenkian e colaborou na edição de vários títulos da coleção “Estudos Musicológicos” da Fundação Calouste Gulbenkian, sob a direção de Rui Vieira Nery. Atualmente é coordenadora editorial do Plano de Edições Gulbenkian. Publicou: “Entre o hexacorde de Guido e o solfejo francês...”, *Revista Brasileira de Música* (2010); “A Escola de Canto de Orgão de Caetano de Melo de Jesus: um aparato teórico

singular”, *As Músicas Luso-Brasileiras no Final do Antigo Regime. Repertórios Práticas e Representações* (2012); “Polémicas musicais entre ‘Práticos’ e letrados”, *Revista Brasileira de Música* (2016); entre outros.

QUINTANILLA CALVI, Javier Alonso (Universidad de Salamanca)

Natural de Arequipa, Perú, es graduado en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de Salamanca. Además, es estudiante del Máster Universitario en Música Hispana de la misma institución, donde en la actualidad también es colaborador en el proyecto *Tratados musicales en español* (PID2019-107523GB-I00, 2020-2023, del Ministerio de Ciencia e Innovación). Ha sido miembro de la junta directiva de la Joven Asociación de Musicología de Salamanca entre 2019 y 2022. Su área de investigación se vincula a los estudios de las redes y circuitos musicales entre España e Hispanoamérica, enfocándose en particular en el pensamiento musical del ámbito peruano durante los siglos XVIII y XIX.

RICHTER-IBÁÑEZ, Christina (Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Frankfurt)

Catedrática de Musicología con especialización en estudios de performance y música contemporánea y popular en la Universidad de Música y Artes Escénicas de Fráncfort, Alemania. Tras completar su doctorado en la Universidad de Música y Artes Escénicas de Stuttgart con la tesis *Mauricio Kagel’s Buenos Aires (1946-1957). Kulturpolitik - Künstlernetzwerk - Kompositionen* (publicada en 2014), trabajó en las universidades de Tübinga y Salzburgo y formó parte del programa de investigación Balzan Towards a Global History of Music. Entre 2018 y 2023 realizó una investigación sobre estrategias de traducción en la música popular como proyecto post-doctoral. Es cofundadora de la red de investigadores Trayectorias (<https://trayectorias.org>). Publica y enseña sobre música de los siglos XX y XXI.

RINK, Annika (Universität Kassel)

Doctoranda y docente de Ciencias Culturales y Literatura Hispánica en el Instituto de Romanística de la Universidad de Kassel (Alemania). Se graduó en

pedagogía, música y filología española. Su enfoque científico es el análisis de música en contextos sociales, históricos, educativos y ecocríticos. En su tesis doctoral investiga el tema de la identidad latinoamericanista y autenticidad en la música folclórica entre los años sesenta y ochenta en el Cono Sur. También se interesa por cuestiones de equidad ecológica y social (extractivismo, el Buen Vivir ecuatoriano, canciones de lucha) desde una perspectiva de la literatura y las ciencias culturales.

RUIMONTE, Ana María (Investigadora independiente)

Se licenció en la Escuela Superior de Canto de Madrid. Ha colaborado con Huberal Herrera, Premio Nacional de Música, en Cuba y Estados Unidos, presentando *Rosas para Lecuona*. Ha trabajado en el Coro Nacional de España, Teatro Real de Madrid y Arizona Opera. Ha grabado discos de música barroca, ópera, zarzuela, música sefardí, de Rodrigo, y música cubana. Presentó su proyecto “El cante jondo en la música clásica” durante el Seminario de Flamenco de la Universidad de Nuevo México en 2020. En 2019 realizó el curso de 500 años de música mexicana de la Universidad de México. En 2017, presentó su espectáculo “El Carro del Amor” en la Library of Congress en Washington D.C. Con la soprano Meets Bass ha grabado *Tesoros Sefardíes*. Su disco *Sencillamente Martí* con obras de Aurelio de la Vega, Herrera y Harold Gramatges fue presentado en el Festival de Música Contemporánea de La Habana en 2019.

SAIZ HUEDO, Jesús (Investigador independiente)

Profesor superior de Guitarra por el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid y diplomado en Estudios Avanzados de Historia y Ciencias de la Música por la Universidad Autónoma de Madrid. Ha dado conciertos en España, Estados Unidos, Francia, Alemania, Inglaterra y Brasil y ha impartido clases magistrales en diversos conservatorios y universidades, en España, Brasil y Estados Unidos. En este último país fue profesor de Guitarra de la California State University, San Luis Obispo y director del Cal Poly Guitar Ensemble desde 1999 hasta 2004. Ha ejercido la docencia en España y en Estados Unidos y ha desarrollado numerosos proyectos en el ámbito de la educación musical, por los que ha obtenido diversos reconocimientos profesionales y premios de innovación pedagógica. Desde 2014, ha dirigido varios proyectos de la Asociación Cultural

More Hispano, entre los que destaca la investigación musicológica y edición crítica del Fondo Manuela Vázquez-Barros de la Biblioteca Lázaro Galdiano.

SÁNCHEZ SÁNCHEZ, Víctor (Universidad Complutense de Madrid)

Catedrático del Departamento de Musicología de la Universidad Complutense de Madrid, del que fue director entre 2012 y 2016. Ha sido profesor invitado en University of California Berkeley (2004 y 2007), Universidad de La Habana (2016) y Università de Torino (2017-18). Ha investigado sobre teatro lírico español, habiendo publicado sobre Tomás Bretón, Chapí, Chueca, Vives o Conrado del Campo, coordinando las Jornadas Complutenses de Música Latinoamericana (2016 y 2017) y dirigido un curso sobre intercambios musicales entre España y América en la Escuela Complutense Latinoamericana en la Universidad Veracruzana (Xalapa, 2021); también ha impartido clases en Xalapa (2022), Montevideo (2023) y Buenos Aires (2023). En los últimos años ha profundizado en las relaciones musicales entre Italia y España, participando en numerosos congresos y seminarios, publicando los libros *Verdi y España* (Akal, 2014) e *Intercambios musicales entre España e Italia en los siglos XVIII y XIX* (Ut Orpheus Edizioni, 2019). Igualmente ha realizado la edición crítica de partituras para su recuperación como la ópera *I due Figaro* de Mercadante (estrenada por Riccardo Muti en Salzburgo en 2011), la zarzuela *Galanteos en Venecia* de Barbieri (Teatro de la Zarzuela, 2015) o la ópera *Tabaré* de Bretón (2022).

DE LOS SANTOS LLAMBÍ, Sergio Marcelo (Universidad de la República, Montevideo)

Diseñador Teatral egresado de la Escuela de Arte Dramático de Montevideo (EMAD, 2000). Diplomado en Gestión Cultural (Universidad de la República, 2015). Maestrando en Ciencias Humanas opción Teoría e historia del teatro en Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (UdelaR). Desarrolla su actividad profesional en Uruguay diseñando (vestuario, escenografía e iluminación para teatro, danza contemporánea y ópera), e investigando sobre artes escénicas y musicales. Trabaja en el Centro de Investigación en Artes Musicales y Escénicas del Litoral Norte (CIAMEN), Facultad de Ciencias Sociales, Centro Universitario Regional Norte, UdelaR. Es miembro del Grupo

de I+D “Artes Performáticas y Sociedad” (GIDMAPS). Forma parte del ICTM *Study Group on Iconography of the Performing Arts*.

SIENRA, Marcelo (CIDDAE, Teatro Solís, Montevideo)

Diplomado en Gestión Cultural. Cursó estudios universitarios en Museología, Arquitectura y Archivología en la Universidad de la República de Uruguay. Fue Becario del Centro de Documentación Teatral/INAEM, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España. Desde el 2004 es Encargado del Centro de Investigación, Documentación y Difusión de las Artes Escénicas (CIDDAE), Teatro Solís (Intendencia de Montevideo). Ha realizado curadurías artísticas, diseño y montaje de exposiciones en todo el territorio uruguayo y en Argentina; ha integrado jurados de su área de trabajo. Integra el Equipo de Estudios Transmediales (CIDDAE/Teatro Solís - Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación / UDELAR) y la Asociación Argentina de Investigación y Crítica Teatral (AINCRIT). Ha formado parte de proyectos de intervención edilicia sobre espacios y equipamientos de valor patrimonial en Montevideo y de investigación sobre artes performáticas con el Departamento de Musicología y, actualmente, con el Centro de Investigación en Artes Musicales y Escénicas (UdelaR).

SOBRINO, Ramón (Universidad de Oviedo)

Catedrático de Musicología en la Universidad de Oviedo (España), donde ha dirigido cuarenta tesis doctorales. Su principal campo de investigación es el análisis musical, con especialización en metodologías analíticas, y la música española. Ha publicado obras sinfónicas de Monasterio, Bretón, Marqués Chapí, Torrandell y Zubiaurre, entre otros, y editado obras de lírica española de Barbieri, Arrieta, Gaztambide, Chueca, Serrano y Rodrigo, junto con las óperas *Ildegonda* y *La Conquista de Granata* de Emilio Arrieta, e *Il disoluto punito ossia Don Giovanni Tenorio* y *Elena e Malvina* de Ramón Carnicer, en colaboración con María Encina Cortizo.

SOBRINO CORTIZO, Ramón (Universidad de Oviedo)

Estudiante del último curso del grado de Historia y Ciencias de la Música en la Universidad de Oviedo. Tiene el título profesional de piano, habiendo conseguido el Premio Fin de Grado en 2020. Compatibiliza los estudios musicológicos con su formación como organista. Ha realizado diversos cursos de especialización musical (participación activa en las primeras Jornadas del Instituto Español del Órgano Histórico, 2022) y musicológica (I Simposio de Análisis Musical, SEdeM 2022; III Curso sobre románico y liturgia, Fundación Santa María la Real, 2022; MUS24.1x: Monteverdi's *L'Orfeo*, and the Birth of Opera, Harvard University, 2023; MUS24.2x: Haendel's *Messiah* and Baroque Oratorio, Harvard University, 2023).

SORIANO, Javier (Conservatoire à Rayonnement Régional de Poitiers / Centre d'études et de Recherches Musicales, París)

Musicólogo y cornettista de origen cubano, diplomado de la Universidad de las Artes de Cuba et le Pôle Supérieur Aliénor de Poitiers en Musicología, formación musical y música antigua respectivamente. Es actualmente profesor de formación musical, análisis y práctica de ensemble-música antigua en el Conservatoire de Poitiers e investigador de la Universidad de las Artes de La Habana y del Centre d'Etudes et de Recherches Musicales. Fue nombrado miembro de ARTEMIS de la Asociación Europea de Conservatorios (evaluación de programas académicos de Europa). Autor del libro *Fiesta electrónica en La Habana y poder simbólico* bajo el sello de Lomas Editorial con prólogo de Liliana González Moreno y Grizel Hernández Baguer. Ha sido publicado en varias revistas académicas y journaux como el *Boletín Música* de Casa de las Américas, *New York Classical Review*, revista *Clave*, entre otros, y ha intervenido como conferencista y profesor en eventos científicos y universidades de Cuba, Colombia, Canadá, Estados Unidos, España, Bélgica, Francia e Italia. Ha sido galardonado con el Premio de Investigación del Instituto Superior de Artes de La Habana, con el Premio Cubadisco a mejor Disco de Música de Cámara (con el Conjunto de Música Antigua Ars Longa) y nominado a los REMA Awards de la Red Europea de Música Antigua a mejor proyecto extraeuropeo.

SUÁREZ MARRERO, Pablo (Universidad Nacional Autónoma de México)

Doctor y Maestro en Artes (Universidad de Guanajuato, México), Licenciado en Arte y Patrimonio Cultural (Universidad de La Habana, Cuba) e Instrumentista-Profesor de Flauta y de Práctica de Conjuntos (Escuela Nacional de Música de Cuba). Suárez Marrero ha publicado varios artículos en revistas académicas y capítulos de libros editados por universidades y centros de investigación de Iberoamérica. Además, ha participado en congresos, simposios, talleres y coloquios internacionales sobre musicología y estudios sociales de las músicas en disímiles países de la región. En la actualidad, es Profesor Asociado en la Facultad de Música de la Universidad Nacional Autónoma de México y Tutor en el Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana. Sus intereses académicos abarcan la musicología popular, la educación musical, el estudio de documentos audiovisuales, así como las masculinidades sanas y diversas en América Latina, Cuba y México.

TEIXEIRO REI, Xiana (Universidad de Valladolid / Conservatorio Superior de Música de Vigo)

Titulada superior en Etnomusicología e Instrumentos de la Música Tradicional y Popular de Galicia (gaita) por el Conservatorio Superior de Música de Vigo. Realiza el Máster de Musicología Aplicada en la Universidad de la Rioja y en la actualidad cursa estudios de Doctorado en la Universidad de Valladolid. Durante el curso académico 2022-2023 es profesora de gaita en el Conservatorio Superior de Música de Vigo, profesión que compagina con la de intérprete de gaita y clarinete en agrupaciones de música gallega.

VALENTE, Heloísa de Araújo Duarte (Universidade Paulista, São Paulo)

É mestre e doutora em Comunicação e Semiótica pela Pontifícia Universidade Católica de São Paulo (PUC-SP), com pós-doutoramento em Cinema, Rádio e Televisão (Escola de Comunicações e Artes da Universidade de São Paulo). Professora titular do Programa de Comunicação e Cultura Midiática da Universidade Paulista-UNIP, tem como principais linhas de investigação a semiótica musical e estudos interdisciplinares nos campos da música, comunicação e semiótica da cultura e da mídia. Tem uma dezena de livros

publicados. Fundadora do Centro de Estudos em Música e Mídia - MusiMid e editora-chefe da *Revista Brasileira de Estudos em Música e Mídia*.

VICENTE FRANQUEIRA, Ilduara (Universidade de Santiago de Compostela)

Graduada en Historia del Arte por la Universidade de Santiago de Compostela y en violín (Level 3 Certificate in Graded Examination in Music Performance, Grade 8) por The Associated Board of the Royal Schools of Music y máster en Patrimonio Artístico y Arquitectónico, Museos y Mercado del Arte por la USC y ULPGC. Actualmente, realiza su tesis doctoral sobre la figura del músico Juan Montes Capón bajo la dirección de Montserrat Capelán y Carlos Villanueva. Para ello, cuenta con un contrato predoctoral financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación de España. Forma parte del Grupo de Investigación *Organistrum* (GI-2025) de la Universidade de Santiago de Compostela y es miembro del equipo de trabajo del Proyecto de Investigación I+D+i *Galicia-América: Música civil, ideología e identidades culturales a través del Atlántico (1800-1950)* (PID2020-115496RB-I00).

VILLAR-TABOADA, Carlos (Universidad de Valladolid)

Profesor Titular, especializado en análisis musical (*Pitch-Class Set Theory* y *Topic Theory*) de repertorio español e hispanoamericano (siglos XIX-XXI). Actualmente es el coordinador del Doctorado en Musicología y pertenece al Grupo de Investigación “Música, Artes escénicas y Patrimonio” de la Universidad de Valladolid. Tras su tesis sobre música contemporánea en Galicia, ha publicado diversos estudios sobre metodología analítica y sobre aspectos estructurales y de creación de significados en la música de José Luis Turina, Claudio Prieto, Julián Bautista y Rodolfo Halffter y de compositores gallegos como Macías, Groba, Pereiro, Soutelo, Balboa y Xan Viaño. Desarrolla un modelo analítico original, el paradigma de la logoestructura, que integra en un único marco teórico tres dimensiones de la música (morfológica, semiótica y experiencial), conciliando aproximaciones metodológicas heterogéneas (estructuralistas, semióticas y hermenéuticas).

VINUEZA GONZÁLEZ, María Elena (Casa de las Américas, Cuba)

Musicóloga y pedagoga. Directora de Música de la Casa de las Américas. Máster en Musicología (2012) por la Universidad de las Artes de Cuba (ISA). Integró el equipo del Centro de Investigación y Desarrollo de la Música Cubana (CIDMUC) (1980-1996). Premio Musicología Casa de las Américas (1986), por su libro *Presencia arará en la música folklórica de Matanzas* (1989). Coautora de *Instrumentos de la música folclórico-popular de Cuba. Atlas* (1996). Directora de la revista *Boletín Música* de la Casa de las Américas (segunda época 1999-actual). Coordina desde 1997 el Premio de Musicología Casa de las Américas y el Coloquio Internacional de Musicología, así como el Premio de Composición desde 2003. Profesora Titular de la Universidad de las Artes y de la Maestría en gestión del patrimonio musical del Colegio Universitario San Gerónimo, de la Universidad de La Habana.

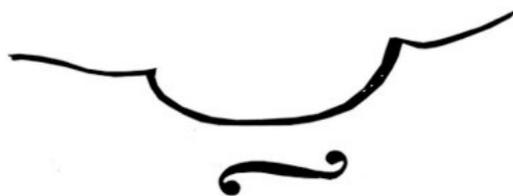
WADY, Juliana (Universidade Nova de Lisboa)

Começou o seu percurso universitário ainda no Brasil, na Universidade Estadual de Campinas. No ano de 2016, em Portugal, prosseguiu os seus estudos em Musicologia Histórica na Universidade de Évora, na qual concluiu a licenciatura. Em seguida, realizou o Mestrado em Ciências Musicais da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas (UNL), propondo uma análise das *Cirandas* de Heitor Villa-Lobos a partir da teoria dos tópicos. Atualmente, Juliana Wady é bolseira de doutoramento, na mesma universidade, no âmbito do Projeto *História Temática da Música em Portugal e no Brasil* (UI/BD/151161/2021), proposto pelo CESEM, com uma investigação sobre modernismo e nacionalismo no contexto luso-brasileiro. Dentro destas temáticas, Juliana Wady conta com participações em vários congressos e com a publicação de artigos em Portugal e no Brasil.



Notas





IV Congreso Internacional MUSAM

**Autenticidad, hibridación, transculturalidad:
intersecciones y discursos en las músicas iberoamericanas**
26 AL 28 DE OCTUBRE DE 2023. EDIFICIO HISTÓRICO DE LA UNIVERSIDAD DE OVIEDO

MUSAM
MÚSICA Y ESTUDIOS AMERICANOS

seam
SOCIETAT ESPANOLA
DE MÚSICOLOGIA

IV Congreso Internacional MUSAM
**Autenticidad, hibridación, transculturalidad:
intersecciones y discursos en las músicas iberoamericanas**



MUSAM
MÚSICA Y ESTUDIOS AMERICANOS

SEAM
SOCIEDAD ESPAÑOLA
DE MUSICOLOGIA



Música en España y
el Cono Sur Americano:
Transculturación y
Migraciones
(1939-2001)



el
SERVICIO DE
EDUCACIÓN



Universidad de Oviedo



Universidad de Oviedo
VICERRECTORADO DE EXTENSIÓN
UNIVERSITARIA Y PROYECCIÓN CULTURAL



FACULTAD
DE EDUCACIÓN



Universidad de Oviedo

